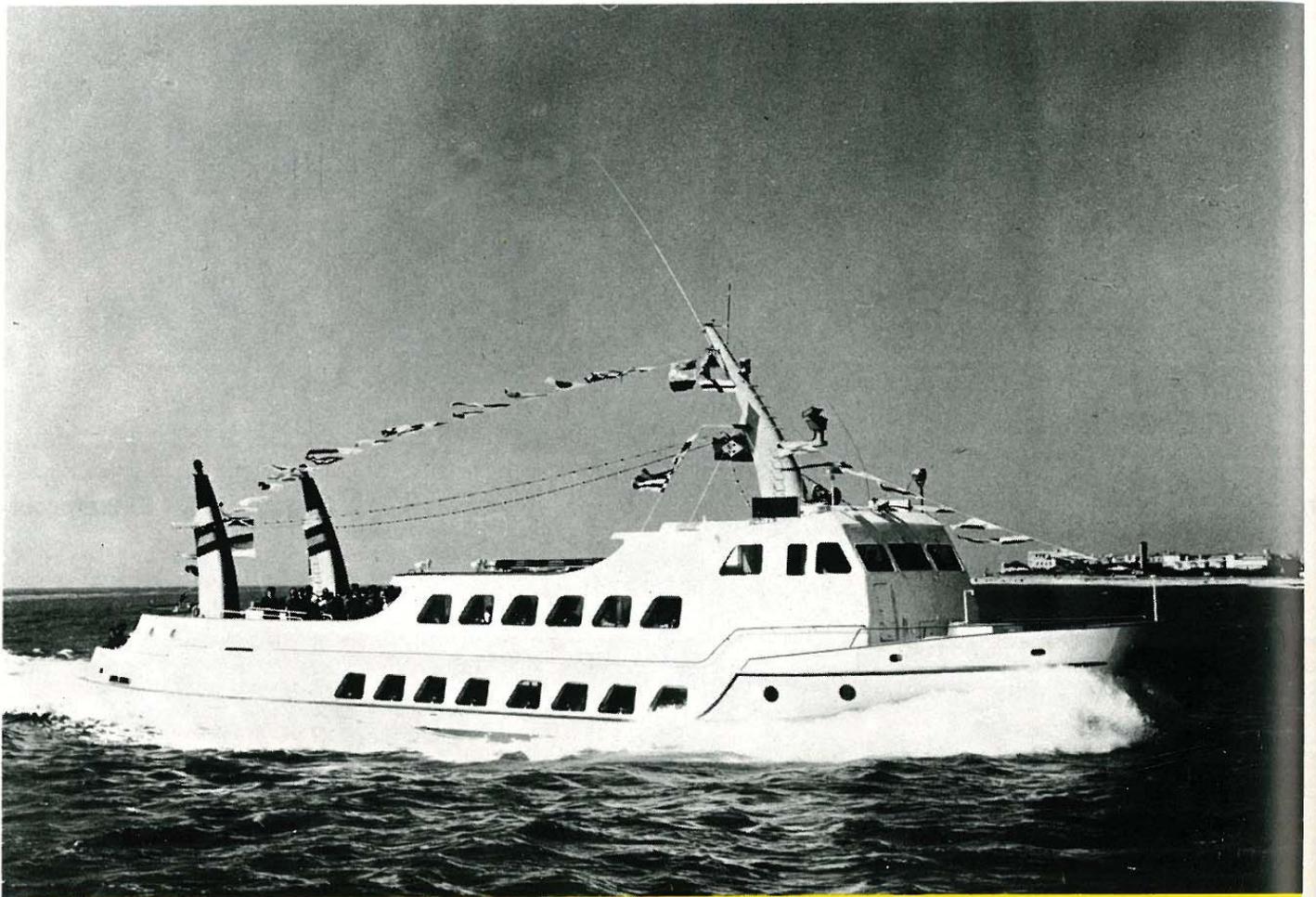


# BADENKURIER

# NORDERNEY

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney · 23. Jahrgang · Nummer 9 · 12. August 1972 · Einzelpreis 1,- DM





Bis zu 14mal täglich in beiden Richtungen verkehren unsere Schiffe im Jubiläumsjahr des Nordseeheilbades Norderney zwischen Norddeich und der Insel. Neu in Dienst gestellt haben wir das Passagier-Schnellschiff „Frisia X“ (oben). Mit dem Umbau der „Frisia V“ und der Schaffung eines zusätzlichen Oberdecks auf diesem Schiff und der „Frisia I“ (unten) waren wir um weitere Verbesserungen im Inselverkehr bemüht. Bitte informieren Sie sich über alle Fahrpläneinheiten im Innern dieses Heftes.

**AKTIENGESELLSCHAFT  
REEDEREI NORDEN-FRISIA**



Kaum glaublich aber wahr:

## Kurmusik als Heilmittel



Der nicht mehr ganz junge Dünenwanderer hielt ein. In den 14 Tagen, die er auf Norderney verbracht hatte, war mit ihm eine Wandlung geschehen. Mit seinen Jahren hatte er viel durchgemacht, vom Krieg und den Nachkriegswirren abgesehen. Seine Redaktion hatte ihn zu allen großen politischen Konferenzen geschickt, da er Sprachen beherrschte. Und so, gehezt von Paris nach Berlin, von Berlin nach London, von London nach Moskau und nach Rom, war es kein Wunder, als sein Arzt eines Tages ein Darmgeschwür feststellte. Es wurde zum Verschwinden gebracht, so gut es unter den Aufregungen seines beruflichen Lebens ging. Aber immer wieder tauchten Leibscherzen, Krämpfe und Übelkeit auf, ohne daß im Röntgenbild ein neues Geschwür zu erkennen war. Es ging ihm hundeeelend.

Verkrampft und zermürbt von diesem Zustand, den man keine echte Krankheit nennen konnte, faßte er endlich den Entschluß, sich an der Nordsee zu erholen. Er lebte nach einer straffen Tageseinteilung, fand aber die Befreiung von seinen Verkrampfungen spürbar durch ein Heilmittel, an das er nie gedacht hatte: durch Musik! Die Spannungen in seinem Leib waren geschwunden, die Musik empfand er als lösend und entspannend.

Dieser Mann ist keineswegs der einzige, dem es so ging. Die moderne Medizin hat für diesen Zustand den Begriff der vegetativen Dystonie geprägt, ein Sammelbegriff, der die verschiedensten Störungen des Nervensystems einschließt, zum Beispiel Störungen des Blutdrucks, Krampfzustände, Magen- und Darmbeschwerden, Kopfschmerzen, Lei-

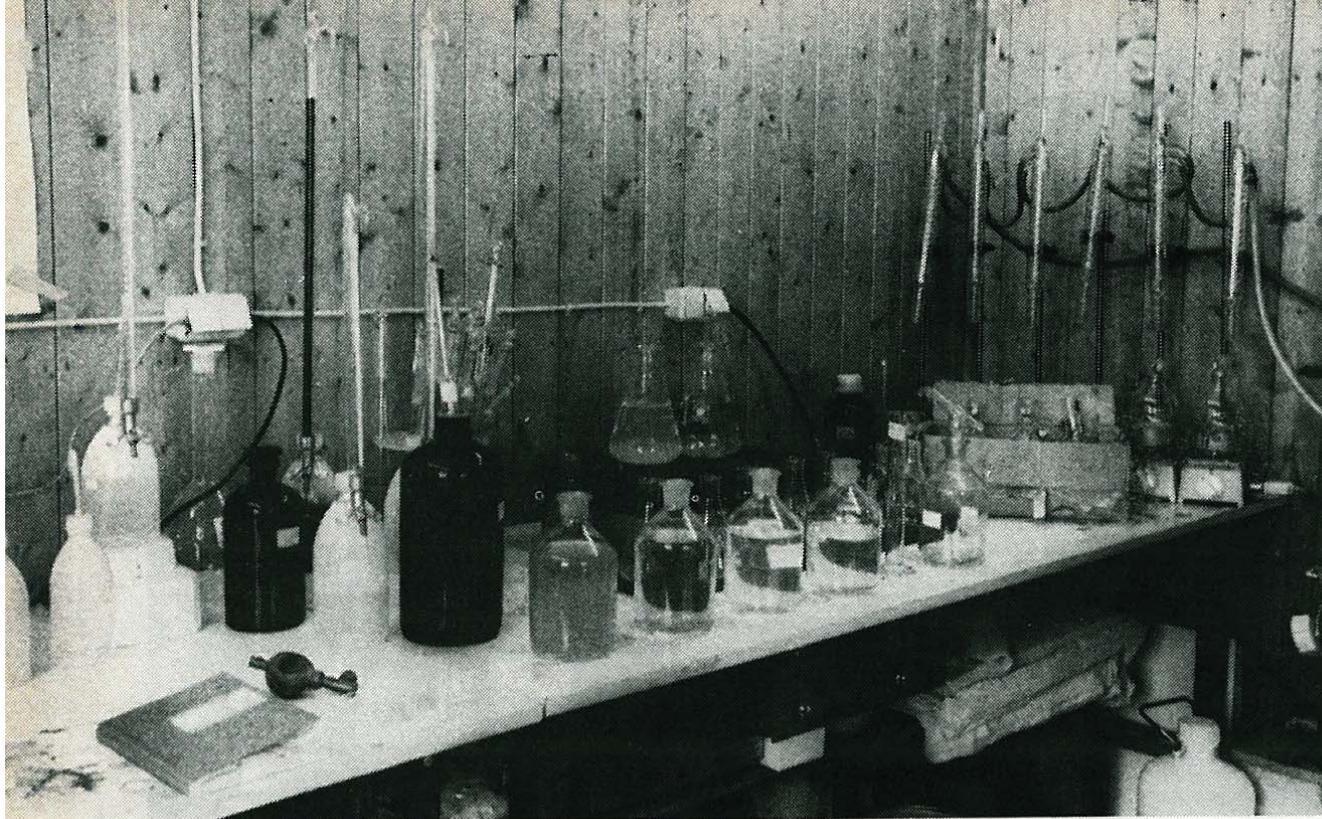
stungsunfähigkeit, Schlaflosigkeit und anderes.

Es gibt eine aktive und passive Musiktherapie. Depressive Verstimmungszustände, vor allem bei alten Menschen, werden gebessert, die Stimmung wird gehoben, und diese Stimmungsverbesserung hält oft über lange Zeit an. Auch wer sich mit Hinweis auf seine mangelhafte Musikalität zuerst nicht als Kurkonzert-Hörer einfindet, empfindet bald, wie die Musik sein Selbstgefühl und seine freudige Stimmung stärkt.

Doch wie ist es mit den großen Symphoniekonzerten auf Norderney? Hier kommt es zu einem Aufgewühltsein, zu einer echten Erschütterung. Das aber wollen die Ärzte erreichen. Denn viele Menschen, die sich krank oder halbkrank fühlen und deren Leistung und allgemeines Wohlfühl auf ein Minimum gesun-

„Klingender Morgengruß“ auf dem Kurplatz. Es dirigiert Jürgen Luhn. (Foto: Hans Leven)

Bitte lesen Sie umstehend weiter!



Der Laborraum  
in der  
Forschungsbaracke

Vierjähriges wissenschaftliches  
Forschungsvorhaben der TU Hannover

## Gutes Süßwasser an der salzigen Nordsee

Als vor einem Jahr das Nordseeheilbad Norderney — erstmals auf einer ostfriesischen Insel — eine biologische Kläranlage in Betrieb nehmen konnte — diese Umweltschutzmaßnahme kostete die Stadt über 3,2 Millionen DM —, beendete Norderney nicht nur eine bis

dahin vorhandene hygienisch bedenkliche Art der Abwasserbeseitigung, sondern das von der Insel gewählte System der Abwasserbehandlung bot gleichzeitig weitere Voraussetzungen für wissenschaftliche Forschungsarbeiten speziell auf dem Gebiet der Trinkwasser-

wiedergewinnung von biologisch gereinigten Abwässern nach ihrer Versickerung.

Steigende Besucherzahlen der Ostfriesischen Inseln als Ferien- und Erholungsorte bedingen ganz zwangsläufig einen vermehrten Bedarf an Trinkwasser. Dieses Was-

Schluß von der  
Vorseite

ken sind, gehören gerade zu jenen Menschen, die im tagtäglichen Leben solchen Erschütterungen ausweichen. So kommt es zu einer inneren Verkrampfung, die sich auch in körperlichen Krämpfen, zum Beispiel im Magen oder

am Herzen, offenbaren kann.

Wenn durch die Musik ein solches Aufgewühltsein, eine solche Erschütterung, erlebt wird, gelingt es auch, innere Widerstände zu überwinden, die Selbsterkenntnis und die fruchtbare Gestaltung des

eigenen Lebens zu fördern. Das aber ist das Ziel, das die Ärzte anstreben. Denn mit Tropfen, Pillen, Diät oder anderen ärztlichen Verfahren allein ist vielen Zivilisationsgeschädigten unserer von Unrast erfüllten Zeit nicht zu helfen.



Symphonisches  
Vormittagskonzert im  
Kurgarten. Diese  
Veranstaltungen finden  
allsonntäglich statt.

ser wurde bisher und wird auch in den nächsten Jahren noch aus den auf Grund der Niederschläge entstandenen Süßwasserlinsen im Untergrund der Inseln gewonnen.

Da der Trinkwasservorrat durch die jährliche Niederschlagsmenge begrenzt wird, muß an künftige Anforderungen gedacht werden. So ist man gezwungen, zusätzliche Trinkwasserquellen zu erschließen. Für die Lösung dieses Problems gibt es drei Möglichkeiten: einmal die Trinkwasserversorgung vom Festland (Beispiel Baltrum und Wangerooge), zweitens die Trinkwassergewinnung aus dem Meer-

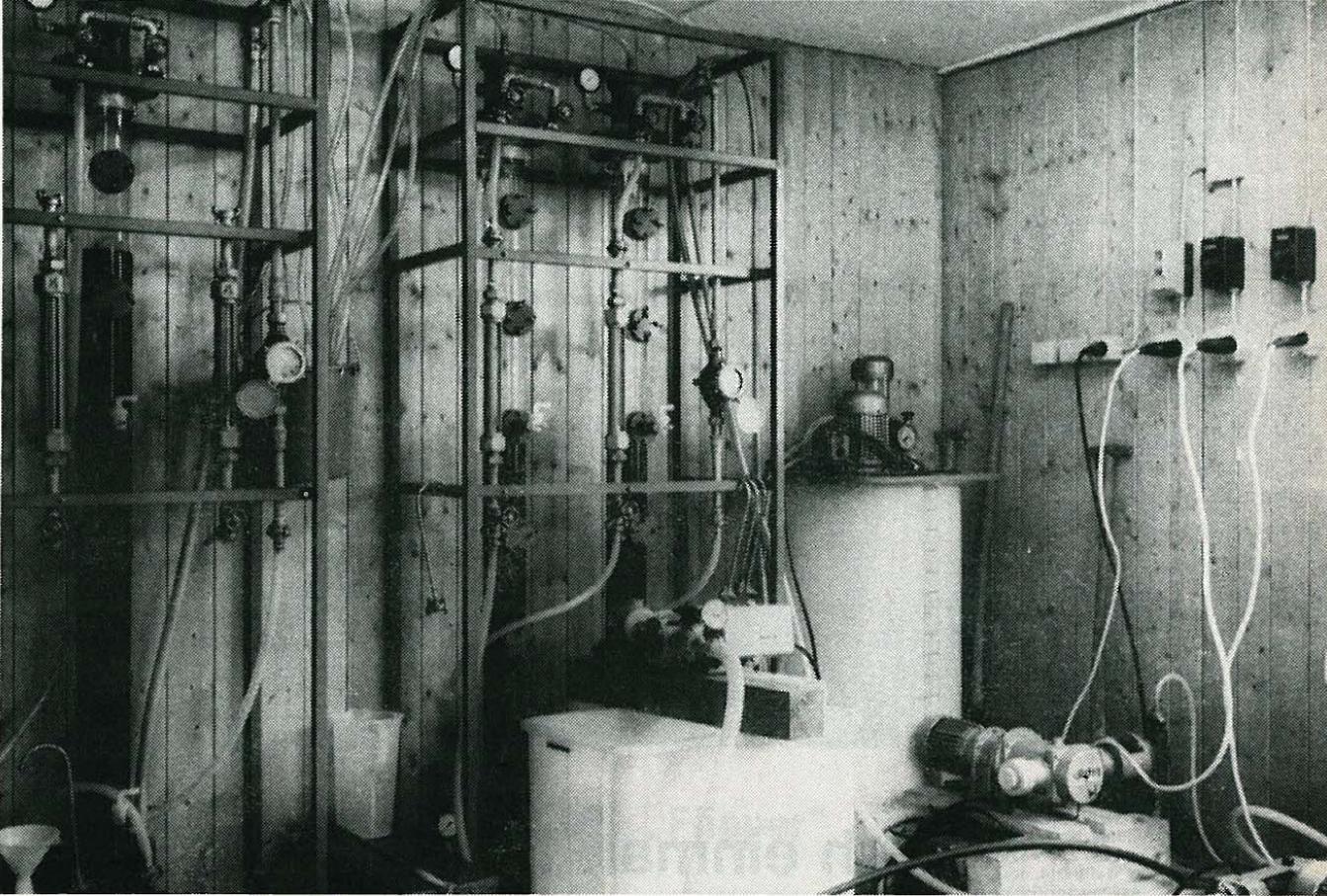
wasser (Beispiel Helgoland), und schließlich die Wiedergewinnung von weitgehend aufbereitetem biologisch gereinigtem Abwasser durch Versickerung. Die technischen und wirtschaftlichen Fragen der beiden ersten Möglichkeiten sind weitgehend untersucht und deren Ergebnisse bekannt. Auf Norderney geht es nun um das Forschungsprogramm für den dritten Lösungspunkt.

Von der größeren Öffentlichkeit fast unbemerkt, ist seit Juli des vergangenen Jahres Dipl.-Ing. Knut Wichmann aus Hannover dabei, auf der Versuchsanlage „Norder-

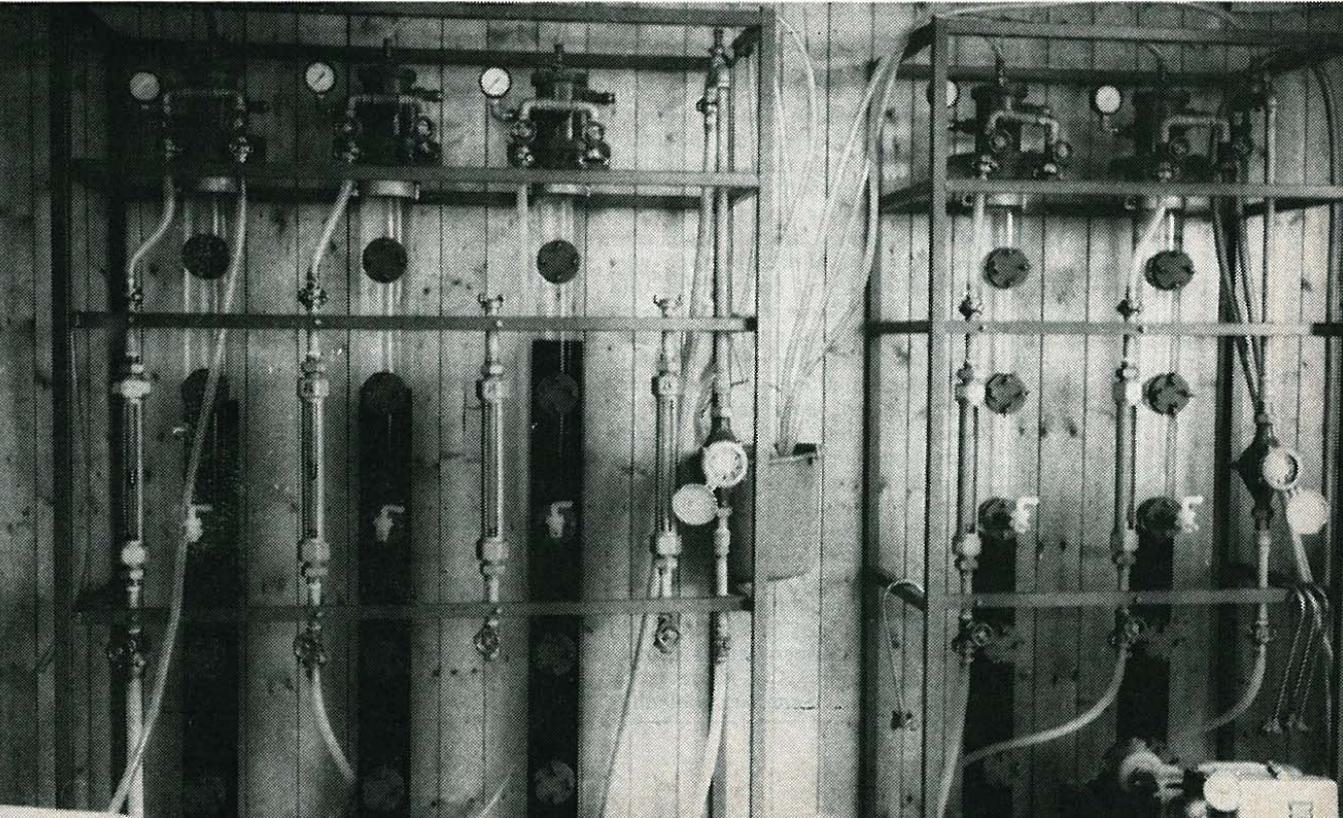
ney“ der Technischen Universität Hannover, die in unmittelbarer Nähe des insularen Klärwerks installiert wurde, durch wissenschaftliche Untersuchungen Grundlagen der Trinkwasserrückgewinnung durch Anwendung der dritten Möglichkeit zu erarbeiten. Untersucht wird die weitergehende Reinigung des in der vollbiologischen Kläranlage geklärten Abwassers und die anschließende Versickerung nach einer ausreichend langen Bodenpassage, um es schließlich als chemisch und hygienisch einwandfreies Grundwasser wieder zurückzu-

Den Schluß dieses Beitrages finden Sie auf Seite 48.

Teilblick in den Filterraum der Forschungsanlage mit seinem Gewirr von Leitungen und vielen Pumpen



Dies sind fünf Aktivkohlefilter kleinerer Schichthöhen und Filterdurchmesser





Links: Spiel am Badestrand. Das Material ist leichter Banilon. - Rechts: Eine Zopfweste aus Wollperlé, dem neuen sportlichen Material im Handstrick-Charakter. Modelle und Fotos: Bleyle/Lautenbacher

## Noch einmal: Modenschau der Eleganz

Im Großen Saal des Kurhauses findet sie am 13. August mit sieben Mannequins statt. Das Programm dieser seit vielen Jahren bekannten Modenschau von der Bademode über den ganzen Tagesablauf bis zu den großen Abendmodellen und Ensembles ist hochaktuell, jung, sportlich, elegant und sehr vielseitig. Da wirkliche Mode vorgeführt wird, und da mit Frau Ulla wieder eine Dame in der Größe 46 dabei ist, kann niemand sagen: „Für mich ist ja doch nichts dabei!“ Diese internationale Informationsschau ist seit jeher sehr stark besucht und stets mit großem Beifall aufgenommen worden. Nach der Bademode sehen Sie Kleider, Anzüge, Kombinationen (mit Blazern, Blusen, Pullovern, Westen, Chasubles, Hosen und Röcken), Kostüme, Mäntel, Komplets, elegante Nachmittagskleider sowie viele lange Abendkleider und Ensembles. Das heutige Modethema: Erlaubt ist, was gefällt! Die Mode ist in diesem Jahr besonders vielseitig,

sie ist jung und beschwingt, sowie sportlich und damenhaft-elegant mit frischen Farben. Auch die jugendliche Note ist gepflegt, denn die Mode ist ja dazu da, auch junge Mädchen schöner zu machen. Wegen der Vielseitigkeit ist eine solche Modeinformation besonders wertvoll.

Den Anfang macht die Bade- und Strandmode, die sofort eine aufgeschlossene Stimmung bringt. Mit den schicken Bade- und auch Strandmänteln können die hochmodischen Frottier- und Velourkleider — vor allem auch diejenigen mit der herrlichen Frottierspitze — bewundert werden, alles gut geeignet für die Kur in einem Heilbad wie auch für das eigene Heim. Von international führenden Firmen werden flotte Badeanzüge und Bikinis gezeigt. Schick mit schönen Dessins sind weiter die Bade-Sets.

Nach diesem fröhlichen Auftakt folgen Kleider, Anzüge, Kostüme, Kombinationen, Mäntel und hoch-

elegante Komplets. Die Behütung hat wieder die Arbeitsgemeinschaft „Hut“ übernommen, die für dieses Thema tonangebend ist. Von besonderem Reiz ist auch die Perückenschau von „Fair Lady“-Moden, die ein sehr reges Interesse hervorruft.

Internationale Couture aus Berlin, München, Paris usw., Nachmittags- und Cocktail-Kleider bringen einen weiteren Höhepunkt. Von erlesener, vornehmer Eleganz ist nach Folklore- und Sexi-Look die umfangreiche Schau großer Abendmodelle und Ensembles, die dieser großen Schau der Mode einen würdigen Abschluß geben, die jede Frau entzückt, aber auch den Herren der Schöpfung in guter Erinnerung bleiben wird. Sie sehen ein reichhaltiges, unter modernsten Gesichtspunkten zusammengestelltes Programm, das die Gäste immer begeistert hat, so daß man sich auf ein Wiedersehen mit einer solchen Veranstaltung wirklich freuen kann!

# Seebäderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr
14. August	Montag	„Fair Lady“	9.30 Uhr	18.30 Uhr	17. August	Donnerstag	„Seute Deern“	7.15 Uhr 18.00 Uhr
15. August	Dienstag	„Fair Lady“	10.15 Uhr	19.00 Uhr	18. August	Freitag	„Seute Deern“	7.15 Uhr 17.15 Uhr
16. August	Mittwoch	„Fair Lady“	10.30 Uhr	19.15 Uhr	21. August	Montag	„Seute Deern“	8.30 Uhr 19.00 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, den 12. August	nach JUIST .....	10.00	15.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	16.00	18.00 Uhr
Sonntag, den 13. August	nach BALTRUM .....	10.00	16.30 Uhr
	nach LANGEORG .....	10.00	16.30 Uhr
Montag, den 14. August	nach BORKUM .....	10.00	17.00 Uhr
Dienstag, den 15. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	9.30	11.30 Uhr
	nach BALTRUM .....	13.00	17.45 Uhr
Mittwoch, den 16. August	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST .....	13.00	18.00 Uhr
Donnerstag, den 17. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM .....	12.45	19.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	12.45	19.00 Uhr
Freitag, den 18. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST .....	13.30	19.15 Uhr
Sonnabend, den 19. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM .....	13.30	20.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	13.30	20.00 Uhr

Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**



# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM **68,00** bis DM **84,00**  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM **53,00** bis DM **69,00**

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten · Flambées · Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio HANS KOLLER

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich · preiswert · bürgerlich · Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Zu dem Norderney-Vortrag von Dr. Arend Lang am 17. August:

## Schipp up Strand

Nie hat man ehemals alt und jung an der friesischen Küste rascher laufen sehen, als in jenem Moment, da dieser verheißungsvolle Ruf erscholl: Jeder wollte der Erste am Ort des Unglücks sein, das für ihn fast immer Glück bedeutete, sicherte doch das alte friesische Strandrecht automatisch demjenigen, der Strandgut bergen half, ein Drittel des Geborgenen zu. Was alles bot einst der Strand, wenn reich beladene Schiffe aus Hamburg, London oder Amsterdam auf den heimtückischen Sänden der gefährlichen friesischen Küste

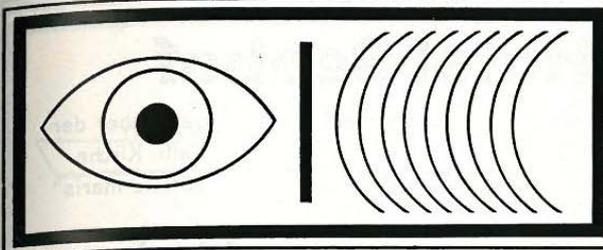
scheiterten: Kostbare Seidenstoffe und Salzheringe, Büffelhäute und Stradivari-Geigen, Bauholz und Goldbarren, süßige Südweine und Teer, Rohrzucker, Pottasche und Heiligenbilder, es gab nichts, was am Strand nicht zu finden war.

Kein Wunder, daß aus Anlaß eines Schiffsunglücks sich von jeher Szenen abspielten, die angesichts beutelüsterer Friesen Furcht und Schrecken bei den Seefahrern — Wut und Verzweiflung bei den Kaufleuten auslösten. Daß freilich auch Angehörige friesischer Klöster wiederholt vor Gericht

standen, weil sie sich am Strandraub beteiligten, ja Seeleute gefangen nahmen, um von ihnen Lösegeld zu erpressen, wirft ein bezeichnendes Licht auf die rauen Sitten des friesischen Mittelalters. Auch hellt sich das düstere Bild keineswegs auf, wenn wir erfahren, daß die Ersten des Landes, bekannte Geschlechter, sich ungeübt als Seeräuber betätigten und auf ihren Raubzügen in nichts dem berühmten Klaus Störtebeker nachstanden.

Jahrhunderte hat es gedauert, bis es den verschiedenen Nationen

Den Schluß dieses Beitrages finden Sie auf Seite 44



## Zu sehen und zu hören

<b>Sonnabend, den 12. August 1972</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	<b>Offene Golfwettspiele</b> Clubpreis von Norderney - Frisia-Preis - Leuchtturm-Preis
	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Alte Bekannte</b>
	21.00 Uhr	Großer Saal	<b>*Wahl der Sommerkönigin</b> Es spielt das Göttinger Tanzorchester Conférence: HANS ROBERT HELMS
<b>Sonntag, den 13. August 1972</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	<b>Offene Golfwettspiele</b> Clubpreis von Norderney (Endrunde) - Norderneyer Vierer Preis von Ostfriesland
	11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Symphonisches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: GMD ANDREAS VON LUKÁCSY Werke von Dvorak und Johann Strauß
	16.00 Uhr	Weißer Saal	<b>*Fröhlicher Märchennachmittag für unsere kleinen Kurgäste</b> von und mit MARIE CRONEMEYER
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	16.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Internationale Modenschau</b> Am Mikrofon: C. A. RICHTER Abendkonzert
	20.15 Uhr	Kurplatz	<b>*Internationale Modenschau</b> Am Mikrofon: C. A. RICHTER
	20.30 Uhr	Großer Saal	Klingender Morgengruß
<b>Montag, den 14. August 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
	16.00 Uhr	Kurgarten	Abendkonzert: <b>Musik aus Oper, Operette und Musical</b>
	20.15 Uhr	Kurplatz	<b>*Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen</b> Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING
	20.30 Uhr	Weißer Saal	Unterhaltungsmusik
<b>Dienstag, den 15. August 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	20.15 Uhr	Kurplatz	<b>*Das Rätsel des Glücks</b> Ökumenischer Vortrag von Prof. Dr. HANS-JÜRGEN BADEN
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*Sang, Klang und Tanz von der Waterkant</b> Ostfriesischer Heimatabend, ausgeführt von der Trachtengruppe und der Jugendgruppe des Norderneyer Heimatvereins sowie der Bläservereinigung
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Première: Der zerbrochene Krug</b> Lustspiel von Heinrich von Kleist
	20.30 Uhr	Kurtheater	Klingender Morgengruß
<b>Mittwoch, den 16. August 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	<b>*Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste</b> Gastspiel der Handpuppenbühne HEIN
	15.00 Uhr	Weißer Saal	<b>*Siebentes Symphonie-Konzert</b> Solist: WLADIMIR ORLOFF, Violoncello Dirigent: GMD ANDREAS VON LUKÁCSY Werke von Mozart, Tschaiikowsky und Haydn
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Ikebana - die japanische Blumensteckkunst</b> Farblichtbildervortrag mit praktischen Demonstrationen Es spricht GABRIELE VOCKE
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*Stargastspiel Jürgen von Manger</b>
<b>Donnerstag, den 17. August 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Für jeden etwas</b>
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*Schip up Strand</b> 1 000 Jahre friesischer See- und Strandraub Lichtbildervortrag von Dr. AREND LANG
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*Amphitryon - Komödie in drei Akten</b> von Peter Hacks
<b>Freitag, den 18. August 1972</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Aus Oper, Ballett und Operette</b>

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* versehenen Veranstaltungen freien Eintritt. Karten zu den eintrittspflichtigen Veranstaltungen, die im Weißen Kurhaussaal stattfinden, sind jeweils eine Stunde vor Beginn an der Abendkasse im Kurhaus zu haben. Der Kartenvorverkauf und evtl. Tischreservierungen für die anderen Veranstaltungen erfolgen täglich von 15.00 bis 18.00 Uhr (außer sonntags) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950). Abendkasse eine Stunde vor Beginn im Kurhaus. Vorverkauf für die Vorstellungen im Kurtheater montags bis freitags von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends von 10.00 bis 12.00 Uhr, im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz; Abendkasse für die Theatervorstellungen nur im Kurtheater.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.  
Veranstaltungs- und Programmänderungen aller Art müssen vorbehalten bleiben.



Ganzjährig geöffnet  
 Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
 Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
 Kath. Kirche  
 „Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
 in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

**Unsere Spezialität:**

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
 dienstags Ruhetag

Im Ausschank



GERMANIA  
**pils**  
 2000

## LUXUS - APPARTEMENTS und BUNGALOWS

direkt am Meer

ab DM 14 000,-

Teneriffa, Gran Canaria, Madeira, Costa del Sol,  
 Costa Blanca, Ibiza, Mallorca, Schweiz, Österreich,  
 Nord- und Ostsee

**8 - 10prozentige Festverzinsung - Gute Kapitalanlage**

Termine für Besichtigungsflüge, Beratung und Verkauf auf  
 Norderney. — Näheres unter **Telefon (04932) 2792.**

## Restaurant „ZUR KOGGE“

Luisenstraße 17

Alfred Jänsch

Fernruf 2418

**DAS RESTAURANT FÜR SIE**

Gepflegte Getränke - Solide Preise

Täglich ab 18.00 Uhr geöffnet

Altbier vom Faß

**MINI-BOWLING —**

auch für Damen

eine interessante

Unterhaltung

**Krombacher Pils**

mit Felsquellwasser gebraut

## Hotel-Pension „Sylvia“

**BERNHARD und ERIKA TJADEN**

Knyphausenstraße 3

Ruf (04932) 428 und 3205

Neubau 1969 - Modern u. komfortabel - Zimmer mit Dusche  
 u. WC sowie Balkon - Halbpension (warmes Abendessen)

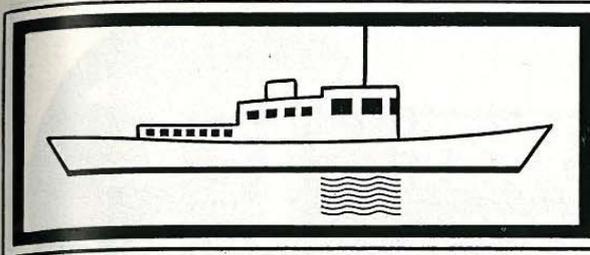
Unser Haus ist **ganzjährig** auf das Erleben gesunder und sorgenfreier  
 Ferientage mit allen Annehmlichkeiten friesischer Gastlichkeit einge-  
 stellt. Nutzen Sie auch die Vorzüge des Inselklimas im Frühjahr,  
 Herbst und Winter! Wir bieten Ihnen für diese Zeit finanzielle Vorteile  
 und geben **auf alle Preise einen Nachlaß von 20 Prozent!** Informieren Sie  
 sich bitte durch Anforderung unseres Preisangebotes mit Hausprospekt.

Im Ausschank:



**Krombacher Pils**

mit Felsquellwasser  
 gebraut



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Hoppe, Ingeborg, Herne, zum 39. Male — Herrenpfad 12  
 König, Anneliese, Bremen, zum 37. Male — Jadestr. 5  
 Graf Schulenburg, G., Nordsteinke, z. 36. M. — Hs. Nordseeblick  
 Giese, Fritz, Traben-Trarbach, zum 35. Male — Herrenpfad 13  
 Potthoff, Elly, Brügge, zum 34. Male — Haus Meyerdrees  
 Kropp, August, Herford, zum 29. Male —  
 Launburg, Otto, Braunschweig, zum 27. Male — Kreuzstr. 12  
 Meurer, Carl, Hannover, zum 27. Male — Gartenstr. 2  
 Meurer, Mimi, Hannover, zum 27. Male — Gartenstr. 2  
 Launburg, Gertrud, Braunschweig, zum 26. Male — Kreuzstr. 12  
 Reinhardt, Katharina, Hannover, zum 26. Male — Haus Daheim  
 Steckenmesser, Herta, Gladbeck, zum 26. Male — Wilhelmstr. 2  
 Kraussoldt, K.-O., Dr., Bremen, zum 25. Male — Gartenstr. 41d  
 Schöber, Ally, W.-Barmen, zum 25. Male — Strandstr. 8

### Angemeldet bis zum 2. August 1972 mittags

Amberg, M., Holzheim — Strandhotel Rixtine  
 van Baal, Brigitte, m. Frau, Wattenscheid — Elbestr. 2  
 Baackmann, Ernst, Nienburg — Am Wasserturm 16  
 Balkheimer, Paula, Augsburg — Friedrichstr. 21  
 Barnasch, Walter, Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
 Bauks, Mathilde, m. Enkelin, Mülheim — Winterstr. 5  
 Becker, Ursula, m. Familie, Hemfurth — Strandstr. 17  
 Beecken, Lutz, Leer — Schmiedestr. 11  
 Behling, Günter, m. Familie, Berlin — Deichstr. 4  
 Bender, Fritz, Ehringshausen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Bennier, Joachim, m. Familie, Berlin — Viktoriastr. 3  
 Berner, Kl.-Dieter, m. Familie, Wolfsburg — Kirchstr. 6  
 Binder, Helmut, m. Familie, Stade — Moltkestr. 10  
 Blockhaus, Hans, m. Frau, Salzbergen — Gästehaus E. Weber  
 Börner, Doris-E., Goslar — Richthofenstr. 1  
 Braunschmidt, Walter, Lage — Janusstr. 9  
 Buchholz, Lore, Frankfurt — Kiefernweg 7  
 Carstens, Egon, m. Familie, Hamburg — Nordhelmstr. 68  
 Curth, Werner, Dr., m. Frau, Köln — Luciusstr. 3  
 Demuth, Hedwig, Biesen — Hotel Rheinischer Hof  
 Denekens, Wolfgang, m. Familie, Bremen — Viktoriastr. 8  
 Dinkela, Rita, m. Schwester, Rotenburg — Weserstr. 11  
 Dönselmann, Th., m. Familie, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
 Douscha, Fr., Dr., m. Familie, Bad Orb — Birkenweg 22  
 Dressel, Armin, Oberhausen — Am Schirrhof 2  
 Drouven, Arno, m. Familie, Frankestein — Strandhotel Rixtine  
 Eggers, Ingrid, m. Tochter, Hermansburg — Bismarckstr. 14  
 Eisenberger, Helene, m. Tochter, Stuttgart — Südhoffstr. 9  
 Frese, Hildegard, Feldkamp — Birkenweg 22  
 Fuchs, Inge, Herne — Winterstr. 25  
 Füssinger, Hans, m. Frau, Cloppenburg — Kirchstr. 6

Fraser, Erna, Wülfrath — Rheinstr. 9  
 Friedmann, Helga, Beudorf — Luisenstr.  
 Gänssle, Fritz, m. Familie — Im Gewerbelände 52  
 Geisen, Norbertine, Thier — Luisenstr.  
 Gernerott, Irmludis, Neuss — Sandburg 1  
 Goetz, Magdalena, Frankfurt — Südhoffstr. 9  
 Granzow, Richard, m. Frau, Düsseldorf — Strandvilla Fortuna  
 Groll, Jutta, m. Familie, Freiburg — Herrenpfad 17  
 Haarmann, Georg, m. Frau, Vechta — Damenpfad 19  
 Haefker, Hermann, m. Familie, Thedinghausen — Haus E. Weber  
 Hagedorn, Fritz, m. Familie, Berlin — Am Fischerhafen 17  
 Hagedorn, Werner, m. Familie, Osnabrück — Winterstr. 5  
 Heinerus, Joseph, Dortmund — Moltkestr. 14  
 Hensel, Kurt, m. Frau, Bückeburg — Mainstr. 2  
 Herberg, Ernst, Lüdenscheid — Bismarckstr. 14  
 Herzog, Heinrich, m. Frau, Sembach — Schulzenstr. 7  
 Heußmann, Ilse, Bremen — Luciusstr. 3  
 Heyer, Claire, Langenberg — Moltkestr. 14  
 Hilckes, Walter, m. Frau, Bremen — Hafenstr. 5  
 Hochmuth, Josef, m. Frau, Vienenburg — Gartenstr. 40  
 Höper, Hildegard, Alstätte — Winterstr. 25  
 Hogrefe, Eckart, m. Frau, Hannover — Kiefernweg 7  
 Hütuhr, Waldemar, Lüdenscheid — Bismarckstr. 14  
 Jacob, H.-W., Dinslaken — Elbestr. 2  
 Jahn, Franz, m. Frau, Heiligenrode — Mainstr. 2a  
 Janßen, Irmgard, m. Familie, Bremen — Gartenstr. 34  
 Just, Hans, m. Familie, Westercelle — Wiedaschstr. 10b  
 Johiel, Thomas, Celle — Ellernstr. 27  
 Kaboni, Marion, Garbsen — Herrenpfad 17  
 Kallauch, Wolfgang, Stirpe — Birkenweg 22  
 Kanne, Bärbel, m. Tochter, Bremen — Richthofenstr. 1  
 Kärgel, Doris, Mainz — Nordhelmstr.  
 Katze, Brigitte, Altenau — Richthofenstr.  
 Kindscher, H., Dr., m. Frau, Aurich — Strandhotel Germania  
 Knappe, Ursula, m. Bruder, Hilden — Hotel Rheinischer Hof  
 Knörer, Aloys, m. Familie, Nordhorn — Hotel-Pension Kama  
 Köhler, Heinrich, m. Familie, Gödringen — Ellernstr. 8  
 Kopka, Gerhard, m. Frau, Wuppertal — Elbestr. 14  
 Kries, Günter, m. Familie, Osnabrück — Viktoriastr. 3  
 Kuchelmeister, Otto, m. Familie, Altbach — Waldweg 5  
 Lampe, Walter, m. Frau, Herford — Winterstr. 5  
 Lampel, Simone, Westerkappeln — Gartenstr. 40  
 Lange, Edith, Eime — Luisenstr. 10  
 Leimbrock, Elisabeth, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
 Leidecker, Annette, Recklinghausen — Winterstr. 25  
 Leuffen, Gottfried, Nettlesheim — Strandhotel Rixtine  
 Lock, Freya, Kiel — Gartenstr. 40  
 du Maire, Fritz, m. Frau, Stade — Wiedaschstr.  
 Marewski, Willi, m. Familie, Frankfurt — Nordhelmstr. 51  
 Meckel, Alfons, m. Familie, Hannover — Rheinstr. 25  
 Meurer, Karl, m. Frau, Hannover — Gartenstr. 5  
 Meyer, Elke, m. Bruder, Grossenheidorn — Birkenweg 25  
 Müller, Alfred, m. Frau, Köln — Mühlenstr. 16  
 Müller, Bernd, Einbeck — Hotel-Pension Abegg  
 Munkel, Georg, m. Frau, Langenhagen — Nordhelmstr. 8  
 Nanz, Anni, Frankfurt — Tannenstr. 16  
 Narr, Jürgen, m. Frau, Hamburg — Kreuzstr. 12  
 Niermann, Horst, m. Frau, Oberhausen — Gästehaus E. Weber  
 Oehmt, Dr., Ulm — Strandhotel Germania



## Unsere Insel mit nach Hause nehmen können Sie nicht —

nur die Erinnerung an schöne Stunden. Aber ein Stück Ostfriesland kann Ihr Hausfreund werden:

**THIELE-TEE Broken Orange** — ein großartiger Tee — man sagt „bester Ostfriesentee“, kommt in jedem Wasser gut heraus!

Sie können sich ihn auch später schicken lassen.

**THIELE**  
**TEE**

in jedem guten Fachgeschäft

# Strandhotel Europäischer Hof



**Die Oase der Ruhe direkt am Meer**  
in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

## Großes Seeterrassen-Restaurant

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

**Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746**

Ottmüller, Elke, Dortmund — Hotel Rheinischer Hof  
Prechatski, Hildegard, m. Familie, Gevelsberg — Winterstr. 5  
Paßmann, Horst, m. Frau, Senden — Bismarckstr. 5  
Petzel, Werner, m. Frau, Kirchweyhe — Südhoffstr. 24  
Petzold, Joachim, m. Familie, Berlin — Rheinstr. 34  
Piepenbreier, Wilfried, Lippstadt — Am Wasserturm 13  
Poseck, Marianne, m. Mann, Berlin — Südhoffstr. 9  
Prewe, Helene, Nordhorn — Kiefernweg 7  
Rakebrandt, Erich, m. Frau, Gehrden — Nordhelmstr. 8  
Rauscher, Wilhelm, m. Familie, Sulz — Wilhelm-Augusta-Heim  
Rathke, Ute, m. Familie, Hannover — Birkenweg 29  
Rechner, Friedrich, m. Frau, Negernbötel — Kiefernweg 7  
Richter, Karl G., m. Familie, Oldenburg — Sandburg 1  
Riese, Klara, m. Ang., Dortmund — Luciusstr. 3  
Röhrkasten, Adolf, m. Familie, Grossenheidorn — Birkenweg 25  
Rusche, Willi, Solingen — Mainstr. 2  
Sanda, Hans, m. Frau, Braunschweig — Schulzenstr. 12a  
Sawatzki, Alfred, m. Frau, Hannover — Ellernstr. 8  
Scharpenseell, Renate, Legden — Winterstr. 25  
Schirmel, Dieter, Ibbenbüren — Ellernstr. 27  
Schmidt, Heinz, m. Familie, Fallersleben — Im Gewerbegebiet 13  
Schmidt, Martha, m. Mann, Hennef — An der Mühle 11  
Schmitz, Meta-Carla, Mühlheim — Wilhelm-Augusta-Heim  
Schönowski, Traute, m. So., Neu Isenburg — Jann-Bergh.-Str. 36  
Schubert, Gisela, Nordhorn — Sandburg 1  
Schubert, Valentin, Nordhorn — Friedrichstr. 35a  
Schubert, Wolfgang, m. Frau, Berlin — Birkenweg 9  
Seelmann, Karsten, Karlsruhe — Winterstr. 5  
Sprute, Josef, m. Frau, Lohe — Hotel am Kurplatz  
Stock, Manfred, m. Familie, Wiesen — Friedrichstr. 33

Stöhr, Franz, m. Familie, Burgsteinfurt — Nordhelmstr. 51  
Strake, Aloys, m. Frau, Eickelborn — Hotel am Kurplatz  
Strehlow, Martha, Gunzenhausen — Friedrichstr. 21  
Stutt, Derk, m. Familie, Nordhorn — Weserstr. 11  
Sudheimer, Irmgard, m. Familie, Bieberheim — Schulzenstr. 7  
Theesen, Hans-Ulrich, Aurich — Schmiedestr. 11  
Thomas, Hans, Hilden — Hotel Rheinischer Hof  
Veit, Gertrud, Karlsruhe — Winterstr. 5  
Viertel, Hans, m. Frau, Berlin — Nordhelmstr. 68  
Wagner, Elsa, Berlin — Kirchstr. 1  
Wagner, Marlis, m. Familie, Bernkastel — Nordhelmstr. 84  
Weiss, Wolfgang, m. Familie, Seesen — Luiseustr. 10  
Winziers, Dorothea, Wolfsburg — Weserstr. 7  
Wunderlich, Ulrike, Wolfsburg — Weserstr. 7  
Ziegler, Otto, m. Frau, Bochum — Feldhausenstr. 6

### Angemeldet bis zum 2. August 1972 abends

Abel, Ursula, Hagen — Damenpfad 21  
Bauer, Bernhard, m. Familie, Spelle — Friedrichstr. 11  
Bäumer, Georg, m. Frau, Bomlitz — Kreuzstr. 3  
Becker, Jutta, m. Sohn, Kassel — Nordhelmstr. 40  
Behrend, Günter, Oldenburg — Kiefernweg 9  
Bensch, Helmut, m. Frau, Lüdinghausen — Waldweg 6  
Bernhards, Enno, m. Familie, Bückeburg — Langestr. 10  
Berning, Gabriele, Coesfeld — Mühlenstr. 7  
Boddin, Dieter, m. Familie, Bielefeld — Seilerstr. 1  
Bodenhausen, Heinrich, m. Familie, Arolsen — Jadestr. 2  
Bönner, Rita, m. Schwester, Hellefeld — Knyphausenstr. 2  
Brandt, Gisela, m. Tochter, Hannover — Im Gewerbegebiet 50

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Kostenlose Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen



Unser Bestseller:

## Sparkassenbriefe —

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

## Kreis- und Stadtparkasse Norden

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —



## ... wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

### keine Urlaubslangeweile

aufkommen läßt!

Brünnel, Ursula, Münster — Ellernstr. 16  
Burgholz, Ludger, m. Frau, Dülmen — Kreuzstr. 10  
Cordes, Karin, Wettbergen — Benekestr. 13  
Cremers, Heinrich, m. Frau, Bad Zwischenahn — Roonstr. 4  
Damke, Detmar, Oldenburg — Kiefernweg 9  
Dankenbring, Dieter, m. Familie, Heede — Friedrichstr. 24  
Dankert, Gerd, m. Frau, Eltville — Südhoffstr. 14a  
Dick, Siegfried, Dr., Gummersbach — Langestr. 21  
Dietl, Gisela, m. Familie, Buchen — Südhoffstr. 13  
Dobschinsky, Doris, m. Mann, Hagen — Friedrichstr. 7  
Döring, Harald, Leverkusen — Luisenstr. 9  
Dorfelder, Agathe, Frankfurt — Knyphausenstr. 2  
Dröge, Waltraud, Geseke — Damenpfad 21  
Ehret, Georg, Dr., Hamburg — Friedrichstr. 11  
Eisenhuth, Fritz, W.-Ronsdorf — Südhoffstr. 2  
Eistel, Gerta, Delmenhorst — Janusstr. 4  
Emmrich, Grete, Lübbecke — Friedrichstr. 11  
Erhardt, Emmy, Düsseldorf — Am Denkmal  
Erkens, Margrit, Frankfurt — Villa Erika  
Erkenz, Ingrid, Frankfurt — Villa Erika  
Fedrich, Kurt, m. Frau, Garbsen — Seilerstr. 18a  
Feiertag, Günter, m. Frau, Bochum — Lippestr. 3  
Feige, Jens-Peter, Dr., m. Familie, Düsseldorf — Gartenstr. 7  
Fiedler, Siegmund, m. Familie, Bielefeld — Seilerstr. 1  
Figge, Paul, m. Frau, Letmathe — Friedrichstr. 10  
Freund, Johanne, Bad Nauheim — Georgstr. 2  
Funke, Heinz, Hilden — Kirchstr. 8  
Holzhauer, Inge, Kassel — Kirchstr. 8  
Gabrysch, Martha, Garbsen — Gartenstr. 57  
Gerber, Dorothea, m. Sohn, Idar-Oberstein — Birkenweg  
Geredes, Ernst, m. Frau, Dorsten — Friedrichstr. 7  
Gerecht, Hugo, m. Familie, Alfeld — Jann-Berghaus-Str. 2  
Gerstenberger, Friedrich, m. Familie, Dürnau — Kreuzstr. 8  
Goebel, Heike, m. Sohn, Berlin — Friedrichstr. 7  
Goldbach, Walter, m. Sohn, Salzgitter — Nordhelmstr. 85  
Götting, Otto, m. Familie, Groß-Gerau — Gartenstr. 7  
Götz, Helene, Ratingen — Luciusstr. 5  
Grahl, Lonny, Braunschweig — Luisenstr. 19  
Creifenberg, Albert, m. Familie, B.-Dahlhaus — Langestr. 10  
Grimm, Beate, München — Am Wasserturm 22  
Grober, Frieda, Bad Gandersheim — Knyphausenstr. 2  
Grosser, Ralf, m. Frau, Tostedt — Gartenstr. 7  
Haase, Ingrid, Wasser — Friedrichstr. 24  
Hackmann, Ernst-A., Dr., m. Familie, Wiesbaden — Elite-App.  
Hagel, Wiltrud, Marl — Gartenstr. 57  
Hanenkamp, Heinrich, Hilkenbrook — Wilhelmstr. 4  
Hartmann, Gertrud, m. Enkel, Göttingen — Wiedaschstr. 1  
Hartmann, Hans, m. Frau, Düsseldorf — An der Schanze 11  
Hartmann, Siegfried, m. Familie, Schwelm — Strandvilla Therese  
Hasselbach, Peter, m. Familie, Mühlacker — An der Schanze 11  
Hausberg, Ruth, Wuppertal — Ellernstr. 16  
Heile, Theresia, m. Familie, Plaggenschale — Luisenstr. 31  
Heindorf, Horst, m. Familie, Braunlage — Jann-Berghaus-Str. 2  
Herbold, Helmut, m. Familie, Gifhorn — Roonstr. 4  
Heuer, George, Hamburg — Roonstr. 4  
Hirtz, J., m. Familie, Coesfeld — Gartenstr. 54  
Hoch, Karl, Wuppertal — Gästehaus Dörte  
Hoeppner, Wilhelm, m. Frau, Hannover — Marienstr. 13  
Hoffmann, Inge, m. Sohn, Brake — Friedrichstr. 24  
Hoffmann, Walter, m. Familie, Königslutter — Mühlenstr. 4  
Hölmertmann, Horst, m. Frau, Basum — Luciusstr. 25  
Höpfner, Henry, m. Familie, Bremen — Waldweg 6  
ter Horst, Jan, Hannover — Nordhelmstr. 47  
Hümmel, Hildegard, Leverkusen — Luisenstr. 9  
Reichel, Adolfine, Leverkusen — Luisenstr. 9  
Humpert, Helti, m. Familie, Bochum — Am Januskopf 3

Husmann, Bernhard, m. Familie, Beckum — Haus Sonnenborn  
Ide, Getion, Osnabrück — Friedrichstr. 11  
Ihle, Heinzpeter, Wasser — Friedrichstr. 24  
Isler, Rolf, m. Familie, Berlin — Haus Sonnenborn  
Jacob, Erwin, m. Familie, Lauterwecken — Schulzenstr. 29  
Jeske, Helmut, Köln — Am Schirrhof 4  
Jetzek, Olga, Meppen — Marienstr. 8  
Kandil, K., Düsseldorf — Gartenstr. 7  
Kapfhammer, Fr.-J., m. Frau, Zipplingen — Nordhelmstr. 83  
Kastens, Ursel, m. Tochter, Bremen — Kreuzstr. 8  
Kath, Veronika, Werdohl — Nordhelmstr. 91  
Kippenberg, Ludwig, m. Bruder, Grossheere — Lippestr. 3  
Klaas, Ingeborg, Lüdinghausen — Kirchstr. 8  
Klebig, Wolfgang, m. Familie, Bremen — Nordhelmstr. 83  
Klein, Brunhilde, Dortmund — Lippestr. 3  
Kleynmans, Fritz, m. Familie, Fellbach — Goebenstr. 3  
Klug, Walter, Dr., m. Familie, Bitburg — Langestr. 10  
Kolloff, Günter, m. Familie, Hochberg — Roonstr. 4  
Korsmeier, Margret, Düsseldorf — Kreuzstr. 3  
Kracke, Kurt, m. Familie, Wolfsburg — Seilerstr. 18  
Kreil, Günter, m. Familie, Niederlemp — Luisenstr. 39  
Krieter, Brigitte, Darmstadt — Jann-Berghaus-Str. 69  
Kruck, Kurt, m. Frau, Einbeck — Jann-Berghaus-Str. 2  
Krüger, Marianne, m. Tochter, Berlin — Friedrichstr. 29  
Krüger, Lucie, Frankfurt — Friedrichstr. 7  
Kühl, Gabriele, Bielefeld — Seilerstr. 1  
Küllrich, Werner, m. Frau, Bielefeld — Seilerstr. 1  
v. d. Landwehr, Werner, Osnabrück — Am Schirrhof 4  
Lange, Bernd, Hamburg — Friedrichstr. 7  
Liefold, Norbert, Osnabrück — Friedrichstr. 11

Ein Bier,  
das man mit  
guten Freunden  
trinkt.



Getränkefachgroßhandlung  
Karl Pietschmann

2982 Norderney

Gewerbelände 1  
Telefon 2858

### „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad      Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

**Mittag- und Abendtisch**

wird auch Sie nicht enttäuschen!

**CHRISTINE und HELMUT FASTENAU**

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen



# DEUTSCHE BANK

AKTIENGESELLSCHAFT

**Für Sie auch auf Norderney!**

Winterstraße 4 - Ruf 3039

## HOTEL-PENSION COORDES

Inh.: M. und U. Pfeiffer

Frisingstraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
(freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

**Vorzügliche Küche** - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
Vollpensionsendpreis: **28,60 bis 35,75 DM** - Frühjahr, Herbst und  
Winter 10 Prozent Ermäßigung Betriebsruhe im Dezember

Lirke, M., Werdohl — Nordhelmstr. 91  
Liskow, Lisa, Kornwestheim — Luciusstr. 5  
Lorenz, Dieter, m. Familie, Uelze — Luisenstr. 5  
Löwer, Irmgard, m. Tochter, Neukirchen — Nordhelmstr. 45  
Maleska, Luzie, Hannover — Birkenweg  
Maletzki, Vally, Marl — Luciusstr. 5  
Marx, Otto, Leverkusen — Kreuzstr. 10  
Mau, Joachim, m. Frau, Solingen — Ellernstr. 16  
Meermann, Heinrich, m. Frau, Dortmund — An der Mühle 12  
Meermann, Heinz, m. Frau, Dortmund — Friedrichstr. 29  
Melcher, Elisabeth, Coesfeld — Mühlenstr. 7  
Mendel, Karl-H., Großheve — Lippestr. 3  
Mörs, Margarete, Busdorf — Südhoffstr. 14a  
Muthorich, Fritz, m. Familie, Werdahl — Nordhelmstr. 91  
Nietert, Lothar, m. Familie, Lathwehren, Südhoffstr. 13  
Noltmeyer, W., m. Fam., Barsinghausen — Am alten Schirrhof  
Ost, Karin, m. Mann, Büdingen — Nordhelmstr. 85  
Ostermann, Gerhard, Hilkenbrook — Wilhelmstr. 4  
Pelke, Ruth, m. Familie, Neuenkirchen — Bäckerstr. 5  
Pennrich, Walter, Dr., m. Fam., Darmstadt — Haus Kriegsmann  
Peucher, Alfred, m. Familie, Elmpt — Luisenstr. 40  
Pönnighaus, Marion, Vlotho — Strandhotel Atlantik  
Prein, Johannes, Dreieichenhaus — Luisenstr. 19  
Raab, Hildegard, Hagen — Damenpfad 21

Reetz, Konstanze, Wuppertal — Südhoffstr. 2  
Riedstra, Doris, Dortmund — Lippestr. 3  
Robert, Birgit, Unna — Marienstr. 13  
Rohde, Herbert, Bremen — Haus Kriegsmann  
Röhmeyer, Gerda, m. Familie, Bohmte — Gartenstr. 7  
Ross-Meyer, Hildegard, m. Sohn, Schönau — Elite-Appartements  
Roth, Volker, Hütental — Richthofenstr.  
Sasse, Felix, m. Frau, Dortmund — Marienstr. 13  
Scheithauer, Peter, m. Frau, Heubach — Luisenstr. 31  
Schieffe, Emmi, Wanne-Eickel — Ellernstr. 16  
Schleinecke, Helma, m. Familie, Hahn — Friedrichstr. 11  
Schmatz, Thomas, München — Am Wasserturm 22  
Schmidt, Marianne, Kreuztal-Eichen — Richthofenstr. 18  
Schmitt, Elfi, Villingen — Marienstr. 13  
Schnabel, Hilde, Bischmieheim — Seilerstr. 18a  
Schneider, Jürgen, m. Familie, Spenge — Damenpfad 21  
Schneider, Michel, m. Frau, Oberthal — Nordhelmstr. 91  
Schnurr, Ewald, m. Familie, Obervil — Damenpfad 21  
Schrader, Klaus, Dr., m. Familie, Dedenhausen — Südhoffstr. 17  
Schramm, Willi, m. Frau, Poppenweiler — Schulzenstr. 42  
Schultz, Horst, m. Frau, Offenbach — Südhoffstr. 17  
Schünemann, Helene, Hanau — Luisenstr. 5  
Siebe, Ludwig, m. Familie, Heede — Friedrichstr. 24  
Stöcker, Rudi, m. Familie, Sarstedt — Benekestr. 8

## HOTEL METROPOL



Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

Neubau 1971

Unser Haupthaus umfaßt 120 Betten  
und das Appartmenthaus in der Winterstraße 50 Betten.

**Alle Zimmer weisen Komfortausstattung mit  
Dusche, WC und Selbstwählfersprecher auf. Lift im Haus.**

**Holländisches Frühstück** (Orangensaft, Ei, Aufschnittplatte  
mit Wurst und Käse, Konfitüre, Bienenhonig, Butter, Bröt-  
chen, Weiß-, Grau-, Schwarz- und Knäckebrot, Zwieback;  
zur Auswahl stehen Kaffee, Tee, Milch oder Kakao).

Wir bieten: Täglich abends einen Obstteller am Bett.

### Voll- und Halbpension

Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten  
des In- und Auslandes für feinste Gaumenfreuden.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile  
außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie  
unverbindlich unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Neu auf der Insel: Im Hotel Metropol**

Der

# Fisch-Keller

**Einziger Spezial-Fischkeller Norderneys (80 Plätze)**

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl: Seezungen, Schollen, Heilbutt, Aal, Schellfisch,  
Kabeljau, Goldbarschfilet, frische Krabben und vieles mehr; sowie Fleischgerichte**

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

**Tägliche Tischzeit von 11.30 bis 14.30 Uhr**





... frohe und beschwingte Ferienstunden

bietet allabendlich für jung und alt die

## Tanzbar „CHEZ NOUS“

mit Norderneys einziger Damenkapelle

„THE SQUAWS“ - ein Begriff für erstklassige Unterhaltung!

Kein Weinzwang

Ortsmitte

Eintritt frei

Stoffel, Kurt, m. Frau, Oberhausen — Am Schirrhof 4  
Sträck, Elisabeth, Emmeln — Kaiserstr. 4  
Taute, Gesine, m. Sohn, Augustfehn — Feldhausenstr. 12  
Taps, Manfred, m. Familie, Walsrode — Kreuzstr. 3  
Teiner, Helga, m. Tochter, Osnabrück — Nordhelmstr. 25  
Tesch, Karin, Remsche — Südhoffstr. 2  
Tüchthüsen, Marlies, Oberhausen — Lippestr. 8  
Uhlenhaut, Gerhard, m. Familie, Hamburg — Gartenstr. 7  
Vollmer, Maria, Linger — Benekestr. 8  
Völter, Dietrich, Dr., m. Frau, Tübingen — Oderstr. 2  
Wagemann, Hildegard, Bielefeld — Friedrichstr. 7  
Wauer, Georg, m. Frau, Berlin — Luisenstr. 5  
Welms, Charlotte, Bremen — Kreuzstr. 8  
Werther, H.-H., m. Familie, Selnde — Luisenstr. 23  
Wessels, Sophie, m. Sohn, Salzbergen — Benekestr. 8  
Wilke, Emma, Berndorf — Villa Erika  
Weiwod, Friedrich, m. Familie, Celle — Rheinstr. 37  
Wirth, Edeltraut, Lübbecke — Villa Christina  
Witt, Marta, Mühlacker — An der Schanze 11  
Wrobel, Stefan, m. Familie, Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
Zehrt, Karl-Heinz, m. Familie, Dortmund — Südhoffstr. 19  
Zeien, Marlene, Meerbusch — Kirchstr. 8  
Zimmermann, Rolf, m. Familie, Neuss — Weserstr.

Angemeldet bis zum 3. August 1972 mittags

Bamberger, Robert, m. Frau, Sichertshausen — Richthofenstr. 5a  
Baugatz, Paul, Bad Bott Altenheim — Kreuzstr. 8  
Baumann, Alfred, Hamburg — Herrenpfad 17  
Becker, Georg, m. Familie, Schwarz — Damenpfad 16  
Beel, Werner, Dr., Recklinghausen — Kaiserstr. 24  
Berkey, Karl, m. Familie, Hagen — Damenpfad 11  
Betzner, Anton, m. Frau, Bonn — Winterstr. 25  
Bill, Karlheinz, Frankfurt — Wedelstr. 4  
Brandt, Hedwig, Bad Mergentheim — Nordsee-Haus  
Burkhardt, R., Dr., m. Frau, Osnabrück — Winterstr. 25  
Dähnhardt, Karl-Heinz, Velbert — Wilhelmstr. 12  
Dickhaus, Werner, m. Frau, Dortmund — Nordsee-Haus  
Dirker, Annegret, Enger — Moltkestr. 6  
Eichmann, m. Familie, Bad Tölz — Luisenstr. 21  
Engelhart, B., Ganderkese — Kurhotel Kaiserhof  
Faßb, Wilma, Haslach — Haus Daheim  
Feierabend, H. J., m. Familie, Berlin — Moltkestr. 8  
Feiffert, Hellmut, m. Fr., Pfaffenschwabenheim — Nordsee-Haus  
Frankholz, Lutz, m. Bruder, Osnabrück — Mühlenstr. 12  
Frentrup, Karl-Heinz, m. Familie, Herfasel-D. — Winterstr. 3a  
Freytag, Kurt, Dr., m. Familie, Schwalmstadt — Damenpfad 11  
Friche, Hella, Hornfeld — Schmiedestr. 15  
Geifslers, Aenne, Kettwig — Kreuzstr. 11  
Giese, Arno, m. Frau, Wuppertal — Luisenstr. 25  
Gonscherowski, Peter, Berlin — Hotel am Kurplatz  
Görke, Bernd, Hameln — Am Wasserturm 1  
Grisse, Inge, Siegen — Kreuzstr. 8  
Gros, Sigrid, Weißenthurm — Gartenstr. 22  
Hamacher, Gunter, m. Familie, Essen — Moltkestr. 10  
Heckmann, Hans-G., Säckingen — Haus am Meer  
Heck, Hermann, m. Fam., Freckenhorst — Hotel am Weststrand  
Held, Elfriede, Spenge — Moltkestr. 6  
Hellmich, Simone, Osnabrück — Mühlenstr. 12

Helmstädter, Wilfried, m. Familie, Stuttgart — Kreuzstr. 8  
Hiemer, Hagen — Kaiserstr. 8  
Hocke, Annegret, Haendorf — Schmiedestr. 15  
Holländer, Agnes, Düsseldorf — Bismarckstr. 5  
Huisinga, Heinz, m. Familie, Nordwohde — Haus am Meer  
Ingelfinger, Albrecht, Erlenbach — Am Fischerhafen 3  
Jürgens, J., m. Kind, Heiligenrode — Richthofenstr. 3  
Jürgens, Siegfried, m. Frau, Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
Koenemann, Ernst, m. Frau, Hannover — Strandvilla Eils  
Koop, Axel, Hameln — Knyphausenstr. 23  
Kramer, Reinhardt, m. Frau, Löwensen — Winterstr. 25  
Kreutzfeld, Rüdiger, Hamburg — Hotel am Kurplatz  
Kröber, Anita, Saarbrücken — Haus Daheim  
Kröger, Franz-Josef, m. Familie, Bochum — Maybachstr. 34

**Aktiv, dynamisch  
und  
lebensfroh bleiben**

durch **PK7®**  
die wertvolle Nahrungs-  
Ergänzung für jeden!

In Reformhäusern.

Information durch  
PK7-Vertrieb, 8405 Donaustauf  
Für Österreich: 5111 Bürmoos



Kuntze, Kurt, m. Frau, Coburg — Goebenstr. 2  
Kurp, Karl-Heinz, Düsseldorf — Haus Daheim  
Lang, Rainer, m. Familie, Reutlingen — Jann-Berghaus-Str. 20  
van Lengerich, Maria, Löhne — Haus am Meer  
Lindloff, Erika, Hamerstorf — Hotel am Weststrand  
Löffler, Hans, Schwelm — Haus Daheim  
Lohmeyer, Karl, Dr., m. Frau, Erkelenz — Kurhotel Norderney  
Luechtefeld, Walter, Münster — Wedelstr. 4  
Lüttringshaus, Emil, m. Frau, Dortmund — Kurhotel Norderney  
Massen, Heidi, m. Familie, Baesweiler — Luciusstr. 7  
Männel, Horst, m. Frau, Stuttgart — Frisiastr. 7

## IMOBILBAUFINANZ

H. ROSMANNECK KG DUISBURG  
Sonnenwall 56 - Fernsprecher 24338/22216

### 3 Dachterrassen- Wohnungen

auf der Nordseeinsel Norderney  
im Hause Kaiserhof

mit über 100 qm Sonnendachterrasse,  
direkt an der Strandpromenade, mit Blick zu den Nachbarinseln,  
zum Festland und zur Großschiffahrtlinie, zu verkaufen.  
Hallenschwimmbad und Sauna (Gemeinschaftseigentum) im Hause.  
Das Niveau des Hauses „Kaiserhof“ wird weiterhin  
durch ein Hotel-garni, ein First Class Restaurant sowie durch  
das in Norddeutschland in seiner Art einmalige  
„Bellmetica“ Schönheits- und Fitness-Center bestimmt.  
Eine exklusive möblierte Musterwohnung,  
die sich durch gute Ausnutzungsmöglichkeit auszeichnet,  
kann täglich besichtigt werden.

Beratung und Verkauf:  
samstags und sonntags von 10.00 - 12.30 Uhr  
und von 14.00 - 18.00 Uhr.  
Bitte melden Sie sich im „Bellmetica Center“ im Haus Kaiserhof.



Wir führen exklusiv im STAATSBAD NORDERNEY

für die Dame

*Estée Lauder* und **LANCASTER**

für den Herrn

**aramis**

in unserem

**BELLMETICA**

**Schönheits- und Fitness-Center »HAUS KAISERHOF«**

Wir bieten Ihnen:

FÜR DIE DAME Moderne Ganzheitskosmetik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder) Massage • Atemgymnastik • Ionozonbad • Solarium • Entspannungsübungen Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmgeräten **Erfolg** attraktiver, gesunder, selbstbewußter

FÜR DEN HERRN Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmgeräten Massage • Atemgymnastik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder) Ionozonbäder • Solarium • Entspannungsübungen • Herrenkosmetik **Ergebnis** gepflegter, vitaler, erfolgreicher

**BELLMETICA**

GESELLSCHAFT FÜR INSTITUTE DER KOSMETIK, GESUNDHEITS- UND SCHÖNHEITSPFLEGE mbH & Co. KAISERHOF BETRIEBS-KG · STAATSBAD NORDERNEY Kaiserstraße 15-16 · Telefon (04932) 3555



COUPON:

Hiermit bitte ich um kostenlose Übersendung von Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Meess, Helene, Essen — Gästehaus E. Weber  
Melters, Maria, Mülheim — Haus Daheim  
Neubauer, Daniela, Berlin — Winterstr. 25  
Paatsch, Karin, m. Sohn, Berlin — Winterstr. 25  
Peitz, Dietrich, Neustadt — Nordsee-Haus  
Pfeffer, Gertraud, Hausach — Haus Daheim  
Plichta, Paul, m. Familie, Genf — Kurhotel Norderney  
Plichta, Herta, Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
Popp, Alfred, m. Familie, Niefern — Haus am Meer  
Reichert, Otmar, m. Familie, Schifferstadt — Nordsee-Haus  
Rixinger, Lydia, Reutlingen — Jann-Berghaus-Str. 20  
Risse, Hermann, m. Frau, Essen — Nordsee-Haus  
Romeni, Eugen, Wuppertal — Georgstr. 3  
Rötermund, Erwin, m. Familie, Lübeck — Lippestr. 6  
Rüterlories, Manfred, Osnabrück — Hotel am Weststrand  
Saake, Ingrid, m. Sohn, Amelgatzen — Gartenstr. 22  
Schäfer, Wilhelm, m. Frau, Castrop-Rauxel — Lippestr. 6  
Schaller, Eleonore, m. Familie, Coburg — Hotel Seehof  
Schmidt, Dieter, m. Frau, Wolfsburg — Winterstr. 25  
Schneider, Dorothea, Bochum — Haus Daheim  
Schoeneich, Carl, m. Familie, Braunschweig — An der Mühle 2  
Schulte-Hentham, Konrad, Bad Homburg — Haus am Meer  
Schulz, Hans, m. Frau, Bremerhaven — Richthofenstr. 5a  
Segreff, Klaus, Hemer — Kaiserstr. 24  
Simon, Josef, m. Frau, Pronsfeld — Richthofenstr. 3  
Spielmann, Heribert, m. Frau, Wasserbillig — Haus am Meer  
Stük, Heinz-August, m. Frau, Bunde — Hotel am Kurplatz  
Szymiczek, Walter, Bottrop — Südstr. 21

Tauber, Frieda, Hameln — Knyphausenstr. 23  
Teske, Siegfried, m. Familie, Hannover — Wilhelmstr. 12  
Tesshen, Gisela, m. Sohn, Hildesheim — Knyphausenstr.  
Thiel, Bernard, m. Frau, Helmstedt — Kurhotel Norderney  
Trumme, Doris, Osnabrück — Mühlenstr. 12  
Vogel, Heinz, m. Frau, Leinfelden — Haus Daheim  
Voss, Renate, m. Familie, Hildesheim — Knyphausenstr. 17  
Weissgerber, Horst, Elversberg — Haus Daheim  
Witte, Annette, The Ceders (Irland) — Kurhotel Norderney  
Wolde, Christine, Kassel — Haus am Meer

Angemeldet bis zum 3. August 1972 abends

Amberger, Annemarie, Essen — Knyphausenstr. 24a  
Armbruster, Helmut, Schramberg — Nordhelmstr. 10  
Attelmann, Josef, Beringhausen — Sanatorium Norderney  
Bahr, Gerd, m. Familie, Rendsburg — Am Fischerhafen 14  
Barthel, Erhard, m. Familie, Kassel — Langestr. 14  
Bayer, Renate, m. Sohn, Regensburg — Hotel Metropol  
Becker, Heinz, Dinslaken — Hotel Metropol  
Becker, Albrecht, m. Familie, Norden — Winterstr. 20  
Becker, Herbert, m. Familie, St. Georgen — Kirchstr. 7  
Beisel, Georg, m. Frau, Bremerhaven — Bismarckstr. 9  
Beleke, Heinrich, Amsberg — Jann-Berghaus-Str. 17  
Berentely, Agnes, Lathen — Winterstr. 20  
Ber, Margret, Gelsenkirchen — Rheinstr. 23  
Biermann, Franz-Josef, m. Familie, Mülheim — Kaiserstr. 4  
Biermann, Aloys, m. Familie, Belm — Nordhelmstr. 10

**80 JAHRE**

Sehr geehrter Kurgast!

**80 JAHRE**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. **Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!**

**H. BAKKER**

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft  
Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

**GÄSTEHAUS**

**VILLA CHRISTINA**

**HOTEL GARNI**

Besitzer: Wilhelm Bakker

**2982 Nordseeheilbad Norderney**

Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

**Neubau 1970** - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon - Fahrstuhl im Hause

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

**Informieren Sie sich bitte unverbindlich**



... Sie wollen unterhalten sein - behagliche Atmosphäre genießen?

Als Besuchsziel lohnt sich  
in der Poststraße (Seiteneingang, I. Etage) die

## Weinstube im Klabauteermann

Täglich abends ab 20 Uhr spielt **WERNER SCHWARZ**  
auf seiner Hammond-Organ

Erlesene Weine

Spitzenbiere im Ausschank

Bimozok, Hans, Lage — Sanatorium Norderney  
Binnerg, Karl, m. Familie, Göttingen — Knyphausenstr. 24a  
Bissert, Gerhard, Dehme — Haus Coordes  
Bollert, Elli, m. Tochter, Hannover — Haus Seeadler  
Braun, Heepen — Hotel Metropol  
Brünnel, Herbert, m. Familie, Hattingen — Marienstr. 9  
Buch, Margarete, Siegen-Kaan — Frisiastr. 17  
Büker, Karin, Velbert — Marienstr. 9  
Dahlhaus, Albrecht, Wuppertal — Am Schirrhof 8  
Damaschun, Günter, m. Familie, München — Wiedaschstr. 22  
Deuster, Friedrich, m. Familie, Frankfurt — Nordhelmstr. 46  
Diedrich, Georg, m. Frau, Hannover — Marienstr. 9  
Doeppe, Ernst, m. Familie, Oberhausen — Nordhelmstr. 3  
Dreer, Franz, Kirchdorf — Hotel Metropol  
Edeler, Wilfried, m. Familie, Rinteln — Benekestr. 4  
Einfeldt, Elisabeth, Darmstadt — Damenpfad 23  
Emmerich, Wilhelm, m. Frau, Mülheim — Luciusstr. 9  
Eustergardin, Jan, m. Familie, Bielefeld — Moltkestr. 7  
Faustmann, Gerd, m. Familie, Berlin — Am Schirrhof 8  
Fercher, Heinz, m. Familie, Wolfsburg — Schulzenstr. 43  
Fercher, Adam, m. Frau, Wolfsburg — Schulzenstr. 43  
Finn, Ekkehard, m. Familie, Polz — Knyphausenstr. 24a  
Fledder, Alfons, Saerbeck — Sanatorium Norderney  
Freist, Rosmarie, m. Familie, Wendhausen — Winterstr. 20  
Fröhlich, Rheinhold, m. Familie, Lüneburg — Bdw.-Erh.-Heim  
Frühling, Walter, Essen — Sanatorium Norderney  
Fuhrmann, Waltraud, Kassel — Bismarckstr. 7  
Gaid, m. Frau, Stuttgart — Pension Coordes  
Gattermann, Peter, Hannover — Frisiastr.  
Gehle, Christa, Steinhagen — Sanatorium Norderney  
Geißler, Gisela, Hamburg — Hotel Metropol  
Geschwind, Wilhelm, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Glaesemann, m. Frau, Münster — Pension Coordes  
Glöckner, Wenzel, Hannover — Frisiastr.  
Glumann, Charl., Oberbarbach — Hotel Metropol  
Görlitz, Ulrich, m. Frau, Hagen — Oderstr. 10  
Grentz, Friedhelm, m. Familie, Schnait —  
Gritsch, Herbert, m. Familie, Achim — Tollestr. 1  
Güldenpiennig, Walter, m. Familie, Hameln — Schulzenstr.  
Gurski, Karl, Hagen — Sanatorium Norderney  
Haase, Max, m. Frau, Hagen — Damenpfad  
Haberkorn, Johann, m. Frau, Leingarten — Langestr. 8  
Hagen, Gerhard, m. Frau, Neuss — Luisenstr. 11  
Hagenacker, Willi, m. Frau, Duisburg — Langestr. 8  
Hahn, Heinz, m. Familie, Erlangen — Langestr. 8  
Haner, Carola, Iserlohn — Benekestr. 14  
Hansen, Ingeborg, m. Tochter, Hemmingen — Halemstr. 8  
Härter, Gunter, m. Familie, Münster — Hotel Metropol  
Hartmann, Willi, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Hanger, Werner, Fachenstein — Hotel Metropol  
Heidemann, Armin, Dr., Nienstadt — Pension Coordes  
Heitmann, Walter, m. Frau, Dortmund — Herrenpfad 12  
Hellwig, Heinz, m. Familie, Kassel — Rheinstr. 21  
Henning, Otto, m. Frau, Braunschweig — Südhoffstr. 3  
Hillinghaus, Grete, m. Familie, Wuppertal — Knyphausenstr. 24a  
Hillinghaus, Karin, Wuppertal — Knyphausenstr. 24a  
Hinrichs, Jutta, m. Sohn, Hannover — Nordhelmstr. 85  
Hirschberg, Friedrich, Ennepetal — Sanatorium Norderney

Hitzel, Marga, Oberbarbach — Hotel Metropol  
Hoffmann, Harry, Bochum — Sanatorium Norderney  
Höhne, Irma, Hannover — Gartenstr. 53  
Hollemann, Franz, m. Familie, Seulberg — Hotel Metropol  
Holtgrewe, Josef, m. Familie, Bentfeld — Südstr. 30  
Huber, J., Frauenfeld — Kirchstr. 8  
Humbert, H.-P., m. Familie, Verden — Hafenstr. 22  
Ilm, Horst, m. Frau, Gimte — Tollestr. 1  
Jaquelin, Michele, Orleans — Haus Waldblick  
Janetzko, Margarete, Berlin — Winterstr. 20  
Joppke, Dietmar, m. Frau, Bochum — Heinrichstr. 5  
Juhr, Elfriede, Berlin — Haus Delang



## RESTAURANT BALKAN- TERRASSE

Bäckerstraße 9  
in der Nähe des Kurtheaters

Ruf 3245

Das Speisen- und Weinrestaurant  
mit Spezialitäten Jugoslawiens und der ungarischen Pušta

TÄGLICH GEÖFFNET

Mittagstisch: 11 - 15 Uhr - Abendtisch: 17.30 - 1 Uhr nachts

Kaiser, Friedrich-Karl, Hagen — Sanatorium Norderney  
Kanne, Klara, Hiddenhausen — Sanatorium Norderney  
Kasbohm, Horst, m. Familie, Hamburg — Oderstr. 3  
Keller, Tamara, Hofheim — Hotel Metropol  
Kessler, Georg, m. Frau, Frankenthal — Friedrichstr. 11  
Kilian, Erich, Hagen-Haspe — Sanatorium Norderney  
Kirsch, Otto, m. Familie, Wolfsburg — Roonstr. 6  
Klamma, Herbert, Bochum — Sanatorium Norderney  
Klatt, Otto, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
Klinkowstroem, B., m. Tochter, Wolfsburg —  
Klose, Edith, m. Sohn, Gundelfingen — Damenpfad 23  
Balthasar, Annemarie, Gundelfingen — Damenpfad 23  
Kohn, Harry, m. Frau, Bad Salzungen — Hotel Metropol  
Köllmann, Ludwig, m. Frau, Iserlohn — Herrenpfad 12

## Strandkonditorei Cornelius

am Nordbadstrand direkt am Meer

Die große Seeterrasse  
mit herrlichem Fernblick auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Mittagstisch täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

GERMANIA  
**pils**  
2000

Telefon 674



Neuzeitliche Kosmetik macht Ihnen  
die überraschenden Erfolge  
der modernen biochemischen  
Wissenschaft dienstbar.

für Ihre  
Schönheit

*Lenthéric*

LONDON · PARIS

PARFÖMERIE

*von Ohlen*

DRÖGERIE

Das große Fachgeschäft  
Strandstr. am Weststrand + Am Nordbad

**Ich bin ein  
Bit-Typ**

*Bitte ein Bit!*



**Ein rassiges Bier - reinrassig**

  
**Bitburger Pils**

Vom Faß in den Gaststätten

**„SEEHUND und  
„GOODE WIND“**

## Strandhotel „Am Weststrand“

Inh.: M. Dutschke

Damenpfad 38/39 - Telefon (04932) 586 und 2458

**Das gutbürgerliche Familienhotel**, unmittelbar  
bei den Strandpromenaden in besonders ruhiger Lage

Zimmer mit und ohne Seeaussicht,  
Balkon, fließendem Wasser warm und kalt

**Kleine Abendkarte**

Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück 18,- bis 28,- DM

Unter gleicher Leitung: **HAUS DUTSCHKE - GARNI**  
Karlstraße 1a

Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück 15,50 bis 19,50 DM

Königsbüscher, W., m. Frau, Bochum — Knyphausenstr. 26  
Köster, Helene, Altena — Sanatorium Norderney  
Kramer, Heinz, m. Familie, Bruchmann — Nordhelmstr. 19  
Krieter, m. Frau, Kaltenburg — Haus Coordes  
Kröner, Dieter, m. Familie, Gelsenkirchen — Oderstr. 3  
Krone, Rudolf, Braunschweig — Hotel Metropol  
Kühler, Maria, Moers — Hotel Metropol  
Rachelki, Maria, Moers — Hotel Metropol  
Kümpers, H., m. Mutter, Rheine — Hotel Metropol  
Lambrecht, Fritz, m. Familie, Sehnde — Kirchstr. 12  
Landrock, Irene, Oberegg —  
Lang, Roswitha, Wolfach — Hotel Metropol  
Langenbruch, Lydia, Wuppertal — Schulzenstr. 27  
Langer, Lore, m. Familie, Bruchhausen — Friedrichstr. 11  
Lehner, Brigitte, Bochum — Sanatorium Norderney  
Lippold, Walter, Duisburg — Langestr. 8  
Look, Wolfgang, m. Familie, Hagen — Tollestr. 1a  
Luttermann, Helga, Daverden — Frisiastr. 5  
Mäge, Rosemarie, Hannover — Birkenweg 30  
Maier, m. Frau, Stuttgart — Pension Coordes  
Markert, Christine, Pfullingen — Wiedaschstr. 17  
Meischheim, Gunter, Bremen — Hotel Metropol  
Mende, Dietmar, m. Frau, Gummersbach — Herrenpfad 10  
Mettig, Manfred, Senden — Sanatorium Norderney  
Moogk, Alfred, Lünen — Jann-Berghaus-Str. 32  
Müller, Anna, Ruswil — Roonstr. 6  
Müller, Kurt, Frankfurt — Lütje Leegde 4  
Müller, Otto, Bochum — Sanatorium Norderney  
Nehlen, Guner, m. Familie, Stuttgart — Bismarckstr. 7  
Neumann, Willi, m. Frau, Gronau — Benekestr. 13  
Nies, Maria, Mannheim — Sanatorium Norderney  
Nolte, Margarete, Göttingen — Benekestr. 14  
Null, Dieter, m. Familie, Detmold — Nordhelmstr. 10  
Nurk, Otto, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
Osermann, Jutta, Werne — Schulzenstr. 22  
Ottensmeier, Wolfgang, Löhne — Sanatorium Norderney  
Ptok, Joachim, m. Familie, Leverkusen — Sanatorium Norderney  
Plur, Berthold, m. Familie, Aurich — BdW.-Erh.-Heim  
Polei, Herta, Hannover — Luisenstr. 11  
Polklescher, Willy, m. Familie, Minden — Goebenstr. 2  
Pongratz, Hans, Bad Salzuflen — Sanatorium Norderney  
Preuß, Hedwig, Bochum — Sanatorium Norderney  
Przygochka, Kamillo, Seehe — Marienstr. 22  
Redemann, Friedrich, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Reick, Ernst, Datteln — Sanatorium Norderney  
Reinholz, Jutta, Sudbruch — Luisenstr. 11  
Remmers, Annemarie, Friedeburg — Haus Leichte Brise  
Restemeier, Otto, Osnabrück — Bismarckstr. 7  
Ruschminzik, Helmut, Bad Salzuflen — Sanatorium Norderney  
Rust, Helmut, m. Familie, Evesen — Nordhelmstr. 81  
Rudolf, Werner, m. Frau, Pforzheim — Damenpfad 20  
Sattler, Astrid, m. Schw., Gronau — Benekestr. 13

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**arden**  
for **men**

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft



## ... Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die Gemütlichkeit, die Plauderstunde ?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

<b>Das</b>	<b>Der</b>	<b>Die</b>	<b>Die</b>
<b>Hotel-Restaurant</b>	<b>GAMBRINUS-</b>	<b>BIERSTUBE</b>	<b>GASTSTÄTTE</b>
<b>im</b>	<b>KELLER</b>	<b>KLABAUTERMANN</b>	<b>ZUM KAP</b>
<b>RHEINISCHEN HOF</b>	<b>Herrenpfad</b>	<b>Poststraße</b>	<b>Waldweg</b>

Scharf, Udo, München — Wiedaschstr. 3  
 Scharfenberg, Walter, m. Frau, Salzgitter — Mainstr. 22  
 Schaumburg, Maria, Wuppertal — Tollestr. 4  
 Schlupp, Fritz, Herne — Hotel Metropol  
 Schmitt, O., Dr., m. Familie, Saarbrücken — Knyphausenstr. 24a  
 Schneider, H., m. Familie, Hildesheim — Am Schirrhof 4  
 Schneider, Rolf, m. Familie, Dorndorf — Hotel Metropol  
 Schneider, Inge, Kassel — Haus Insulaner  
 Scholz, Alois, m. Familie, Essen — Marienstr. 9  
 Scholz, Siegfried, m. Familie, Steinfeld — Am Fischerhafen 8  
 Schönhart, Johannes, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
 Schulenberg, Knut, m. Frau, Esslingen — Hotel Metropol  
 Schwarzkopf, L., Giessen — Nordhelmstr. 10  
 Schwarz, Ewald, Walsum — Hotel Metropol  
 Schweims, H., m. Familie, Wattenscheid — Knyphausenstr. 24a  
 Seebald, Karl, m. Familie, Frankfurt — Strandstr. 17  
 Seidel, Richard, m. Frau, Lohne — Am Fischerhafen 3  
 Seidemann, Ingrid, m. Sohn, Salzgitter — Oderstr. 11  
 Sembritzki, Gerda, m. Mann, Pohlheim — Am Fischerhafen 9  
 Seydel, Friede, Hilden — Marienstr. 9  
 Büker, Susanne, Velbert — Marienstr. 9  
 Spiegel, Paula, Neheim-Hüsten — Roonstr. 6  
 Stephany, Martin, Neheim-Hüsten — Roonstr. 6  
 Spieker, A., m. Familie, Beverungen — Halemstr. 8  
 Steinkemper, Fritz, m. Familie, Brenken — Südstr. 30  
 Strübing, Siegfried, Welver-Klöttingen — Sanatorium Norderney  
 Suhr, Heinz, m. Familie, Wildeshausen — Tollestr. 1a  
 Thiel, Maria, m. Familie, Auersmacher — Winterstr. 20  
 Thomal, Irmgard, m. Familie, Hannover — Gartenstr. 53  
 Thomas, Johanna, Wuppertal — Am Schirrhof 8  
 Todovski, Karl, m. Frau, Wattenscheid — Rheinstr. 23  
 von Tomaszewski, Detlef, Hannover — Pension Coordes  
 von Tomaszewski, Edelgard, m. Familie, Hannover — Roonstr. 6  
 Uhlendorf, Rita, Eisebeck — Haus Insulaner  
 Vogel, Wolfgang, Giessen — Nordhelmstr. 10  
 Vohs, Hans, Werdohl — Herrenpfad 12  
 Votteler, Martha, Pfullingen — Wiedaschstr. 17  
 Waldow, Hans, m. Frau, Köln — Bismarckstr.  
 Wallossek, Roland, Espelkamp — Winterstr. 20  
 Weckermann, Rudolf, Dülmen — Sanatorium Norderney  
 Wegener, Margret, Erwitte — Rheinstr. 23  
 Wente, Manfred, m. Familie, Münster — Herrenpfad 12  
 Widmer, Anna, Ruswil — Roonstr. 6  
 Wienstroer, Hildegard, Bockum-H. — Sanatorium Norderney  
 Wölbung, Gudrun, m. Familie, Pohlheim — Am Fischerhafen 9  
 Wolf, Alfred, Dortmund — Schulzenstr. 22  
 Wolff, Henny, Lübeck — Frisiastr. 17  
 Wunram, Helga, m. Familie, Holtensen — Nordhelmstr. 35  
 Wurm, Franz, m. Frau, Wiesbaden — Langestr. 13  
 Zacharias, Helmut, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
 Zerbe, Gunter, m. Familie, Sprendlinger — Luciusstr. 9  
 Zimmer, Ernst, m. Familie, Stetten — Tollestr.

Bohr, Jürgen, m. Frau, Braunschweig — Am Wasserturm 18  
 Brand, Sibylle, Braunschweig — Haus Elimar Weber  
 Brandes, Rolf, Stederdorf — Frisiastr. 22  
 Bruchhauser, Gunter, m. Fr., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Collmer, Gisela, m. Sohn, Paderborn — Marienstr. 22b  
 Cwikiński, Gisela, Dortmund — Benekestr. 9  
 Dannenberg, H., m. Tochter, Emden — Nordhelmstr. 58  
 Eisberg, Friedrich, m. Familie, Lavelloh — Winterstr. 11  
 Exler, Siegfried, Heidelberg — Heinrichstr. 3  
 Gerstenberger, Dagmar, Braunschweig — Haus Elimar Weber  
 Gevers, Bernhard, m. Familie, Hildesheim — Bäckerstr. 5  
 Großmann, Hans, m. Familie, Oldenburg — Heinrichstr. 3

### HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDI TOREI - AM WESTSTRAND  
 mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
 Jahrhundert  
 ein Begriff echter  
 Gastlichkeit  
 und erstklassiger  
 Konditorei-  
 Erzeugnisse

Im Ausschank:

***König Pilsener***

Angemeldet bis zum 4. August 1972 mittags

Altenhofen, Christa, Ayl — Haus Meyerdreies  
 Bernecker, Heinz, m. Frau, Osnabrück — Damenpfad 18  
 Bielefeld, Alfred, m. Frau, Essen — Moltkestr. 9

Grote, Helmut, m. Frau, Lüdenscheid — Haus Daheim  
 Grözinger, Günther, m. Familie, Kropp — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hartwich, Walter, m. Ang., Heiligenhaus — Knyphausenstr. 19  
 Heimsch, Erwin, m. Frau, Köln — Villa Irene  
 Hellmers, Elsa, Bremen — Langestr. 26  
 Hellweg, Sigrid, Bad Godesberg — Marienstr. 3  
 Hobein, Manfred, Fürstentagen — Luisenstr. 9  
 Hoppe, Hilde, Emden — Haus Sonnenblick  
 Hummel, Walter, Stuttgart — Kurhotel Kaiserhof  
 Jatzor, Hans, m. Familie, Lüneburg — Friedrichstr. 21  
 Junkereit, Emil, m. Frau, Ratingen — Villa Irene  
 Just, Ursula, Kamen — Benekestr. 9  
 Justen, Ingrid, Saarburg — Haus Meyerdreies  
 Jüttner, Erna, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
 Kabiersch, Trude, Watzler — Winterstr. 11

## Café - Konditorei **FRÖHLE**

GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
 besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

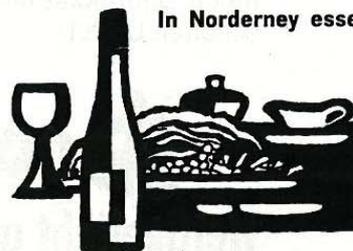
Bier vom Faß



und  
**DORTMUNDER  
 RITTER EXPORT**

Erstklassige  
 Konditorei-Erzeugnisse

Eis - Gepflegtes Bier



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
 nicht teuer

in der

## **Nordseestube**

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad  
 Telefon-2979

# Willkommen auf den Ostfriesischen Inseln

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland.

Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.

**Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**



... und es wohnt sich gut in den Häusern

mit diesem Zeichen!

**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSDADLER“** Luisenstraße

(Ferienwohnungen mit Schwimmhalle im Hause)

Kaestleer, Hans, m. Frau, Eschwege — Winterstr. 11  
Kessler, Veronika, m. Sohn, Osnabrück — Knyphausenstr. 26  
Kulisch, Hans-H., Bonn — Südstr. 10  
Kuss, Elfriede, m. Enkelin, Siegen — Marienstr. 14  
Legler, Gunter, St. Augustin — Benekestr. 2  
Leopold, Annelies, Nienburg — Haus Daheim  
Mann, Karl, m. Familie, Bad Rappenau — Haus am Meer  
Metzner, Leni, Velme — Langestr. 26  
Miottel, Karl, m. Frau, Solingen — An der Schanze 13  
Muckermann, Gisela, m. Neffe, Hövelhof — Villa Irene  
Mutzek, Antje, m. Sohn, Straubing — Lippestr. 5  
Nagel, Heinrich, Hamminkeln — Kaiserstr. 12  
Nann, Agnes, Cloppenburg — Haus Elimar Weber  
Neumann, Dieter, Pinneberg — Hotel am Leuchtturm  
Podzuweit, Lionie, Solingen — Haus Daheim  
Quedszweit, Erika, m. Mutter, Radevormwald — Luisenstr. 18  
Rüger, Ruth, m. Tochter, Essen — Haus Daheim  
Schäfers, H., m. Tochter, Cloppenburg — Haus Elimar Weber  
Schmitz, Richard, m. Frau, Hamburg — Golf-Hotel  
Schnefel, Susanne, Leihgestern — Haus Daheim  
Schneider, Josef, m. Frau, Osnabrück — Frisiastr. 30  
Schretzenmaier, H., m. Familie, Bad Rappenau — Haus am Meer  
Siefert, Horst, m. Familie, Altensteig — Pension Hahn  
Sollosz, Gabriele, Stederdorf — Frisiastr. 22  
Spielmann, Heribert, m. Frau, Wasserbillig — Kurhotel Norderney  
Steinfeld, Gunter, m. Frau, Oldenburg — Villa Irene  
Streier, Gertrud, Wattenscheid — Haus Daheim  
Struve, Niko, m. Familie, Flensburg — Südstr. 17  
Stuhr, Hans-W., m. Familie, Aschaffenburg — Düsseldorf Hot  
Stukenbrock, Hannelore, Duisburg — Haus Meyerdrees  
Dusch, Gertrud, Duisburg — Haus Meyerdrees  
Thielker, Fr. W., m. Familie, Gevelsberg — Hotel am Leuchtturm  
von der Treuck, Sophie, Dresden — Marienstr. 14  
Vogel, Klaus-Peter, Köln — Südstr. 22  
Vogt, Gunter, m. Familie, Schildgen — Marienstr. 3  
Vogt, Hans, Flensburg — Bdw.-Erh.-Heim  
Weerts, Emma, Cloppenburg — Haus Elimar Weber  
Weibel, Adolf, Hamelburg — Mühlenstr. 3  
Wiegand, Ruth, Mainz — Jann-Berghaus-Str. 44  
Wohlgemuth, Hermann, m. Familie, Überberg — Pension Hahn  
Wulf, Herbert, m. Familie, Gümmer — Villa Nordsee

Angemeldet bis zum 4. August 1972 abends

Ammann, Walter, m. Familie, Tailfingen — Wiedaschstr. 3  
Arendt, Karl-Ernst, m. Familie, Bremerhaven — Viktoriastr. 8  
Bach, Arnulf, m. Familie, Diethem — Birkenweg 15  
Balhorn, Hilde, Lestorf — Rheinstr. 29  
Ballosch, Bruno, m. Frau, Stadt Allendorf — Herrenpfad 19  
Bergmann, Wike, m. Familie, Warendorf — Damenpfad 28  
von Bezold, Dieter, m. Familie, Ganting — Georgstr. 5  
Bleck, Walter, m. Frau, Dissen — Gästehaus Dörte  
Birkendahl, Otto, m. Frau, Leichlingen — Hafenstr. 3  
Blickwedel, Horst, m. Familie, Berlin — Luisenstr. 19

Bock, Gisela, m. Tochter, Holtensen — Frisiastr. 17  
Bogena, Peter, Laggenbeck — Halemstr. 3  
Böhmer, Elisabeth, m. Mann, Gescher — Viktoriastr. 8  
Boin, Herta, Bad Wörishofen — Halemstr. 3  
Bosse, Jürgen, Neu-Buddenstedt — Winterstr. 19  
Burwitz, Siegfried, m. Frau, Bremen — Gästehaus Dörte  
Cajetan, Willy, m. Frau, Bonn — Wiedaschstr. 22  
Cordes, Susanne, Freiburg — Am Fischerhafen 6  
Deckert, Paul, Dr., m. Familie, Forchheim — Tollestr. 5  
Drömann, Wilhelm, Hildesheim — Gartenstr. 7  
Ebentheuer, Therese, Regensburg — Villa Christina



### Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall



**MEIEREI** Restaurant  
und Café

VELTINS  
Dilsen

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

*Brederslow*  
**NORDERNEY**

Elegante Damen- und Herrenmoden  
aus den führenden Häusern  
Europas erwarten Sie.  
In unseren neuen, exklusiven Räumen  
in der Strandstraße werden wir Ihren Wünschen  
in noch größerem Maße als bisher  
entgegenkommen können.

**WERNER BREDERLOW**

Postfach 132

Telefon (04932) 2230

Ihr Ausflugsziel auf der Insel

Restaurant und Café

„Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**  
von 12.00 bis 17.00 Uhr

Ebsen, Heinz, m. Frau, Hamburg — Haus Antje  
Erdmann, Horst, m. Familie, Hamburg — Feldhausenstr. 6  
Eustrup, Anneliese, Dortmund — Birkenweg 12a  
Fiedler, Ernst, m. Frau, Dortmund — Tollestr. 5  
Frank, Ewald, Kenzingen — Am Fischerhafen 6  
Frank, Sigrid, m. Familie, Braunschweig — Südhoffstr. 20  
Franz, Waltraud, m. Sohn, Biedenkopf — Viktoriastr. 8  
Fries, Erich, m. Familie, Elversberg — Friedrichstr. 11  
Fudalla, Karl-H., m. Frau, Rheine — Friedrichstr. 17  
Gaisser, Richard, m. Fam., Reutlingen — Emsstr. 4  
Gartelmann, Magdalene, m. Familie, Bremen — Rosenstr. 3  
Gerwin, Ewald, m. Frau, Hiltingen — Nordhelmstr. 10  
Gramatzki, Antje, Stuttgart — Wiedaschstr. 3  
Grimmig, Hubert, m. Familie, Bentheim — Emsstr. 8  
Gruber, Marlis, m. Mann, Wuppertal — Birkenweg 15  
Heimann, Fr.-J., m. Familie, Beckum — Kirchstr. 7  
Herzog, Ella, Nürnberg — Luisenstr. 24a  
Hillen, Leonore, Cuxhaven — Tollestr. 5  
Hoffmann, Erhard, m. Familie, Plankstadt — Luisenstr. 2  
Hoffmann, Herbert, Köln — Luisenstr. 20  
Hollstein, Friedrich, m. Familie, Bremen — Mühlenstr. 16  
Holzkämper, F., m. Fam., Oberhausen — Jann-Berghaus-Str. 4 5a  
Hütt, Hans-Erich, m. Frau, Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 45a  
von Imhoff, Susanne, München — Am Weststrand 13  
Jakob, Paula, Dortmund — Feldhausenstr.  
Janus, Hildegard, m. So., Lüneburg — Jann-Berghaus-Str. 50  
Joost, Gerda, Bochum — Halemstr. 3  
Karl, Herbert, m. Familie, Regensburg — Villa Christina  
Kilpatrick, Heather, Ganting — Georgstr. 5  
Kirchhoff, Willi, m. Frau, Hagen — Friedrichstr. 29  
Koch, Edmut, m. Frau, Hagen — Villa Christine  
Kocyan, Johannes, m. Frau, Hagen — Friedrichstr. 17  
Köstler, Helga, m. Familie, Ramsau — Wiedaschstr. 22  
Hausner, Maria, München — Wiedaschstr. 22  
Kosuch, Holger, m. Frau, Steyerberg — An der Mühle 9  
Kummer, Hans, m. Familie, Neustadt — Am Denkmal  
Kupka, Herbert, Stuttgart — Wiedaschstr. 3  
Langhans, Fritz, m. Frau, Hagen — Frisiastr. 27  
Luig, Lilli, Rheine — Knyphausenstr. 4  
Luttmann-Clasen, Friederike, m. Familie, Verden — Kreuzstr. 11  
Mädge, Gerhard, m. Frau, Braunschweig — Mainstr. 7  
Marken, Alfred, Dr., m. Frau, Braunschweig — Benekestr. 47  
Meier, Albert, m. Frau, Hamburg — An der Schanze 9  
Meissner, Regina, Braunschweig — Knyphausenstr. 4  
Merta, Otto, m. Familie, Beilstein — Lippestr. 4  
Meyen, Walter, m. Frau, Gehrden — Am Weststrand 5  
Müller, Wolfgang, Essen — Luisenstr. 27  
Ostermann, Anna, Werl — Knyphausenstr. 4  
Pätsch, Rüdiger, Braunschweig — Knyphausenstr. 4  
Rabenau, Gerti, m. Sohn, Braunschweig — Benekestr. 47  
Rudzewski, Wolfgang, m. Frau, Kohlscheid — Knyphausenstr. 4  
Ruhl, Franz, m. Familie, Berlin — Emsstr. 8  
Schaefer, Karl, m. Frau, Bünde — Halemstr. 3

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen  
Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre  
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem  
Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung,  
gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

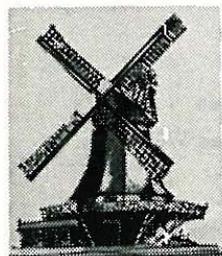
**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September 30,- bis 34,- DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Schaffranich, Wilhelm, m. Familie, Bassum — Benekestr. 47  
Scheffel, Margot, Dr., Bad Wörishofen — Halemstr. 3  
Schlecht, Auguste, Rutin — Halemstr. 3  
Schlesinger, Kurt, m. Frau, Jever — An der Schanze 1  
Schlun, Anne, Brakel-Hembsen — Birkenweg 12a  
Schmidt, Margret, Bielefeld — Wiedaschstr. 10c  
Schneider, Luise, Düsseldorf — Gartenstr. 41a  
Schulte-Mattler, Barbara, m. Familie, Münster — Emsstr. 9  
Schulz, Helmut, Hannover — Emsstr. 4  
Sigrist, Gertrud, m. Familie, Utzingen — Georgstr. 5  
Simon, Willi, m. Frau, Lüdenscheid — Villa Christina  
Stoll, Hildegard, Fürth — Tollestr. 1  
Strässer, Edeltraut, m. To., Stuttgart — Kaiserstr. 5  
Teuscher, Jutta, Rodenkirchen — Villa Christina  
Völkner, Martha, Berlin — Georgstr. 5  
Wandrey, Charlotte, Berlin — Gästehaus Dörte  
Warmbold, Erika, m. Enkelin, Hannover — Knyphausenstr. 4  
Wehler, Gerhard, m. Frau, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 81  
Wellmann, Marianne, m. Schwester, Bremen — Benekestr. 47  
Wenzel, Paul, Walsrode — Rheinstr. 1  
Wölert, Hartmut, m. Frau, Frankfurt — Gästehaus Westenberger  
Wolfer, Ulrich, m. Familie, Leer — Elbestr. 5  
Wolter, H.-J., m. Frau, Wittingen — Mainstr. 7  
Ziegler, Eva, Rodenbeck — Frisiastr. 17

Angemeldet bis zum 5. August 1972 mittags

Acksteiner, Karl, m. Frau, Duisburg — Kurhotel Norderney  
Arnemeyer, Heinz, Schöningen — Hotel am Kurplatz  
Ballier, Friedrich, m. Familie, Offenbach — Kurhotel Norderney  
Becker, Adam, m. Frau, Melsungen — Rheinstr. 17  
Behrens, Hans, Kreiensen — Pension Meeresleuchten  
Beiske, Marlies, Münster — Haus am Meer  
Bergknecht, Gerhard, m. Fam., Henstedt-Ulzburg — Hafenstr. 15  
Beyersdorff, Karl-H., m. Familie, Olstich — Am Fischerhafen 11  
Brand, Wilhelm, Minden — Luisenstr. 5  
Brandt, Ursula, m. Familie, Löhne — Südstr. 18  
Heitkötter, Emma, Löhne — Südstr. 18  
Breidenbach, Peter, Grossen-Linden — Haus Sonneneck  
Brinkmann, Heinrich, Dr., m. Frau, Hildesheim — Bismarckstr. 12  
Bruss, Hartmut, Dr., m. Familie, Reutlingen — Herrenpfad 19  
Burkart, Heinz, m. Frau, Forchheim — Schulzenstr. 45  
Buthe, Karl-Heinz, m. Frau, Seelze — Benekestr. 8  
Chojnacki, Theodor, m. Familie, Hannover — Hafenstr. 22  
Cox, Carol, Westerstede — Moltkestr. 11  
David, Heinz-O., m. Familie, Celle — Kiefernweg 11  
Dörr, Dietrich, Dr., Stuttgart — Schulzenstr. 38  
Falk, Helmut, m. Frau, Hannover — Karlstr. 6  
Fichtner, Anton, m. Familie, Fellbach — Haus Vita Nova  
Frick, Annemarie, Helzwege — Tollestr. 6  
Friedmann, Hans, m. Frau, Enzberg — Pension Meeresleuchten  
Fuhrmann, Georg, m. Familie, Berlin — Moltkestr. 11  
Gauls, Brunhild, m. Kind, Koblenz — Richthofenstr. 7



„Zur Mühle“

Ostfriesische  
Teestube

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
TEESTUBE in der einzigen ostfriesischen INSELMÖHLE

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet



Modische Accessoires –  
sommerliche Créationen

Brillen

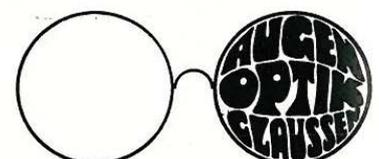
und SONNENBRILLEN

in vielen Ausführungen und Farben

Vertretung führender Markenfirmen  
wie Zeiss, Marwitz, Rodenstock u. a.

**AUGENOPTIK CLAUSSEN**

Staatlich geprüfter  
Augenoptiker  
und Optikermeister



Jann-Berghaus-  
Straße 12

Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachtbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT CLUB STUDIO I

Der Treffpunkt in der Schmiedestraße für alle, die jung sind und jung bleiben, modern, unkonventionell; rasant die Discothek der großen Hits

### FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerchoppen

### STADTSCHÄNKE

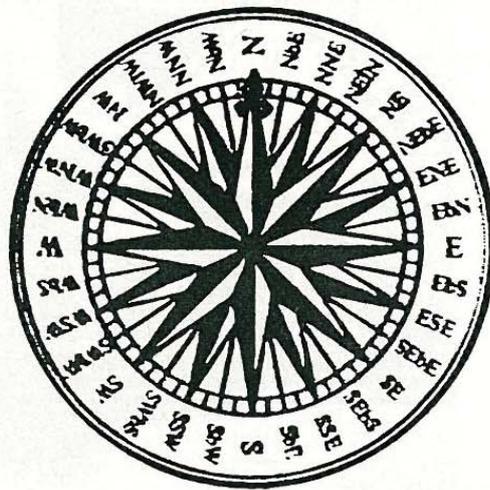
Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich



# Kurgast-



# Kompaß

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresbäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresbäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertalten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzumutbarer Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie an Sport- und Trimmgeräten - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Minigolf:** Kaiserwiese und Minigolfplatz am Birkenweg.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

**Gymnastik:** Täglich an den Strandbädern. Mehrmals wöchentlich im Kurmittelhaus.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Schießen:** Luftgewehr-Sportschießen jeden Freitag im Schützenhaus an der Meierei. Auskunft: Ruf 2665.

**Fahrradverleih:** Köser, Knyphausenstraße 6; Jenssen, Jann-Berghaus-Straße 72; Weierts, Jann-Berghaus-Straße 68; Warfmann, Jann-Berghaus-Straße (neben der Volksbank).

**Bridge:** Zweimal wöchentlich im Flughafen-Restaurant.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Meerwasser-Wellenschwimmbad** mit 24 ° Wassertemperatur  
montags bis sonnabds. 9.15 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
sonntags 9.00 - 12.30 Uhr  
donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr  
Kassenschluß  $\frac{3}{4}$  Stunde vorher - Badekappen erforderlich

### Kurmittelhaus

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**  
montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr 14.30 - 16.50 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr  
Schlickanwendungen und Massagen nur auf Vorbestellung  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Inhalatorium

montags bis freitags 8.00 - 12.00 Uhr 14.30 - 16.15 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr  
Kassenschluß  $\frac{1}{2}$  Stunde vorher

### Medizinische Fußpflege (im Kurmittelhaus)

montags, mittwochs und freitags 14.30 - 17.30 Uhr  
Vor Anmeldung an der Kasse

### Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herrn
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Kur-Liegehalle am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonn- und feiertags 13.00 - 16.00 Uhr

### BIOMARIS-Meeres-TIEFWASSER

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten (beim Wellenbad)

montags bis freitags 9.00 - 12.00 Uhr 17.00 - 18.30 Uhr  
sonnabends 9.00 - 12.00 Uhr

### Badezeiten an Nord- und Weststrand

täglich 9.30 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“

täglich 10.00 - 15.30 Uhr

### Strandkorbvermietung

**am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese**  
täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr  
**am Oststrand „Weiße Düne“**  
täglich 9.30 - 13.00 Uhr 14.00 - 15.00 Uhr

### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

### Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklерose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Saniierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislaufkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten, und Basedow.

## Norderney von A – Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 19. Juni erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabezeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26, Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8,

zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Heinz Norbert Heimann, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwochnachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 7.00 - 18.00 Uhr GMT. Flugleitung Ruf 2455.

**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

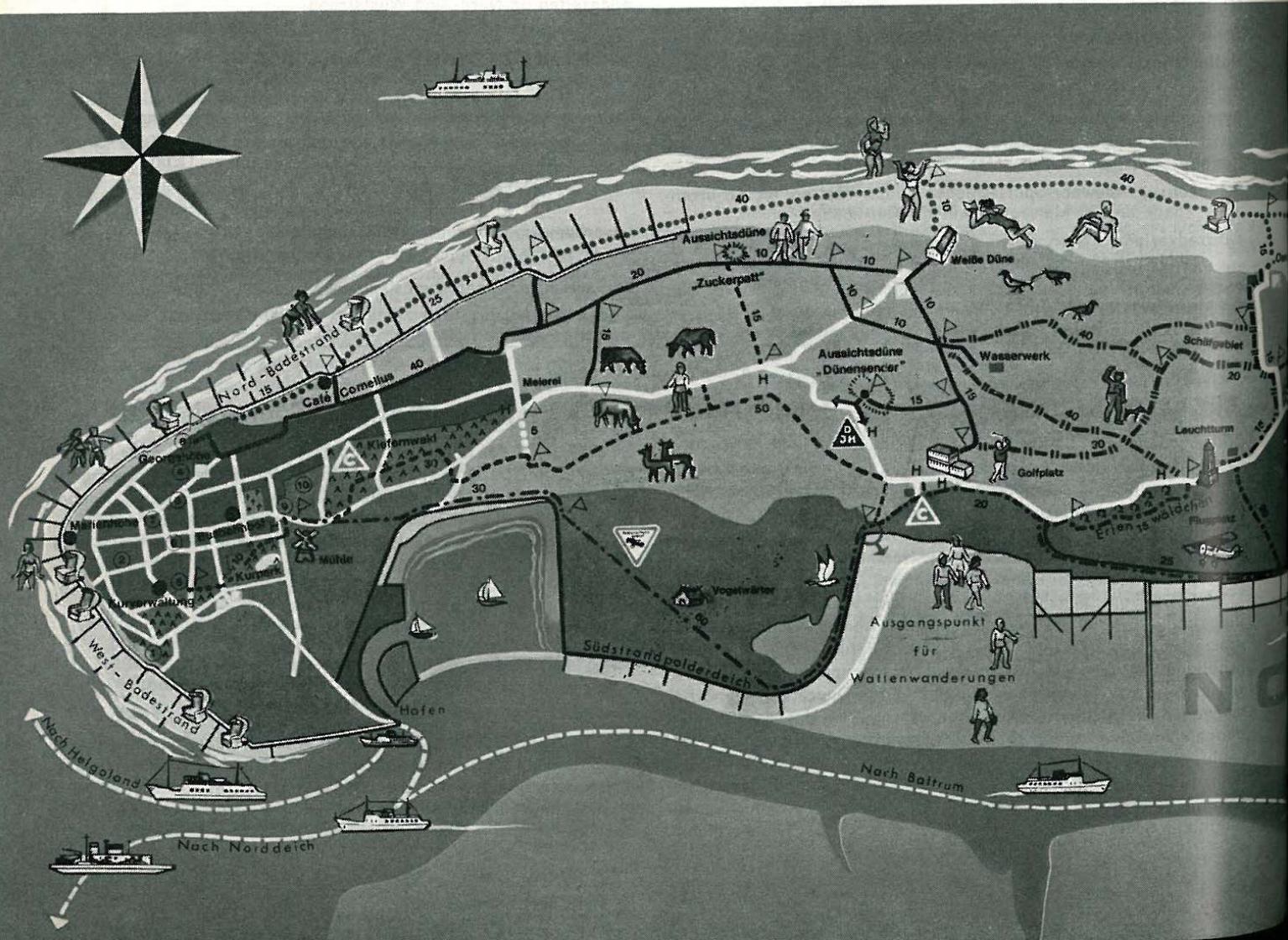
**Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur J. Dorenbusch, Winterstraße 14, Ruf 582.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 13.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankswagen:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankhaus:** Kinderkrankhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.



**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3030.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Aannahmestelle:** Friedrichstraße 17 und Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafensstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei).

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen, steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr. - Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 - 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Reisebüro am Kurplatz:** Verkaufsbüro Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Touristik-Union international, Scharnow-Reiseleitung. — Ruf 518 und 519. Geöffnet werktags 8.30 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr. — Telex 027781.

**Rettungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. H. N. Heimann, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. - Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

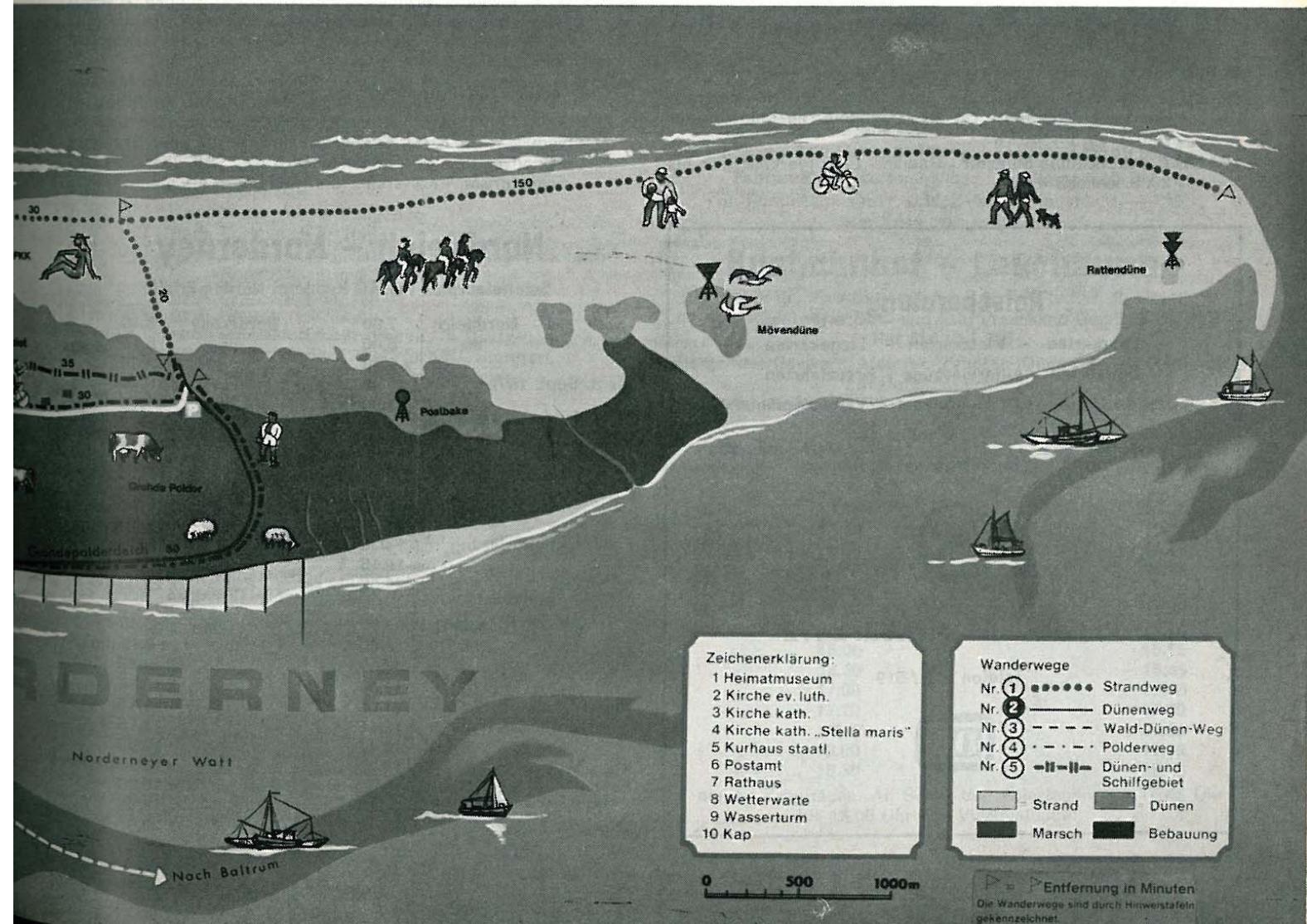
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

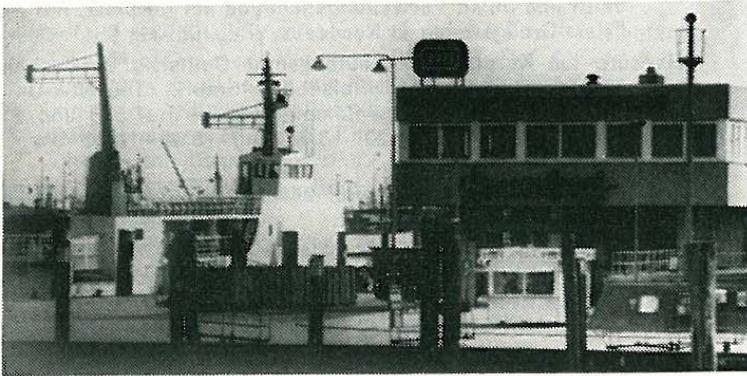
**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - In der Hauptreisezeit täglich 8.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regreßpflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

**Zollamt:** Hafensstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.30 Uhr, freitags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.00 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.





## Unser kleines Norderney-Kursbuch

### Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

#### Fernverbindungen an Norddeich - Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Leer (nur werktags).
- 8.15 E** aus Richtung **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 1. 7. - 3. 9.) mit Kurswagen von **Berlin** über Helmstedt - Hannover - Berlin und Kurswagen von **Basel SBB** über Karlsruhe - Frankfurt/M. - Hannover (Heidelberg - Norddeich als Liegewagen).
- 9.31 E** aus Richtung **München** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer (verkehrt nur vom 30. 6./1. 7. - 3./4. 9.; Liegewagen Augsburg Oldenburg).
- 10.51 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.30 D** aus Richtung **Münster** - Rheine (verkehrt nur 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen ab **Köln** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **München** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer mit Kurswagen von **Husum** und Kurswagen ab **München** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.41 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.13 D** aus Richtung **Köln** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 15.16 E** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D** aus Richtung **Köln** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur 3./10./17. 6. und vom 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen von **Mönchengladbach** - Duisburg und Kurswagen von **Frankfurt/M.** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.13 E** aus Richtung **Essen** - Münster - Rheine - Leer.
- 19.11 D/E** aus Richtung **München** über Stuttgart - Heidelberg - Frankfurt - Gießen - Hamm - Münster (ab Münster nur vom 21. 6. bis 3. 9.).
- 19.11 D/E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (verkehrt nur bis 20. 6. und ab 4. 9.).

#### Fernverbindungen ab Norddeich - Mole

- 7.51 E** in Richtung Emden - Leer - Münster - **Essen Hbf.** Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süddeutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland. Anschl. in Hannover nach Berlin.
- 9.20 D** in Richtung Münster - Dortmund - Hagen - Gießen - Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart - **München.** Kurswagen über Trier - Heidelberg. (Norddeich - Münster nur 21. 6. - 3. 9.).
- 11.07 D** in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln.** Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 11.19 D** in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Bad Pyrmont** mit Kurswagen Bremen - **Hamburg.** Anschluß in Hannover nach Berlin.
- 13.35 D** in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **Köln** (verkehrt nur 3./10./17. 6. und vom 21. 6. bis 3. 9.) mit Kurswagen nach **Mönchengladbach** über Krefeld und Kurswagen nach **Frankfurt/M.** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.30 E** in Richtung Bremen - Hannover - **Braunschweig.** Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 15.09 E** in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Duisburg - Düsseldorf - **Köln.**
- 15.47 E** in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen nach **Bielefeld.**
- 17.25 E** in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **Köln.**
- 19.04 D** in Richtung Münster - Hamm - Wuppertal - Köln - **München** mit Liege- und Schlafwagen (nur 21. 6. bis 3. 9.).
- 19.25 E/D** in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **München** mit Liege- und Schlafwagen ab Bremen über Frankfurt/M. - Karlsruhe nach **Basel SBB** (nur 30. 6./1. 7. bis 3./4. 9.).
- 19.34 E** in Richtung Leer - Rheine - **Münster.** Anschluß in Münster nach Essen - Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 21.05 E** in Richtung Leer - **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 1. 7. bis 3. 9.). Kurswagen nach **Berlin** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **Basel SBB** über Kassel - Frankfurt/M. - Karlsruhe (bis Heidelberg als Liegewagen).

### Reiseberatung

Fahrkarten - Platzkarten - Liegekarten  
Bettkarten - Autoreisezüge - Kreuzfahrten  
Bahn-, Schiffs- und Flugreisen - Versicherungen  
alles zu Originalpreisen  
in Ihrem Reisebüro auf Norderney



### REISEBÜRO AM KURPLATZ

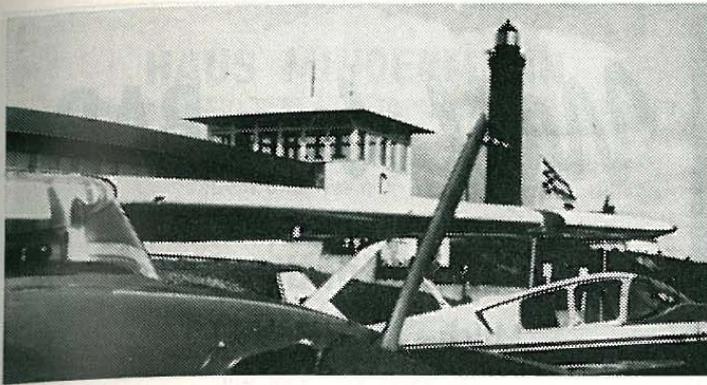
Telefon 518 / 519



### Norddeich - Norderney

#### Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia

	Norddeich	7.00	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	8.15
		x 9.00		9.45
<b>Bis 3. Sept. 1972</b>		10.00		x 10.15
		11.00		11.15
		x 11.45		12.15
<b>di - sa = nur</b>		12.45		x 13.15
<b>dienstags bis</b>		13.45		14.00
<b>sonnabends</b>		x 15.00		15.15
		15.30		x 16.15
<b>x = ohne</b>		16.30		17.00
<b>Fahrzeugbeförderung</b>		18.30		18.00
		x 19.15		x 20.00
		x 21.00 di - sa		x 23.00 di - sa
	Norddeich	x 7.30 mo - fr	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	x 8.15 mo - fr
<b>Ab 4. Sept. 1972</b>		x 9.00 ●		9.45
		10.00		x 10.15 ●
<b>mo - fr = nur</b>		11.00		11.15
<b>montags bis freitags</b>		12.45		12.15
		13.45		14.00
<b>x — ohne</b>		15.20		15.15
<b>Fahrzeugbeförderung</b>		16.30		16.20
		18.30		18.00
<b>● = nur bis 17. 9.</b>		x 19.15 ●		x 20.00 ●



## Seebäder-Flugdienste

8.00	OLT	aus Hage
8.05	OLT	aus Hage
9.05	OLT	aus Hage
9.20	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Leer, Emden, Borkum, Juist
9.50	TPL	aus Düsseldorf (nur sonnabends)
10.00	LTO	aus Minden, Bad Oeynhausen, Bielefeld, Osnabrück
10.05	OLT	aus Hage
10.10	AEW	aus Dortmund, Neheim-Hüsten
10.50	OLT	aus Bremen (Anschluß von Berlin), Emden
11.25	TPL	aus Düsseldorf (täglich außer sonnabends)
11.25	OLT	aus Langeoog und Wangerooge
11.45	TPL	aus Helgoland
12.05	OLT	aus Hage
12.15	OLT	aus Düsseldorf, Emden, Hage
14.30	OLT	aus Emden, Borkum
15.05	OLT	aus Hage
15.40	AEW	aus Dortmund, Neheim-Hüsten
16.05	OLT	aus Hage
16.30	TPL	aus Helgoland
16.35	OLT	aus Düsseldorf, Hamburg, Emden
16.45	OLT	aus Leer, Emden, Borkum, Juist
16.50	TPL	aus Düsseldorf (nur sonnabends)
17.20	FLN	aus Norddeich
18.05	OLT	aus Borkum, Juist, Hage
18.25	OLT	aus Wangerooge, Langeoog
19.30	OLT	aus Düsseldorf, Borkum

8.10	OLT	nach Düsseldorf über Emden; in Düsseldorf Anschluß nach Frankfurt/M., Nürnberg, Stuttgart, Kopenhagen, London
8.15	OLT	nach Hage
9.15	OLT	nach Hage
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Wangerooge, Langeoog
10.15	OLT	nach Borkum über Hage
11.05	OLT	nach Emden, Leer, Hamburg, mit Anschluß nach Kopenhagen und Berlin
11.35	OLT	nach Leer, Borkum, Juist
12.15	OLT	nach Hage
12.25	OLT	nach Düsseldorf über Emden; in Düsseldorf Anschluß nach Frankfurt/M., Stuttgart, Nürnberg, Berlin, Paris, Barcelona
12.30	TPL	nach Düsseldorf (nur sonnabends)
14.40	OLT	nach Düsseldorf, Bremen, Emden, mit Anschluß nach Frankfurt, Stuttgart, München, Nürnberg, Berlin
15.15	OLT	nach Hage
16.15	OLT	nach Hage, Baltrum
16.45	OLT	nach Hage
16.55	OLT	nach Wangerooge, Langeoog
17.00	AEW	nach Dortmund, Neheim-Hüsten
17.30	FLN	nach Norddeich
17.30	LTO	nach Minden, Bad Oeynhausen, Bielefeld, Osnabrück
17.35	TPL	nach Düsseldorf (täglich außer sonnabends); in Düsseldorf Anschluß nach Stuttgart, Berlin, München, Nürnberg
18.10	TPL	nach Düsseldorf (nur sonnabends); in Düsseldorf Anschluß nach Stuttgart, Berlin, München
18.15	OLT	nach Leer, Borkum, Juist, Hage
18.30	OLT	nach Borkum und Juist
19.40	OLT	nach Hage

Abkürzungen: OLT: Ostfriesische Lufttaxi GmbH, Emden - FLN: Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH - AEW: Aerowest Fluggesellschaft mbH, Dortmund - LTO: Lufttaxi Osnabrück GmbH - TPL: Transport- und Personenbeförderungs-Luftfahrtendienst GmbH, Ludwigshafen



## Stadt - Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Friedrichstraße		Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
8.55	—	9.00	13.20	9.10	13.30
9.15	—	9.20	13.40	9.30	13.50
9.35	—	9.40	14.00	9.50	14.10
9.55	—	10.00	14.20	10.10	14.30
10.15	—	10.20	14.40	10.30	14.50
10.35	14.55	10.40	15.00	10.50	15.10
10.55	15.15	11.00	15.20	11.10	15.30
11.15	15.35	11.20	15.40	11.30	15.50
11.35	15.55	11.40	16.00	11.50	16.10
11.55	16.15	12.00	16.20	12.10	16.30
12.15	16.35	12.20	16.40	12.30	16.50
12.35	16.55	12.40	17.00	12.50	17.10
12.55	17.15	13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.35	—	17.40	—	17.50
—	17.55	—	18.00	—	18.10

### Bedarfsthaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei): Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof.

An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrpreis: Kurkarteninhaber 0,50 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von 4,— DM bei der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.

## Strandexpress

zwischen Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadestrand/Café Cornelius (Pendelverkehr) täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,— DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof - Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

Bedarfsthaltestellen: Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20*	13.20
9.30	13.30	9.45	13.45
10.00	14.00	10.15	14.15
10.30	14.30	10.45	14.45
11.00	15.00	11.15	15.15
11.30	15.20	11.45	15.30
12.00	15.40	12.15	15.50
	16.00		16.15
	16.30		16.45
	17.00		17.10
	17.20		17.30
	17.40		17.50
	18.00		18.15
	18.30		18.45

\* = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde.



# Milch-BAR

am Meer

**Café – Konditorei**

**Milch-Reis-Gerichte**

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

**Torten und Kuchen aus eigener Konditorei**

**HENRY  
KIESLING**  
DER FRISEUR  
FÜR ANSPRUCHSVOLLE

\*  
**KOSMETIK**  
Behandlung und Beratung  
nach Voranmeldung

\*  
**PARFUMERIE**  
nur führende Depots

\*  
**KURHAUS - Ruf 2905**  
Öffnungszeiten:  
montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;  
sonntags Parfümerieverkauf  
10 - 13 Uhr

## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands  
Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
Original-Speisen und  
-Getränke aus Jugoslawien  
und der ungarischen Puszta  
bei flackerndem  
Kerzenschein,  
intimer Atmosphäre  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von 11 - 14 Uhr und von 17 - 1 Uhr nachts  
Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK Bittär schääen!

**Der  
Urlaub  
bringt**

- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungsinkauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße



**DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER**

*Lady & Sir*

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

## HAUS KLEEN

Bismarckstr. 14 **Sophie Flottrung** Tel. (04932) 2479

Modern und behaglich - Nähe Nordstrand u. Seepromenade

**Ganzjährig geöffnet**

Von Oktober bis Mai Halb- und Vollpension möglich.

**Neuzeitlich eingerichtete Einzel-, Doppel- u. Dreibettzimmer  
z. T. mit Dusche od. Bad.** Informieren Sie sich unverbindlich.

Gerhardt, Helmut, m. Frau, Wetzlar — Nordsee-Haus  
Göppe, Theo, m. Frau, Bjedenkopf — Nordsee-Haus  
Grappel, Elli, Gerden — Am Wasserturm 13  
Griemsmann, Hans-Dieter, m. Familie, Oldenburg — Südhoffstr. 8  
Hage, Wilfried, m. Frau, Osnabrück — Gartenstr. 4  
Hanhart, Annette, Marienfeld — Herrenpfad 17  
Hartmann, Marie-Luise, Stade-Haddorf — Wilhelmstr. 4  
Heierhoff, Marlies, m. Sohn, Lintorf — Wilhelmstr. 2  
Heinrich, Günter, m. Familie, Vaterstetten — Tollestr. 6  
Hellmann, Jutta, Heedfeld — Winterstr. 12  
Hempelmann, Daniel, m. Familie, Lohne — Luisenstr. 12  
Hermes, Wolfgang, m. Familie, Bockum-Hövel — Friedrichstr. 10  
Hippauf, Bärbel, Düsseldorf — Südstr. 18  
Hoffmann, Arno, m. Frau, Berlin — Poststr. 3  
Kleinebeck, Monika, Düsseldorf — Südstr. 18  
Kaiser, Dietmar, m. Familie, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 36  
Kämper, Else, Recklinghausen — Luisenhof  
Kaschta, Sofie, Peine — Seilerstr. 3  
Klingelkötter, Henner, m. Frau, Hannover — Herrenpfad 17  
Knapp, Karl, m. Frau, Bramsche — Kreuzstr. 8  
Koenig, August, m. Frau, Lauben — Bismarckstr. 12  
Krötke, Walter, m. Ang., Escheburg — Haus Vita Nova  
Küppers, Leo, m. Frau, Köln — Jann-Berghaus-Str. 38  
Lange, Anni, Dortmund — Tollestr. 6  
Lauter, Ruth, Mülheim — Luisenhof  
Lehmacher, Emilie, Lüdenscheid — Winterstr. 12  
Löffelsende, Wilhelm, m. Frau, Köln — Am Fischerhafen 10  
Lott, Engeltraud, Paderborn — Marienstr. 16  
Lücke, August, m. Frau, Obernkirchen — Luisenstr. 22  
Manke, Marianne, Bremen — Wilhelmstr. 2  
Martin, Lina, Löhne — Südstr. 18  
Mehlhorn, Heinz, Dr., m. Frau, Koblenz — Luisenhof  
Meyer, Gerda, Burgdorf — Strandstr. 8  
Meyer, Margot, m. Familie, Lindern — Jann-Berghaus-Str. 83  
Möhle, Brunhilde, Burgdorf — Strandstr. 8  
Müller, Kirsta, Bad Sachsa — Benkestr. 3  
van Nes, Friedrike, Goslar — Tollestr. 6  
Nothnagel, Relindis, m. Mutter, Kassel — Haus Vita Nova  
Oft, Anneliese, Siegen — Bismarckstr. 5  
Olbich, Meinhard, Dr., m. Familie, Nassau — Friedrichstr. 6  
Penk-Roeder, Rosmarie, m. Familie, Delmenhorst — Ellernstr. 25  
Piesker, Klaus, m. Familie, Hannover — Strandhotel Germania  
Querfurt, Fritz, m. Frau, Sprockhövel — Nordsee-Haus  
Radtke, Werner, m. Familie, Uslar — Moltkestr. 11  
Raiwa, Heinrich, m. Frau, Hüpede — Benkestr. 10  
Rantze, Wilhelm, m. Frau, Hamm — Nordsee-Haus  
Reimer, Bruno, m. Frau, Mainz — Nordsee-Haus  
Reinecke, Ingeborg, m. Familie, Lehrte — Luisenhof  
Repking, Josefa, Lönningen — Kurhotel Norderney  
Riehl, Günther, m. Familie, Freudenstadt — Haus Vita Nova  
Ritter, Arthur, m. Familie, Wolfenbüttel — Nordsee-Haus  
Röcken, Essen — Haus Ursula  
Schlun, Willy, m. Frau, Heepen — Moltkestr. 6  
Schmalenbach, Wolfgang, Helmstadt — Kurhotel Norderney  
Schneegans, R., m. Familie, Lübeck — Nordsee-Haus  
Schneider, Paul, m. Frau, Rapperswil — Luisenhof  
Schröder, Meritia, Paderborn — Marienstr. 16  
Tewes, Ingonis, Borchen I — Marienstr. 16  
Schumacher, Fred, m. Frau, Birkenfeld — Damenpfad 29  
Siegmund, Herbert, m. Familie, Osnabrück — Haus Vita Nova  
Sinn, Freia, Hannover — Strandhotel Germania  
Stock, Werner, m. Frau, Braunschweig — Luisenstr. 21  
Strenge, Hans, m. Familie, Westerstede — Moltkestr. 11  
Veigel, Günter, Dr., m. Familie, Leutershausen — Nordsee-Haus  
Venker, Angeline, Herne — Marienstr. 16  
Wallmichrath, Helmut, m. Familie, Heusenstamm — Kreuzstr. 11



Die neue

## Norderney-Münze

585  
35,—

in Gold

900  
49,—

bei

### A. Götting

Uhren - Gold- und Silberwaren

**Friedrichstraße 15**

Wandres, Margot, m. Tochter, Unteribental — Haus Gerdes  
Weber, Helga, m. Familie, Hannover — Haus Vita Nova  
Weil, Ernst-A., m. Frau, Oldenburg — Herrenpfad 17  
Werner, Elfriede, Hagen — Luisenhof  
Wessel, Auguste, Löhne — Südstr. 18  
Wessels, Helmut, m. Familie, Emden — Gartenstr. 4  
Witulski, Gerd, m. Familie, Nordhorn — Kirchstr. 2  
Zeidler, Walter, Münster — Mühlenstr. 6

**Angemeldet bis zum 5. August 1972 abends**

Albers, Gunther, m. Frau, Weiden — Villa Christina  
Barjon, Philippe, m. Frau, Villefrance — Am Januskopf 7  
Braun, Walter, m. Familie, Frankfurt — Luisenstr. 28  
Burger, Dieter, Münster — Friedrichstr. 11  
Büterowe, Karlheinz, m. Familie, Gütersloh — Kirchstr. 6  
Cranz, Christina, m. Sohn, Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
Deschke, Gabriele, Schmiden — Elbestr. 26  
Dobrinski, Erich, m. Frau, Versmold — Elbestr. 13  
Dolezal, Margarete, m. Sohn, Berlin — Am Fischerhafen 3  
Flohr, Doris, m. Sohn, Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Franke, Ernst, m. Familie, Neustadt — Bdw.-Erh.-Heim  
Friedländer, Kurt, m. Frau, Wanne-Eickel — Gartenstr. 31  
Geilert, Werner, m. Frau, Hamburg — Gartenstr. 52  
Gemke, Josef, m. Familie, Bad Meinberg — Weserstr. 4  
Grave, Ingeborg, Dortmund — An der Mühle 11  
Hake, Ludwig, m. Frau, Dortmund — Nordhelmstr. 28  
Hammer, Otto, m. Frau, Mellendorf — Kirchstr. 6  
Hanrads, Philipp, Dr., m. Familie, Kettwig — Kirchstr. 7  
Heeren, Christel, Düsseldorf — Villa Christina  
Jäger, Mathilde, Bremen — Strandhotel Atlantik  
Janzen, Gerd, m. Familie, Hude — Lippestr. 6  
Karl, Ingrid, Schongau — Damenpfad 14  
Kirbach, Bernd, m. Familie, Berlin — Waldweg 6  
Köhler, Klaus, m. Frau, Essen — Am Januskopf 7  
Köhler, Erwin, Heidelberg — Nordhelmstr. 47  
König, Manfred, m. Familie, Gifhorn — Elbestr. 21  
Kreter, Karl-Heinz, Imsen — Am Januskopf 7  
Kulicke, Friedrich, m. Familie, Hamburg — Viktoriastr. 8  
Lehmann, Wolfgang, m. Frau, Mauer — Luisenstr. 28  
Lingens, Otto, Essen — Hotel am Kurplatz  
Martin, Bruno, m. Frau, Essen — Südhoffstr. 22  
Oberste-Berghaus, Gerhard, m. Familie, Berlin — Emsstr. 17  
Ohmann, Else, m. Familie, Bad Harzburg — Emsstr. 17  
Ortmann, Walter, m. Familie, Hannover — Weserstr. 5  
Potysch, Ingrid, Pinneberg — Mühlenstr. 8  
Peters, Rolf, Hamburg — Mühlenstr. 8  
Peters, Wilma, m. Familie, Unterstedt — Mühlenstr. 12  
Petersen, Otto, m. Familie, Hamburg — Knyphausenstr. 22  
Pfeiffer, Ellen, Rheinhausen — Moltkestr. 12  
Potysch, Hans, Oer-Erkenschwick — Haus Insulaner  
Rübel, Hans, Neustadt — Villa Christina  
Rudolph, Klara, Bedburg — Südhoffstr. 22  
Sabel, Margit, Limburg — Damenpfad 14  
Scharizer, Ernst, Dr., m. Frau, Heidelberg — Haus Seerose  
Schneiders, Reiner, m. Familie, Oberhausen — Elbestr. 13  
Siegler, Reiner, Ditzingen — Elbestr. 26  
Sundag, Anneliese, m. Sohn, Nordhorn — Feldhausenstr. 10  
Supinski, Ruth, Bad Harzburg — Emsstr. 17  
Taprogge, Theo, m. Familie, Neheim-Hüsten — Friedrichstr. 21  
Vogt, Helmut, Recklinghausen — Haus Insulaner  
Völker, Klaus-Dieter, m. Frau, Mannheim — Herrenpfad 19  
Werner, Horst, m. Familie, Brühl — Park-Hotel

# JEVER PILSENER

Friesische Braukunst

## Qualität genießen!

# 大 東 亞 亞 斯 亞 尼 恩 哈 烏 斯

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA -  
JAPAN -, 1932 **40** JAHRE 1972  
INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

RESTAURANT  
und CAFÉ

„Weiße Düne“

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELINS  
Velins & Co.

Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr

Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige

und abwechslungsreiche **Kinderteller**

Angemeldet bis zum 6. August 1972

Adler, Elisabeth, m. Mann, Hannover — Haus Kubi

Adolfs, Hans, Swittal — Friedrichstr. 8

August, Ernst, Bonn — Schmiedestr. 12

Bauer, Otto, m. Frau, Mühlacker — Am Schirrhof 3

Baumeister, Helmut, Dr., m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr.

Baumgarten, Christa, m. Familie, Frankfurt — Hotel Metropol

Bellinger, Elisabeth, Bochum — Seilerstr. 1a

von Berg, Helga, Düsseldorf — Halemstr. 12

Birke, Elisabeth, Dr., Lübeck — Haus Kubi

Blandzun, Gerd, m. Frau, Wuppertal — Gartenstr. 56

Blettner, Hella, m. Familie, Koblenz — Benekestr. 58

Blum, Kurt, m. Frau, Dudweiler — Villa Erika

Böhm, Ursula, Aalen — Südstr. 30

Böhm, Dorothea, Aalen — Südstr. 30

Bollaud, Fritz, m. Frau, Dortmund — Strandhotel Germania

Böntrup, Cäcilie, Münster — Friedrichstr. 8

Borfeld, Dietrich, m. Frau, Köln — Wiedaschstr. 22

Brand, Jürgen, Dr., m. Familie, Dreieichenharn — Villa Erika

Brehm, Heinrich, Horst — Pension Coordes

Brill, Peter, Berlin — Hotel Rheinischer Hof

Bundschuh, Gerh., m. Frau, Hardheim — Hotel Rheinischer Hof

Clemens, Willi, Hannover — Halemstr. 12

Clobes, Angelika, Kassel — Gartenstr. 52  
Dembowski, Wilhelm, m. Familie, Wentorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Dietl, Gottlieb, m. Familie, Söcking — Winterstr. 3  
Dietle, Gottlieb, Söcking — Pension Coordes  
Doerfel, Hildegard, Oldenburg — Hotel Rheinischer Hof  
Draeger, Ingrid, m. Familie, Münster — Bdw.-Erh.-Heim  
Dusing, Walter, m. Frau, Datteln — Damenpfad 19  
Ehrhardt, Franz, m. Frau, Remscheid — Schmiedestr. 11  
Eichele, Robert, m. Frau, Bückeberg — Kurhotel Norderney  
Eilert, Max, Hamm — Pension Schöneweg  
Emmert, Johann, m. Frau, Essen — Gartenstr. 41b  
Engelking, Werner, m. Frau, Celle — Kurhotel Norderney  
Erlar, Ernst, Bielefeld — Pension Coordes  
Faßbender, Margret, Wuppertal — Hotel Rheinischer Hof  
Faulhaber, Franz, Traisa — Langestr. 21  
Feierabend, Erich, m. Familie, Kettwig — Hotel Rheinischer Hof  
Feldkamp, Elisabeth, Bersenbrück — Haus Kubi  
Fingerhut, Marianne, Brühl — Haus Seeschwalbe  
Fleischer, Gisela, Bad Godesberg — Schmiedestr. 12  
Förster, Kurt, Wermelskirchen — Strandhotel Germania  
Fredebohm, Hubert, m. Familie, Hamburg — An der Schanze 13  
Freiburg, Gertrud, Hemer — Moltkestr. 14  
Fricke, Barbara, Bremen — Kiefernweg 8  
Friede, Josef, Düsseldorf — Hotel-Pension Coordes  
Führen, Elisabeth, Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Galow, Walter, m. Frau, Berlin — Luisenstr. 1a  
Gartmann, Ursula, m. Sohn, Belm — Halemstr. 2  
Gasthuys, Heinrich, m. Frau, Emsdetten — Haus Seeschwalbe  
Gerschke, m. Ang., Oldenburg — Hotel Rheinischer Hof  
Gieraths, Helmut, Bensberg — Kurhotel Kaiserhof  
Gierschner, Reinhard, m. Frau, Rheinkamp — Marienstr. 3  
Grassé, Manfred, Bremerhaven — Kurhotel Kaiserhof  
Greif, Konrad, m. Familie, Forchheim — Hotel Rheinischer Hof  
Hadamek, Günther, m. Frau, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 60  
Hakmann, Anita, m. Tochter, Osnabrück — Haus Seepferdchen  
Hamann, Karl-Heinz, m. Frau, Schlierstadt — Kurhotel Kaiserhof  
Hansen, Adalbert, m. Frau, Dortmund — Moltkestr. 14  
Hartwig, Hermann, Hildesheim — Moltkestr. 9  
Heibach, Maria, Eschweiler — Bdw.-Erh.-Heim  
Herms, Dieter, m. Frau, Porz-Ensen — Hotel Rheinischer Hof  
Hoffmann, Martha, Berlin — Marienstr. 3  
Höfter, Bärbel, m. Familie, Mainburg — Moltkestr. 9  
Holtrop, Gerd, Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Horlos, Anni, m. Enkelin, Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Hüls, Wolfgang, m. Familie, Kassel — An der Schanze 13  
Huntemann, Inge, m. Sohn, Delmenhorst — Schulzenstr. 12a  
Huth, Lisa, Wilhelmshaven — Halemstr. 12  
Jacke, Silke, m. Schwester, Bad Münde — Wilhelmstr. 4  
Jantos, Robert, Weingarten — Am Januskopf  
Johannsen, Elke, Itzehoe — An der Schanze 13  
Jung, Wilfried, Meerbusch — Damenpfad 19  
Jütz, Bruno, m. Familie, Dortmund — Langestr. 21  
Katmoming, Anna, Schwarzenbach — Moltkestr. 10  
Meinitz, Gunter, Schwarzenbach — Moltkestr. 10  
Ketteler, Paul, m. Sohn, Münster — Richthofenstr. 13  
Kettler, Rita, m. Sohn, Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Kling, Franziska, Fürstenfeldbruck — Herrenpfad 19  
Knüppel, Walter, Braunschweig — Luciusstr. 4  
Koschinski, Ingrid, Bremen — Hotel Rheinischer Hof  
Krax, Bernhard, m. Familie, Waldkirch — Rheinstr. 32  
Kreide, Hans, m. Frau, Höchdahl — Südstr. 8a  
Krieg, Karl, m. Frau, Bönen — Benekestr. 11  
Kuhlenkamp, Lina, Rodinghausen — Am Wasserturm 13  
Kürbs, Lilli, Lünen — An der Mühle 11  
Lange, Walter, m. Familie, Niederuöhren — Schmiedestr. 12  
Lassen, Ingrid, Warmelskirchen — Strandhotel Germania  
Lausch, Lili, Bensheim — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Leinenweber, Franz, m. Familie, Hannover — Bdw.-Erh.-Heim  
Ley, Harald, m. Familie, Gummersbach — Langestr. 21  
Lienker, Mathilde, Marienfeld — Herrenpfad 17  
Lindinger, Walter, m. Familie, München — Benekestr. 11  
Lorenz, Karola, m. Sohn, Osnabrück — Schmiedestr. 12  
Lüders, Werner, m. Familie, Hamburg — Strandhotel Germania  
Lungwitz, Dieter, m. Familie, Wattenscheid — Südstr. 30  
Mahl, Heinz, m. Familie, Antwerpen — Strandhotel Germania  
Markel, Gerta, m. Tochter, Vellmor — Luisenstr. 18  
Mehne, Erika, Hamburg — Moltkestr. 10  
Mergenthaler, Emma, m. Familie, Fellbach — Rheinischer Hof  
Merkle, Marga, Emingen — Frisiastr. 6  
Müller, Albrecht, m. Familie, Rodenbach — Halemstr. 18  
Müller, Emma, m. Tochter, Ilvesheim — Gartenstr. 41b  
Nehrig, Rudolf, Schöningen — Hotel am Kurplatz  
Nett, Alfons, m. Frau, Dortmund — Luisenstr. 1a

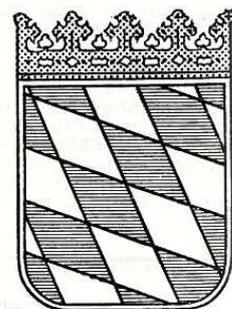
... und abends in's

## „Alt-Bayern“

früher „AROSA - ALM“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



**Spezialitätenküche** von 17.00 Uhr bis 2.00 Uhr morgens

**Zum Dämmerstopp** trifft man sich wie immer in der

**Bierstube „Zur alten Schänke“**

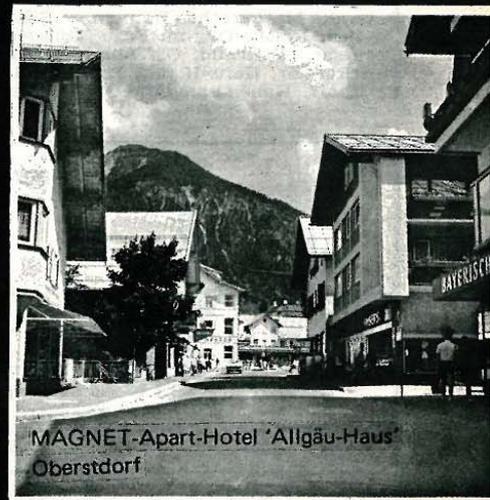
**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill • Spezial-Bierausschank**

**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

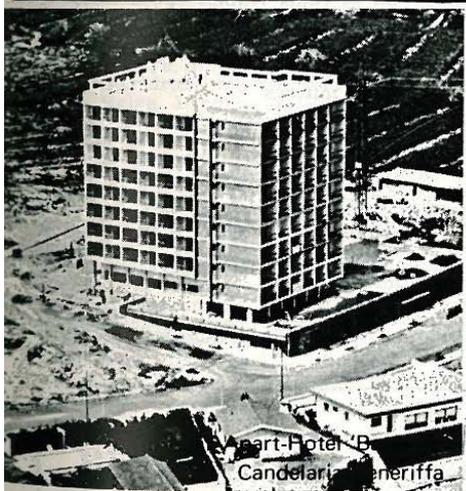
**MAGNET**  
Appartements  
an über  
50 Ferien-  
plätzen  
West-  
europas



MAGNET-Apart-Hotel 'Iderhoff' Norderney



MAGNET-Apart-Hotel 'Allgäu-Haus'  
Oberstdorf



MAGNET-Apart-Hotel 'B  
Candelaria Teneriffa

# MAGNET - Apart - Hotels,

die zukunftsweisende Form der Hotellerie an Ferienplätzen

**MAGNET-Bau Lütze KG**

741 Reutlingen, Silberburgstraße 50  
Tel. 07121 / 43001 - 02 - 03

**MAGNET-Appartement-Ring GmbH**

Buchungsstelle: 741 Reutlingen, Silberburgstraße 50  
Tel. 07121 / 43001 - 02 - 03

Bau - und Verkaufsbüro Norderney, Kaiserstraße 7 (Strandvilla Germania)

Das beliebte Ausflugsziel  
zu jeder Jahreszeit

**Restaurant  
und Café**

**„Am Flugplatz“**

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes  
Ruf (04932) 3128

**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**

Modern und behaglich

Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl

**Kuchen aus eigener Herstellung**

Im Ausschank: **HAAKE BECK PILS — BECK's BIER**



**Kennen Sie**

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



Nickel, Manfred, m. Familie, Münster — Benekestr. 1  
Niederschulte, Erich, m. Frau, Dortmund — Strandhotel Germania  
Oehmichen, Ruth, Hamburg — Adolfsreihe  
Oppenborn, Gunter, m. Familie, Hannover — Rheinischer Hof  
Oppermann, Kurt, Braunschweig — Jann-Berghaus-Str. 43a  
Packeisen, Klaus, m. Familie, Gladbeck — Richthofenstr. 6  
Plöger, Heinz, m. Frau, Iserlohn — Damenpfad 12a  
Polarek, Margarethe, Delmen — Schulzenstr. 12a  
Poszich, H.-M., Dr., m. Frau, Düsseldorf — Villa Erika  
Preusser, Waltraud, Offenbach — Kiefernweg 8  
von Randor, Hans-H., m. Familie, Mons — Bdw.-Erh.-Heim  
Reckhoff, Hans, Langenfeld — Kaiserstr. 10

Schmücker, Else, Dormund — Haus Kubi  
Schneider, B., Ebinatingen (Schweiz) — Hotel am Weststrand  
Schnieder, Hedwig, Dissen — Luisenstr. 1a  
Schuker, Manfred, Dr., m. Familie, Ingolstadt — Tannenstr. 8  
Schwidorski, Edeltraut, Iserlohn — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Seiffert, Karl-Heinz, m. Frau, Berlin — Schulzenstr. 12a  
Siebenberg, Ursula, Gevelsberg — Am Wasserturm 13  
Sikorski, Karin, M.-Gladbach — Haus Annette  
Sommer, Burkhardt, m. Familie, Bad Laer — Am Fischerhafen 8  
Stark, Karl-Heinz, m. Familie, Jever — Bdw.-Erh.-Heim  
Stein, Fritz, m. Frau, Ratingen — Luisenstr. 19  
Stoer, Franz, m. Frau, Neheim-Hüsten — Wilhelmstr. 4  
Stümmer, Claus, m. Frau, Berlin — Strandhotel Germania  
Süs, Edith, m. Familie, Wuppertal — Nordhelmstr. 6  
Deetjen, Helmut, Essen — Hotel am Weststrand  
von Themen, Josi, m. Familie, Löningen — Kurhotel Norderney  
Tietze, Brigitte, Mönkeberg — Benekestr. 11  
Uebel, Gerhard, m. Frau, Bad Lauterberg — Maybachstr. 35  
Virneburg, Wilma, Bonn-Duisdorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Vohmeier, H., m. Enkel, Herford — Haus Kubi  
Volker, Manfred, m. Familie, Braunschweig — Mühlenstr. 12  
Wachsmuth, Günther, Helmstedt — Hotel-Pension Cordes  
Walbrun, Margarete, Cham — Haus Kubi  
Walter, Josef, Meerbusch — Damenpfad 12a  
Walther, Waldemar, Dr., Oberhausen — Bruns Hotel  
Weber, Peter, Leer — Damenpfad 19  
Westhoff, Gisela, Düren — Bruns Hotel  
Westermann, Lucia, Emsbüren — Haus Columbus  
Westermann, Norbert, m. Familie, Goch — Haus Iderhoff  
Wiebe, Hans-Wilhelm, Bielefeld — Kurhotel Norderney  
Wiedenstruck, Dieter, Leer — Damenpfad 19  
Wilharm, Friedrich, m. Familie, Niederwöhren — Schmiedestr. 12  
Wolff, Manfred, Neustadt — Langestr. 26  
Zamzon, Ernst, m. Frau, Bochum — Haus Kubi  
Zeiner, Wilhelm, m. Familie, Wuppertal — Am Schirrhof 3  
Zerries, Günter, m. Familie, Braunschweig — Benekestr. 48

**Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFWasser  
trinken**



Fragen Sie nach BIOMARIS  
in der Trinkkurhalle  
von Norderney



Reeh, H. W., m. Familie, Essen — Strandhotel Germania  
Reuter, Gertrud, m. Familie, Bad Sachsa — Benekestr. 3  
Rixecker, Irene, m. Tochter, Heilbronn — Halemstr. 2  
Rodeike, Otto, Duisburg — Hotel am Weststrand  
Roth, Gottfried, Karlsruhe — Haus Seeschwalbe  
Rothe, Erwin, m. Familie, Berlin — Strandhotel Germania  
Rundsche, Heinz, m. Familie, Kassel — Gartenstr. 52  
Salm, H.-J., m. Frau, Herscheid — Villa Erika  
Schamann, Friedrich, m. Frau, Oldendorf — Herrenpfad  
Schario, Anneliese, Bremen — Moltkestr.  
Scherer, Karl, Leinfeld — Maybachstr. 35  
Scheutermann, Hanna, Remscheid — Luisenstr. 1a  
Schirmer, Jürgen, Ebgingen — Frisiastr. 6  
Schmidt, Ernst, Dr., m. Familie, Kassel — Moltkestr. 10  
Schmidt, Karl-W., Bad Oeynhausen — Kurhotel Norderney  
Schmidt, Käthe, Köln — Damenpfad 12a  
Schmidt, Rosi, m. Tochter, Oberhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Schmidtke, H. G., m. Frau, Amsterdam — Strandhotel Germania

**Angemeldet bis zum 7. August 1972 mittags**

Aarens, E., m. Familie, Bremen — Friedrichstr. 6  
Albers, Udo, m. Frau, Osnabrück — Kreuzstr. 12  
Albrecht, Elisabeth, Ebersdorf — Golf-Hotel  
Anhalt, Norbert, Hamm — Kirchstr. 6  
Asendorf, Annette, Bremen — Karl-Rieger-Weg 2  
Auffermann, Gerda, Dortmund — Am Wasserturm 3  
Balluff, Hildegard, m. Sohn, Stuttgart — Feldhausenstr. 10  
Bartosch, Dorle, Trennfurt — Südstr. 25  
Bastian, Hella, m. Sohn, Oldenburg — Friedrichstr. 11  
Baumeister, W., Solingen — Südstr. 29  
Beck, Marta, Baddeckenstadt — Maybachstr. 32  
Beckmann, Ursula, Osnabrück — Kirchstr. 8  
Beckmann, H.-J., m. Familie, Oberhausen — Halemstr. 4

1897

1972

**Johann Fischer** Spedition und  
Möbeltransport

Seit 75 Jahren der zuverlässige Partner im Inselverkehr

**GEPÄCKBEFÖRDERUNG** vom Bahnhof in Ihre Pension  
bzw. umgekehrt

auf Wunsch **ABFERTIGUNG** Ihres rückreisenden Gepäcks  
(Fahrkarte dann umgehend zurück)

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof

Noch bequemer — noch schneller der  
**HAUS - HAUS - GEPÄCKVERKEHR !**

Bei rechtzeitiger Aufgabe Ihres Gepäcks am Heimatbahnhof  
finden Sie nach Reiseankunft Ihre Koffer bereits in Ihrem  
Inselquartier vor.

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze

**Nützen Sie die Chance!**

**Leder-Großauswahl**

**Pelze** (Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - **LAMMFELLMÄNTEL** (Troikas)

**Fr. Egerer**

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in Bad Kissingen,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

# Kaiserhof-Keller

im

KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

## DAS RESTAURANT FÜR DEN KENNER!

GEPFLEGTE GETRÄNKE

EXQUISITE KÜCHE

Sie finden vom Eintopf bis zum Hummer, bei Faßbier oder Champagner alles, was Magen und Geldbeutel erlauben!

... und am Abend

## TANZ UND UNTERHALTUNG

mit Rolf Nagel

dem Künstler an seiner Elektro-Orgel

Täglich geöffnet von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 2.00 Uhr nachts

TELEFON 501

Beckmann, H.-G., m. Frau, Duisburg — Haus Nordland  
Beerbaum, Heinz, m. Frau, Hilgen — Viktoriastr. 8  
Behrendt, Karl-Heinz, Dr., m. Familie, Lingen — Haus Daheim  
Beil, Paul, m. Familie, Oberdurrbach — Gartenstr. 44  
Bentz, Helmut, m. Familie, Ingolstadt — Gartenstr. 4  
Berger, Elisabeth, m. Tochter, Neckartenzlingen — Nordhelmstr. 77  
Berger, Gerhard, m. Familie, Hamburg — Luisenstr.  
Beuß, Erna, Rheine — Haus Antje  
Beutler, Gerda, Berlin — Halemstr. 12  
Birkel, Hildegard, Mayen — Haus Westend  
Bickmann, Ruth, m. Enkelin, Duisburg — Kreuzstr. 8  
Blecken, Inge, m. Familie, Huden — Künstlerhaus  
Block, Friedrich, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 6  
Bock, Helga, Bremen — Gartenstr. 4  
Böcker, Elisabeth, Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Böckers, Käthe, Coesfeld — Damenpfad 28  
Böhnke, Hermann, m. Frau, Lünen — Kampstr. 11  
Boldt, Walter, m. Familie, Kassel — Damenpfad 28  
Bönte, Hede, Marl — Kaiserstr. 8  
Bormann, Christa, m. Familie, Springe — Friedrichstr. 6  
Bornemann, Joscha, Hilstrup — Park-Hotel  
Bormers, G., m. Familie, Hemmingen — Lippestr. 7  
von Born, Claus, m. Frau, München — Haus Westend  
Brandhorst, Alfred, m. Frau, Bielefeld — Kiefernweg 3  
Braun, Heinz, m. Familie, Urach — Haus Iderhoff  
Braun, Dr., m. Frau, Hamm — Mühlenstr. 5  
Brechtbühl, Käthy, Biel — Benekestr. 22  
Brookmann, Ilse, m. Familie, Nordhorn — Luciusstr. 7

Brockmann, Karola, Düsseldorf — Haus Ursula  
Brüggendieck, Siegfried, m. Frau, Radevormwald — Langestr. 17  
Brunner, Herbert, m. Familie, Leonberg — Haus Iderhoff  
Buchholz, Ewald, Meppen — Wiedaschstr. 10b  
Buchmüller, Karlheinz, m. Familie, Ravensburg — Damenpfad 18  
Bühl, Annelore, m. Familie, Bad Harzburg — Damenpfad 20  
Bullinger, Friedrich, Dr., m. Frau, Grünstadt — Damenpfad 20  
Bürger, Juliane, Dortmund — Am Wasserturm 3  
Bürger, Cläre, m. Familie, Würzburg — Haus Daheim  
Büter, Alfons, Meppen — Bismarckstr. 12  
Mc Cay, Maria, m. Familie, Bad Tölz — Bismarckstr. 12  
Clodius, Cäcilie, Göttingen — Kampstr. 11  
Dams, Uwe, m. Familie, Hattingen — Frisiastr. 7  
Dapuut, Hans, Vaihingen — Wiedaschstr. 14  
Dausendschön, Heinz, m. Familie, Hamburg — Jann-Bergh-Str. 50  
Demuth, Ellen, m. Familie, Bochum — Südstr. 29  
Denecke, Friedrich, m. Frau, Hannover — Kiefernweg 10  
Depmer, Bärbel, Bremen — Karl-Rieger-Weg 2  
Dilly, D., Düsseldorf — Langestr. 17  
Dittgen, Elisabeth, m. Tochter, Dinslaken — Damenpfad 23  
Doench, Cläre, Hameln — Viktoriastr. 3  
Döhme, Hellmut, Dr., Krefeld — Kurhotel Kaiserhof  
Dommer, Irmgard, m. Familie, Bremen — Kirchstr. 6  
Donnepp, Bert, Dr., Marl — Haus Daheim  
Dressler, Peter, m. Familie, Dortmund — Hasbargen  
Drömann, Wilhelm, Hildesheim — Herrenpfad 19  
Drünert, Otto, Andernach — Viktoriastr. 2  
Ducho, Gregor, m. Schwester, Hamburg — Lippestr. 7

## Nicht nur in der Hauptsaison

während des ganzen Jahres gibt es genügend Anlässe  
zu einer kleineren oder größeren Feier  
in den eigenen vier Wänden.

Wenn Sie sich ein wenig darauf vorbereiten,  
und Ihre Getränke rechtzeitig bestellen,  
dann kann eigentlich nichts mehr schief gehen.

Daß mit den Getränken nichts schief geht, dafür sorgt

IHR

## Getränkemarkt Am Denkmal

Wir liefern ins Haus -

Sie brauchen nur anzurufen: **6-0-7**



## Fisch- Anker

Winterstraße 22 - Telefon 467

### Das Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei  
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

### Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:

der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAL**



**GESUNDHEIT DURCH FISCH!  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET gebacken**

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

Duffe, Christian, m. Frau, Dortmund — Luciusstr. 10  
Ebner, Minna, m. Familie, Stade — Luisenstr. 22  
Edelbrauck, Anna, K.-Massen — Schmiedestr. 2  
Edler, Alfred, m. Familie, Dalsheim — Am Wasserturm 22  
Effing, Hans, m. Familie, Wessum — Haus Bethke  
Ehlerding, Irmgard, H.-Badenstedt — An der Schanze 5  
Ehret, Alois, m. Familie, Freiburg — Mühlenstr. 3  
Eichhoff, Kurt, m. Frau, Göttingen — Herrenpfad 19  
Eisenhauer, Burkhard, m. Familie, Karlsruhe — Nordhelmstr. 4  
Elias, Wilhelm, m. Frau, Essen — Georgstr. 5  
van Ellen, Hans, m. Familie, Gießen — Birkenweg 12  
Engelke, Marlies, Lünen — Luisenstr. 18  
Esperhahn, Erna, Essen — Haus Nordland  
Faber, Ursula, Dortmund — Kaiserstr. 8  
Fahrenhorst, Adelbert, m. Familie, Hannover — Sozialwerk a. L.  
Falke, H., m. Frau, Schwerte — Kurhotel Norderney  
Fehnbach, Rolf, Heidelberg — Südhoffstr. 19  
Feldt, Wolfgang, m. Sohn, Wuppertal — Viktoriastr. 2  
Fiebig, Karl-Heinz, Metten — Haus Delang  
ten Thoren, Alide, m. Tochter, Schüttdorf — Haus Delang  
Fild, Holger, D.-Essen — Luisenstr. 18  
Fitter, Fritz, m. Familie, Langen — Nordhelmstr. 88  
Flitz, Anni, Leer — Viktoriastr. 2  
Forker, Wiltraut, Dr., Bonn — Luisenstr. 10  
Frank, Leo, m. Familie, U.-Massen — Schmiedestr. 2  
Franz, Ursula, Hannover — Karlstr. 6  
Franz, Christel, Heidelberg — Südstr. 25  
Freese, Ulla, m. Familie, Ofen — Lippestr. 7  
Freundlieb, Bernd, m. Frau, Frankfurt — Birkenweg 22  
Frey, Heinrich, m. Frau, D.-Arbeilgen — Haus Kama  
Freymann, Gerhard, Meppen — Strandhotel Rixtine  
Frohne, Heinz, D.-Syburg — Deichstr. 4  
Fuchs, Hans-Georg, m. Familie, Laatzen — Haus Margarete  
Gessner, Horst, m. Familie, Ebersdorf — Golf-Hotel  
Giemsa, E., Berlin — Goebenstr. 2  
Goda, Marlies, Altenlingen — Kirchstr. 8  
Göllner, Friedel, Paderborn — Strandhotel Rixtine  
Grassl, Martha, Frankfurt — Nordhelmstr. 27  
Gräfe, Franz, Bremen — Haus Delang  
Grimme, Joachim, m. Familie, Hannover — Kiefernweg 3  
Große-Wilde, Johann, m. Frau, Bottrop — Friedrichstr. 21  
Groteluschen, Edgar, m. Familie, Bremen — Damenpfad 11  
Groth, Franz, m. Familie, Philippsburg — Wiedaschstr. 10b  
Grothe, Paul, m. Familie, Unna-M. — Schmiedestr. 2  
Grothoff, Hans-J., m. Familie, Unna-M. — Damenpfad 28  
Gruner, Rainer, m. Familie, Calw-H. — Bdw.-Erh.-Heim  
Güttler, Lothar, m. Familie, Ahlen — Friedrichstr. 11  
Hahn, Holger, m. Familie, Hamburg — Friedrichstr. 35a  
Hahne, Walter, m. Frau, Bochum — Rheinstr. 37  
Halbfas, H., Düsseldorf — Langestr. 17  
Häntzschel, Reinhold, Hamburg — Friedrichstr. 11  
Hartmann, Irmgard, Frammersbach — Haus Margarete  
Hartmann, Hildegard, Cloppenburg — Moltkestr. 9

## HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16

Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

**Ganzjährig geöffnet - Vollpension**

●  
Informieren Sie sich unverbindlich über unsere Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise 20 Prozent Ermäßigung

Inh. W. und G. Zehner

Hasenzlever, Günther, m. Familie, Bemerode — Luciusstr. 10  
Heese, Irmtraud, m. Familie, Hildesheim — Nordhelmstr. 52  
Hegemann, Johann, m. Familie, Rhade — Langestr. 17  
Heidmann, Karl, Grünwald — Haus Antje  
Hein, Armin, Köln — Park-Hotel  
Helbich, Manfred, Dr., m. Familie, Regensburg — Haus Rheinland  
Held, Elfriede, Spenge — Moltkestr. 9  
Hemeier, Annemarie, Löhne — Langestr. 29  
Henze, Irmgard, Reutlingen — Südstr. 3  
Hebecker, Anne, m. Sohn, Reutlingen — Südstr. 3  
Hepe, Lene, Plettenberg — Bismarckstr. 12  
Reiter, Gertrud, Hagen — Bismarckstr. 12  
Herrmanns, Elisabeth, Hannover — bei Helmut, Schmiedestr.  
Hilbig, Helmut, m. Familie, Mainaschaft — An der Mühle 7  
Hochstetter, H., Bad Homburg — An der Mühle 4  
Hoff, Anneliese, m. Familie, Lauenhagen — Am Leuchtturm 1  
Hoff, Tino, Düsseldorf — Luisenstr. 24  
Hoffmann, Heinz, m. Frau, Gevelsberg — Viktoriastr. 2  
Hofmann, Peter, m. Frau, Bad Rappenau — Strandvilla Eils  
Holder, Wilfried, m. Familie, Ubingen — Haus Iderhoff  
Holtkötter, Eckhard, Kamen-Methler — Schmiedestr. 2  
Howe, Joachim, m. Frau, Rüsselsheim — Haus Seeschwalbe  
Hulmstock, Gisela, Enz — Kreuzstr. 8  
Hulmstock, Karl, Dr., m. Frau, Enz — Kreuzstr. 8  
Hummerich, Monika, m. Tochter, Emden — Karl-Rieger-Weg 2  
Hünerjäger, H., Dr., m. Familie, Wolfenbüttel — Viktoriastr. 3  
Jaeckel, Dieter, m. Familie, Scherneck-Coburg — Haus Ruh di ut  
Jarmut, Marita, Löhne — Langestr. 29  
Jeschar, Heidelore, m. Tochter, Delmenhorst — Luisenstr. 24  
John, Christa, Karlsruhe — Haus Extra  
Jung, Lothar, m. Familie, Hannover — Luisenstr. 22  
Junker, Erika, Hemmingen — Haus Daheim  
Kaiser, Aenne, Worms — Kaiserstr. 8  
Kaletsch, Lore, m. Familie, Annerod — Rheinstr. 13  
Kalweit, Kurt, m. Familie, Duisburg — Luciusstr. 23  
Kamp, Grete, Schüttdorf — Kurhotel Norderney  
Keinert, Anna, Duisburg — Luciusstr. 23  
Kampmann, Ruth, Gelsenkirchen — Haus Kassen Eils  
Kehne, Hildegard, m. Tochter, Warendorf — Nordhelmstr. 52  
Kirchhoff, Helga, Rheinerwerk — Haus Westend  
Klapper, Annette, Nordstemmen — Poststr. 1  
v. Kleist, B.-T., Unterpaffenhofen — Marienheim  
Klemm, Ernst, Emden — Viktoriastr. 2  
Kleve, Karl, m. Frau, Bochum — Halemstr. 4  
Klima, Andreas, Bad Homburg — Marienstr. 14  
Kluge, J., m. Familie, Hamburg — An der Schanze 3  
Knietzsch, Joachim, m. Familie, Wolfsburg — Luisenstr. 10  
Knobloch, Peter, m. Familie, Meppen — Wiedaschstr. 10b  
Knoop, Heinz, m. Familie, Bremen — Seilerstr. 4  
Koester, Jutta, Dr., m. Mutter, Köln — Bismarckstr. 5  
Kohlnetz, Eckart, m. Familie, Bederke — Kiefernweg 10  
Köllmann, Vincenz, m. Familie, Osnabrück — Park-Hotel  
Köper, Ludwig, Dorsten — Halemstr. 4

# E N N E N

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

## EIN BEGRIFF

Luisenstr. 16 Telefon 459

## Neu auf Norderney

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

# „Sir Henry“ am Busbahnhof

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

Tägliche Öffnungszeit: 10 bis 14 Uhr und 17 bis 1 Uhr nachts

Im Ausschank die Biere vom Faß:

**KROMBACHER  
PILS**

**DORTMUNDER  
KRONEN - EXPORT**

**DIEBELS ALT**

Korte, Ilse, Osnabrück — Am Wasserturm 3  
 Koslowsky, Marianne, Bielefeld — Strandhotel Rixtine  
 Kössendrup, Bernd, m. Frau, Wesel — Haus Rheingold  
 Köster, Heinz, m. Familie, Achim — Kaiserstr. 8  
 Kropp, Woryhausen — Kirchstr. 8  
 Kühnpast, Irene, Offenbach — Kiefernweg 6  
 Kulas, Günter, m. Frau, B.-Hövel — Südstr. 18  
 Kuska, Heinz, m. Familie, Westerbürg — Friedrichstr. 6  
 Küster, Günther, m. Frau, Ehrinzhausen — Haus Westend  
 Krause, Irene, Stade — Kirchstr. 8  
 Kreß, Hermann, Ratingen — Maybachstr. 6  
 Kreusch, Fritz, m. Frau, Bruhl — An der Schanze 3  
 Kreuzfelder, Th., Essen — Am Wasserturm 16  
 Krüber, Gunter, m. Familie, Elsflöth — Am Leuchtturm 1  
 Krüger, Greven — Damenpfad 23  
 Krüger, Wilhelm, m. Frau, Dortmund — An der Mühle 9  
 Lämmerhirt, Annemarie, m. Sohn, Rüsselsheim — Damenpfad 18  
 Lang, Reinhard, m. Familie, Hunderdorf — Haus Antje  
 Lang, Rudolf, m. Frau, Reinsen — Mainstr. 23  
 Lange, Hans-Jürgen, m. Frau, Abensen — Im Gewerbegebiet 13  
 Langhammer, Renate, Bad Homburg — Marienstr. 14  
 Lauer, Otto, m. Familie, Bad Nenndorf — Haus Westend  
 Lawiak, Adolf, m. Frau, Dortmund — Haus Westend  
 Leeder, F. M., Niederradweg — Rheinstr. 13  
 Lehmkuhl, Gerhard, m. Frau, Libach — Tollestr. 6  
 Leiser, Herbert, m. Frau, Fröppingen — Haus Nordland  
 Leiters, Annelie, Essen — Herrenpfad 10  
 Lenz, Frigga, Nordhorn — Birkenweg 20  
 Leseberg, Dieter, m. Frau, Hildesheim — Kirchstr. 6  
 Leuen, M., Hamm — Haus Westend  
 Lindemann, Helga, m. Tochter, Lemförde — Luisenstr. 22  
 Linnemann, Margot, Bremen — Kirchstr. 6  
 Loos, Margret, Kelkheim — Haus Nordland  
 Ludwig, Mathilde, Rülzheim — Hotel-Pension Abegg  
 Luyters, Henny, m. Familie, Schepsdorf — Luciusstr. 23  
 Mader, Elfriede, Nordhorn — Birkenweg 20  
 Mannel, Hugo, m. Frau, Wolfenbüttel — Mainstr. 23  
 Markus, Ernst, m. Frau, Mülheim — Gartenstr. 8  
 Marsollek, Anni, Paderborn — Am Fischerhafen 10  
 Martin, Anni, Osnabrück — Hafenstr. 15  
 Martins, Erna, Stuttgart — Richthofenstr. 1a  
 Marx, Elisabeth, Offenbach — Kiefernweg 6  
 Mauch, Helga, Mannheim — Südstr. 1  
 Meincke, Katharina, Wolfsburg — Luisenstr. 10  
 Meyer, Käte, Woryhausen — Kirchstr. 8  
 Meyer, Bruno, m. Familie, Brunstorf — Lippestr. 1  
 Michelmann, Marc, Eschborn — Maybachstr. 6  
 Mick, Josef, m. Frau, Düsseldorf — Damenpfad 18  
 Mieke, Hans-G., m. Familie, Roklum — Südstr. 22  
 Milz, Inge, m. Sohn, Bremen — Karl-Rieger-Weg 7  
 Miss, Sigrid, Hamburg — Haus Delang  
 Müller-Nielsen, Rolf, m. Familie, Bremen — Lippestr. 7  
 Musche, Birgit, Bielefeld — Viktoriastr. 2  
 Münster, Magdalena, Hannover — Kirchstr. 8  
 Mußdorf, Ingrid, Braunschweig — Strandhotel Rixtine  
 Müthing, Otto, m. Familie, Braunschweig — Nordhelmstr. 4  
 Nararra, Adolfine, Paderborn — Maybachstr. 6  
 Neukum, Gisela, Bad Rappenau — Nordhelmstr. 88  
 Neumann, Elfriede, Bückeberg — Damenpfad 8  
 Neumann, Hertha, Berlin — Maybachstr. 6  
 Neumann, Hildegard, Großhausdorf — Am Leuchtturm 3a  
 Niederlag, Bärbel, Bielefeld — Viktoriastr. 2  
 Niethammer, Emma, Hamburg — Kurhotel Norderney  
 Oechel, Georg, m. Frau, Wuppertal — Nordhelmstr. 89  
 Oetjen, Horst, m. Familie, Tostedt — Karlstr. 4  
 Ohlbrock, Margrete, Bad Essen — Viktoriastr. 2  
 Olesch, Astrid, Bückeberg — Damenpfad 8  
 Ossenkemper, Elisabeth, Kamen-H. — Schmiedestr. 2  
 Ott, Alfred, m. Frau, Gelsenkirchen — Villa Nordsee  
 Paukstat, Otto, m. Familie, Hamm — Haus Daheim  
 Pantförder, Maria, Datteln — Park-Hotel  
 Pawelz, Heinz, m. Frau, Lünen — Haus Delang  
 Peifer, Elisabeth, Münster — Damenpfad 28  
 Pering, Helmut, m. Familie, Opladen — An der Schanze 12  
 Pernitzsch, Werner, m. Frau, Hagen — Kaiserstr. 8  
 Peters, Paula, Allendorf — Damenpfad 16  
 Hagemister, Gabriele, m. Familie, Allendorf — Damenpfad 16  
 Pieper, B., Soest — Haus Kama  
 v. d. Pluym, Walter, Werne — Haus Westend  
 Podesta, Brigitta, Mannheim — Südstr. 1  
 Pörtner, Franz, m. Frau, Bochum — Kaiserstr. 8  
 Poteralski, Ursula, m. Familie, Lahr — Richthofenstr. 1a  
 Prigge, Rolf, Bremen — Gartenstr. 51

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
 am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



Das Café mit der schönen  
 Sonnenterrasse

bietet den  
 anerkannten  
 guten  
**BREMER  
 ROLAND-  
 KAFFEE**



Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Profeld, Richard, m. Familie, Feilitzsch — Mainstr. 1  
 Pschyrembel, Hannelore, Berlin — Lippestr. 7  
 Querner, Klaus, m. Frau, Hohenlimburg — Haus Margarete  
 Rademacher, Peter, m. Frau, Hamburg — Südstr. 4  
 Radtke, Else, m. Familie, Stöcken — Haus Bethke  
 Raffalsky, Brigitte, Hückeswagen — Park-Hotel  
 Rauter, Else, Göttingen — Mühlenstr. 14  
 Reblin, Winfried, m. Frau, Husum — Luisenstr. 18  
 Rehnau, Ilka, Bonn — Viktoriastr. 2  
 Reh, Gustav, m. Frau, Lemgo — An der Schanze 10  
 Rehwinkel, J., m. Frau, Emlichheim — Haus Gronau  
 Reizhert, Charlotte, Wuppertal — Luisenstr. 21  
 Reineck, Hans, m. Frau, Iserlohn — Kreuzstr. 8  
 Reinhardt, Helga, Hamm — Friedrichstr. 11  
 Reißmann, Anni, Osnabrück — An der Schanze 3  
 Reuther, Dora, Hohenstein — Kiefernweg 6  
 Richter, Ernst, m. Familie, Delmenhorst — Nordhelmstr. 4  
 Rieth, Maria, m. Familie, Essen — Langestr. 35  
 Razer, Friedrich, Berlin — Halemstr. 12  
 Rest, Ingeborg, Hildesheim — Viktoriastr. 2  
 Rücken, Rolf, Düsseldorf — Friedrichstr. 35a  
 Rudolph, Kurt, m. Frau, Mülheim — Gartenstr. 8  
 Runkel, Paul, m. Frau, Solingen — Friedrichstr. 6  
 Sasse, Elisabeth, Lingen — Luisenstr. 9  
 Sasse, Heike, Baden-Baden — Friedrichstr. 11

TRIMM DICH mal auf dem

## Mini-Golfplatz am Birkenweg Euro-Turnieranlage



Für die ganze Familie  
 die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit auf der Insel,  
 auch bei schlechter Witterung.

Windgeschützt — beleuchtet

Täglicher Spielbetrieb durchgehend von 9.00 bis 21.00 Uhr

EIS- und GETRÄNKE-VERKAUF am Platze

Ihr Ausflugsziel **„Um Ost“** CAFÉ RESTAURANT

am Campingplatz

Hedwig und Erich Fritz

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit  
 behaglichen Räumen,  
 ostfriesischer  
 Gastlichkeit und  
 gemütlicher Atmosphäre  
 am Kamin  
 zu jeder Jahreszeit



Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen und Gebäck  
 aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend geöffnet

**Mittag- und  
 Abendtisch**

# ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÖSTE

vom Kunstmaler **ERWIN HARTENBERGER**, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler

Satte, Rudi, m. Frau, Dortmund — Bismarckstr. 12  
Schäfer, Hedwig, Ballingen — Friedrichstr. 6  
Schaper, Joachim, m. Frau, Berlin — Haus Antje  
Scherd, Elke, Hagen — Haus Westend  
Scharf, Ursula, m. Familie, Detmold — Mainstr. 1  
Schiffner, Karin, Dortmund — Am Leuchtturm 3a  
Scheib, Wilhelm, H.-Weidenau — Südstr. 29  
Schenk, Renate, Coesfeld — Halemstr. 8  
Scheinemann, Joachim, Münster — Viktoriastr. 2  
Schliewe, Gerd, B.-Hövel — Kirchstr. 6  
Schlabs, Walburga, m. Familie, Bochum — Haus Rheingold  
Schlesinger, Heinz, Oldenburg — Haus Daheim  
Schmidt, Elke, Hitdorf — Haus Bethke  
Schmitz, Käthe, M.-Gladbach — Haus Daheim  
Schneider, Birgit, Frankfurt — Haus Westend  
Schneider, Hilde, Frankfurt — Haus Westend  
Schneider, Leni, Neusatz — Kaiserstr. 8  
Schnell, Otto, m. Familie, Wiesbaden — Friedrichstr. 6  
Schäfer, Sabine, Wiesbaden — Friedrichstr. 6  
Schock, Gustav-W., Lichtenfels — Strandhotel Rixtine  
Schroeder, Klara, Minden — Bismarckstr. 12  
Schröder, Peter, Ehlershausen — Gartenstr. 51  
Schulte, Maria, Ibbenbüren — Knyphausenstr. 22  
Schulte, Lisa, Essen — Kreuzstr. 8  
Schulten, Wilhelm, m. Familie, Brünen — Deichstr. 4  
Schütte, Anneliese, Köln — Kurhotel Norderney  
Schwab, Klaus, m. Familie, Salzgitter — Wiedaschstr. 10b  
Schwartz, Walter, Bocholt — Haus Daheim  
Seefried, Helga, Gessel — Kaiserstr. 8  
Seidel, Fritz, m. Frau, Angermund — Kaiserstr. 2  
Sekul, Leni, m. Familie, Vohltorf — Damenpfad 11  
Seltmann, Johannes, m. Frau, Dresden — Luisenstr. 26  
Selzner, Franz, München — Kurhotel Norderney  
Slechta, Renate, m. Familie, Delmenhorst — Südhoffstr. 20  
Seufert, Manfred, m. Familie, Wolfsburg — Karlstr. 6  
Sommer, Elke, Hannover — Karlstr. 6  
Stachow, Carl-H., m. Frau, Tünnich — Haus Daheim  
Stall, Carl-G., m. Frau, Coesfeld — Halemstr. 8  
Staubach, Else, Bochum — Haus Daheim  
Stege, Ingeborg, m. To., Hannover — bei Helmut, Schmiedestr.  
Steinitz, Walter, m. Familie, Diätenhausen — An der Mühle 7  
Stemmann, Frieda, m. Familie, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 36  
Stock, Hans-G., m. Frau, Wülfrath — Park-Hotel  
Stolz, Heidi, Bern — Benekestr. 22  
Strunk, Willi, m. Frau, Gelsenkirchen — Kaiserstr. 8  
Stöveken, Gudrun, Nordstemmen — Deichstr. 1  
Sulter, Marianne, Duisburg — Kreuzstr. 8  
Sundermann, Ernst, Heusenstamm — Rheinstr. 37  
Szymiczek, Walter, Bottrop — Im Gewerbegebiet 13  
Tesch, Hans-Jürgen, m. Frau, Frankfurt — Haus Delang  
Teupe, Ursula, Nordwald — Park-Hotel  
Thiel, Elsa, Stadthagen — Kreuzstr. 12

# Pension garni „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstraße 6 Bes. Charlotte Ristow Telefon 2637

100 Meter vom Meer entfernt - Nähe Nordstrand

modern - gepflegt

zum Wohle des Gastes und seiner Familie

Sehr günstige  
Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC - zentralbeheizt  
Behaglicher Aufenthaltsraum

Thiele, Elli, m. Mann, Langreder — Rheinstr. 37  
Thomik, Michael, m. Frau, Friedberg — Südstr. 22  
Tollkühn, Heinz-J., m. Familie, Regensburg — Marienstr. 14  
Trutenau, Günter, Rietberg — Haus Rheingold  
Tschackert, Klaus, m. Sohn, Alsfeld — Adolfsreihe 2  
Uderhardt, Paul, m. Frau, Lippstadt — An der Schanze 15  
Uhe, Lilo, m. Sohn, Alfeld — Lippestr. 1  
Verwold, F., Schüttorf — Kurhotel Norderney  
Viereck, Elsa, m. Mann, Lünen — Friedrichstr. 11  
Vierheller, Peter, m. Familie, Darmstadt — Südstr. 22  
Vogel, Herta, Osnabrück — Hafenstr. 15  
Vogt, Maria, Hilstrup — Park-Hotel  
Vogt, Florian, Dr., m. Familie, Schw.-Gmünd — Strandstr. 6  
Vogt, Heinz, Hannover — Haus Daheim  
Völz, Günter, m. Familie, Löningen — Mühlenstr. 14  
Verzay, Jürgen, m. Familie, Wesel — Luisenstr. 39  
Voss, Barbara, Heusenstamm — Rheinstr. 37  
Waldmann, Helga, Heidenhain — Damenpfad 20  
Wallasch, Bernd, Dortmund — Am Wasserturm 3  
Wallenhorst, Walter, m. Familie, Bramsche — Kreuzstr. 8  
Walther, Charlotte, Berlin — Haus Margarete  
Walther, Käte, Berlin — Haus Margarete  
Warneke, Otto, m. Tochter, Gronau — Viktoriastr. 2  
Weber, Anni, Düsseldorf — Luisenstr. 24  
Weber, Aloys, m. Familie, Weinheim — Haus Bethke  
Wegner, Sigrid, m. Tochter, Löningen — Lippestr. 7  
Weise, Max, Berlin — Damenpfad 20  
Wempen, Egon, m. Familie, Emden — Oderstr. 9  
Weng, Antonia, Krefeld — Damenpfad 18  
Werner, Martha, m. Familie, Frankfurt — Nordhelmstr. 27  
Wessling, Johann, m. Frau, Datteln — Frisiastr. 77  
Wiechert, Siegfried, Wuppertal — Halemstr. 12  
Wiechert, Elfriede, Köln — Strandhotel Rixtine  
Wiemann, Mathilde, Essen — Mayachstr. 7  
Wiemeyer, Maria, Rheine — Damenpfad 38  
Wiesenthal, Hella, m. Tochter, Betzdorf — Viktoriastr. 2  
Wiggers, Fritz, m. Familie, Worpswede — Schulzenstr. 9  
Willbrand, Dieter, m. Familie, Neckartal — Nordhelmstr. 77  
Winhart, Elisabeth, Göttingen — Kampstr. 11  
Wittenberg, Toni, Baddeckenstedt — Georgstr. 5  
Witthus, Hans, m. Familie, Löhne — Nordhelmstr. 77  
Wulle, Marianne, m. Tochter, Esslingen — Feldhausenstr. 6  
Ziesemer, Erwin, m. Frau, Nürnberg — Luisenstr. 21  
Zimmermann, Emmy, Hagen — Haus Westend  
Zimmermann, Margret, Nürnberg — Luisenstr. 18  
Zingel, Günther, m. Familie, Hadamar — Am Fischerhafen 10

Angemeldet bis zum 7. August 1972 abends

van Acken, R., m. Frau, Müllheim — Haus Waterkant  
Ahlshweig, Jürgen, m. Familie, Freiburg — Friedrichstr. 10  
Ahrens, Winfried, m. Frau, Rünigen — Luciusstr. 2

**G** zum Glück  
Dein Bier

**Glückauf-Bier**

**Fürstenberg Pilsener**



**dab**  
Meister-Pils

**FLORIDA BOY  
ORANGE**

**Pilsner Urquell**



Bitte notieren Sie:

TELEFON **607**

— Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränelieferant auf der Insel

**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**  
Fruchtsäfte

**JEVER  
PILSENER**



## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



Fachgeschäft für  
Glas - Porzellan  
Geschenkartikel

Wirteglas - Hotelporzellan

## Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

von **Norderney** nach **Baltrum**, dem Dornröschen der Nordsee,  
und nach **Langeoog** . Ausflugsfahrten ab Hafen  
Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - Diätküche  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



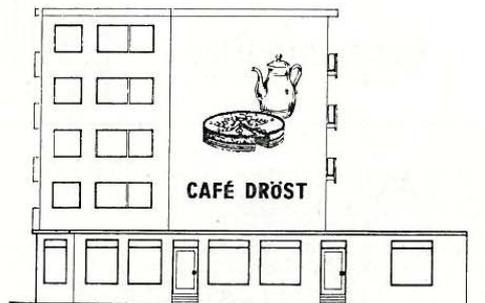
## CAFÉ DRÖST

Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1

Ecke Winterstraße

Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Der beliebte Treffpunkt  
zur Kaffeestunde und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

## „Dudelfack“

— Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln —

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr  
Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

Im Spezialausschank  
Biere der DORTMUNDER UNION BRAUEREI

Alex, Alfred, m. Tochter, Schwieberdingen — Am Fischerhafen 12  
Algie, Ella, m. Tochter, Voerde — Damenpfad 21  
Alt, Alios, Dr., m. Frau, Wuppertal — Tollestr. 7  
Angermann, Walter, m. Familie, Coburg — Am Fischerhafen 2  
v. Arnd, Wolf, m. Frau, Aachen — Lippestr. 19  
Aretz, Hedwig, Lengerich — Pension Viktoria  
Arnold, Valentin, m. Frau, Heidesheim — Hotel am Leuchtturm  
Back, Peter, m. Familie, Oldenburg — Am Fischerhafen 13  
Bähre, Elfriede, Immensen — Haus Meinders  
Köhler, Annette, Immensen — Haus Meinders  
Bandmann, Selma, Mülheim — Birkenweg 27  
Bannes, Elsbeth, m. Tochter, Letmathe — Haus Gerdes  
Baum, Heinz, m. Frau, Solingen — Emsstr. 4  
Baumanns, Bärbel, Aachen — Damenpfad 21  
Baur, Oskar, m. Frau, Überlingen — Südhoffstr. 4  
Becker, Karl, m. Enkel, Meissner — Heinrichstr. 10  
Becker, Cordulz, Wuppertal — Mainstr. 59  
Becker, Horst, m. Familie, Glinde — Nordhelmstr. 10  
Becker, Ethel, Detmold — Friedrichstr. 34  
Behn, Hermann, m. Frau, Hamburg — Pension Viktoria  
Beinhoff, Günter, Hannover — Frisiastr. 15  
Beinsen, Elfriede, m. Enkel, Immensen — Haus Meinders  
Beving, Gustav, m. Frau, Hamburg — Benekestr. 3  
Berentzen, Herbert, m. Frau, Solingen — Winterstr. 19  
Berg, Max, m. Frau, Köln — Herrenpfad 9  
Bergers, Klaus, m. Frau, Kr.-Krombach — Wilhelmstr. 8  
Bergmann, Joachim, Düsseldorf — Haus Waterkant  
Berglingen, Peter, Porz — Südstr. 20  
Bernd, Wilhelm, Sichtgion — Südstr. 11a  
Bernd, Kurt, Dr., m. Familie, Herford — Haus Düro  
Best, Heinz, Marienheide — Nordhelmstr. 8

Baldauf, Ottmar, Marienheide — Nordhelmstr. 8  
Bartels, Birgit, Hannover — Haus Meinders  
Bielefeld, Erich, m. Familie, Oldenburg — Oderstr. 2  
Bihler, S., m. Ang., Heidesheim — Hotel am Leuchtturm  
Bluhm, Anna, Langenhagen — Damenpfad 2  
Boese, Minni, m. Sohn, Bremen — Kreuzstr. 11  
Böhlke, Marianne, m. Familie, Holzminden — Jann-Bergh.-Str. 33  
Bohnsack, Herbert, m. Frau, Berlin — Friedrichstr. 1  
Bolling, Marie, Belm — Heinrichstr. 1  
Börchers, Margret, Bad Rothenfelde — Maybachstr. 15  
Born, Hans-D., m. Familie, Resse — Lippestr. 19  
Bösch, Ursula, m. Tochter, Herzberg — Oderstr. 2  
Böttge, H., Hamburg — Mühlenstr. 3  
Brauer, Reinhard, Bremen — Winterstr. 25  
Braun, Maria, Zelm — Frisiastr. 27  
Breddemann, Alfred, Münster — Kaiserstr. 8  
Brill, Jakob, m. Frau, Idar-Oberstein — Benekestr. 3  
Brinkhoff, Heinrich, m. Frau, Blasheim — Haus Waterkant  
Brinkmann, Reinhard, m. Familie, Laaten — Maybachstr. 13  
Brockmann, Hannelore, Eschede — Rheinstr. 9  
Budde, Hermann, m. Familie, Quelle — Ellernstr. 8a  
Bürger, Edith, Lüdenscheid — Haus Meyerdreies  
Bürgermeister, Kurt, m. Familie, Gerlinden — Haus Waterkant  
Burnicki, Dorit, m. Mutter, Berlin — Damenpfad 2  
Busch, Fritz, m. Familie, Greifenstein — Nordhelmstr. 14  
von den Busch, Ellen, Münster — Hotel Friese  
Buss, Hannelore, m. Tochter, Iheringsfehn — Am Januskof 3  
Callmeier, Wolfgang, m. Frau, Köln — Tannenstr. 3  
Caspari, Karl, m. Familie, Wuppertal — Friedrichstr. 24  
Claus, Hans, m. Familie, Geislingen — Luciusstr. 9  
Clemens, Philipp, m. Tochter, Luetzelsachsen — Tollestr. 1a

ORIENT-TEPPICHE

↑ ↑ ↑ ↑ ↑

Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld - Hofkamp 9 - Fernruf (02121) 442088  
Nordseebad Norderney - Am Kurplatz

## Ein Besuch lohnt sich in der einzigen **Snack-Bar** der Insel

(am Kaiserhof) unmittelbar am Meer  
Inh. Ute und Fred Kleinen      Telefon 3624

Täglich von 11.00 bis 21.30 Uhr geöffnet

Lassen auch Sie sich von unserer **reichhaltigen Auswahl an Getränken, Speisen, Kaffee, Kuchen, Eis** usw. verwöhnen!

**Germania-Bier**  
*Ein Grund zum Trinken!*

GERMANIA  
**pils**  
2000

Conrads, Hans, Oberhamm — Hotel Rheinischer Hof  
Cox, Liselotte, Krefeld — Ellernstr. 8a  
Dahne, Bremen — Knyphausenstr. 2  
Dammann, Birgit, Berlin — Strandhotel Germania  
Decker, Heribert, m. Familie, Oberursel — Thomas-Morus-Heim  
Diekmann, Klaus, m. Familie, Barbenhausen — Wiedaschstr. 1  
Diegelmann, K.-P., m. Familie, Fulda — Birkenweg 29  
Dittrich, Erika, m. Tochter, Bad Wildungen — Haus Seeadler  
Döbeneiner, Wilhelm, m. Familie, Würzburg — Hotel Seeadler  
Döhrmann, Helga, m. Tochter, Bremen — Nordhelmstr. 9a  
Dörr, Walter, m. Frau, Meerholz — Weserstr. 9  
Dugas, Marianne, m. Tochter, Lünen — An der Schanze 1  
Dyckerhoff, Dr., m. Frau, Essen — Haus Waterkant  
Eckert, Liselotte, Mülheim — Birkenweg 27

## Lotto - Toto Annahmeschluß: Donnerstags

Friedrichstraße 17  
Nähe Denkmal

Winterstraße 14  
Ecke J.-Berghaus-Straße

Eder, Leonhard, m. Frau, Memmingen — Mühlenstr. 3  
Egermann, Fritz, Duisburg — Wilhelmstr. 9  
Eggers, Cornelia, m. Familie, Letter — Tannenstr. 2  
Ehrenberg, Heinz, m. Familie, Salzgitter-Bad — Thomas-M.-Hm.  
Eilers, Erika, Edewechterdamm — Haus Morgensonne  
Engelhardt, H., m. Familie, Coburg-Greidnitz — Schulzenstr. 45  
Euler, Heinrich, m. Frau, Pohlheim — Nordhelmstr. 81  
Ewers, Josef, Hemsén — Winterstr. 25  
Fanth, Peter, m. Frau, Mannheim — Am Fischerhafen 8  
Fick, Elfriede, m. Familie, Gerbrunn — Marienstr. 22b  
Fiedler, Rudolf, m. Frau, Berlin — Strandhotel Atlantik  
Fiereck, Bernhard, m. Frau, Münster — Schmiedestr. 1a  
Flecken, Hans, Oberhausen — Maybachstr. 15  
Fritsch, Lieselotte, Berlin — Knyphausenstr. 17  
Franke, Berthold, m. Familie, Goslar — Damenpfad 11  
Frankenberg, Ingrid, m. Familie, Wilhelmshaven — Luciusstr. 2  
Freischlager, Heinz-Otto, Gummersbach — Lippestr. 18  
Freytag, Elfriede, Wildeshausen — Kreuzstr. 5  
Friedrichs, Karl, m. Familie, Melle — Wiedaschstr. 5  
Frischke, Max, m. Frau, Gelsenkirchen — Tollestr. 1a  
Fuchs, Irene, Olpe — Hotel Seehof  
Fuhrmann, Edith, Solingen — Herrenpfad 16  
Funke, Ursula, Osnabrück — Damenpfad 21  
Gehlert, Horst, m. Frau, Hamburg — Tollestr. 7  
Geiss, Gabriele, Göppingen — Am Weststrand 14a  
Georgy, Elisabeth, m. Tochter, Villingen — Damenpfad 2  
Gerull, Hilde, m. Sohn, Kassel — Südstr. 11a

Auf dem Wege vom und zum Strand  
erfrischen und stärken Sie sich in

### Schmid'chens Erfrischungsstube am Parkplatz Knyphausenstraße

Eis - Bier - Limonaden - Spirituosen - Kaffee - Tee - Kakao  
Schnellgerichte - Tabak- und Süßwaren  
Durchgehend geöffnet von 8.00 bis 22.00 Uhr

### Kennen Sie Ostfriesische Schneckentorte?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur **eine** Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS - Strandstraße**

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension - garni  
Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

### Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
Spielraum für Kinder

Etagenduschen - Zentralheizung  
Für Kleinkinder Kochgelegenheit im Hause

### Übernachtungs-Endpreis mit Frühstück

Sommersaison ab 20,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

Für Kinder  
je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

Giebler, Waltraut, m. Sohn, Misburg — Frisiastr. 15  
Glanzner, Walter, m. Familie, Lorsch — Marienstr. 17  
Gleis, Maria, Amelsbüren — Jann-Berghaus-Str. 3  
Godau, Margarete, Berlin — Nordsee-Haus  
Gottschalk, Helmut, m. Familie, Hannover — Winterstr. 3a  
Gövert, Kurt, m. Familie, Netteln — Mühlenstr. 5  
Griese, Brigitte, m. Mann, Emsdetten — Roonstr. 6  
Grocholl, Wolfgang, Dr., m. Mutter, Stuttgart — Haus Waterkant  
Große-Geldermann, Rolf, m. Familie, Wulfen — Haus Seeadler  
Grosser, Renate, m. Familie, Halchter — Thomas-Morus-Heim  
Grossmann, Anni, Hannover — Haus Meinders  
Grote, Elisabeth, Lüdenscheid — Haus Meyerdrees  
Grotke, Liselotte, Bensberg — Jann-Berghaus-Str. 33  
Grüb, Georg, m. Frau, Crailsheim — Damenpfad 21  
Grundke, Gerhard, m. Frau, Berlin — Rheinstr. 26  
Günther, Gertrud, m. Tochter, Nordhorn — Friedrichstr. 1  
Güttler, Ernst, m. Frau, Linthorst — Nordhelmstr. 2  
Haas, H.-J., m. Frau, Pohlheim — Elbestr. 2a  
Hadamke, Irmgard, m. Tochter, Hannover — Thomas-Morus-Hm.  
von Hagen, m. Frau — Pension Viktoria  
Hahn, Norbert, Göttingen — Hotel Friese  
Halle, Helmut — Maybachstr. 15  
Halbig, Harald, Dr., m. Frau, Hameln — Südhoffstr. 1  
Hamm, Sabine, m. Tochter, Osnabrück — Emsstr. 13  
Hanel, Walter, m. Frau, Rendsburg — Jann-Berghaus-Str. 43b  
Harms, Hermann, m. Familie, Leer — Kreuzstr. 10  
Haseneier, Emmy, Wuppertal — Damenpfad 21  
Hauschild, Josef, m. Familie, Gehrden — Müller, Jann-B.-Str.  
Hecker, Friedrich, m. Frau, Bünde — Haus Gerdes  
Hegewald, Ursula, m. Familie, Diekhöfen — Gartenstr. 39  
Hehner, H., Dr., m. Familie, Frankfurt — Pension Viktoria  
Heise, Friedrich, m. Frau, Bremen — Kreuzstr. 11  
Hendlmeier, Gerti, Ebersbach — Hotel Düsseldorf Hof  
Hepp, Peter, m. Frau, Reutlingen — Jann-Berghaus-Str. 33  
Hermeling, Klara, Gehrden — An der Schanze 5  
Heumann, Henning, m. Frau, Rutenbrock — Nordhelmstr. 10  
Heuser, Walter, m. Familie, Heidelberg — Moltkestr. 5  
Heussmann, Hans, m. Familie, Dörverden — Am Fischerhafen 13  
von der Heyde, Hilde, Stuttgart — Hotel Düsseldorf Hof  
Heyne, Elfriede, Edewechterdamm — Marienstr. 17  
Heyse, J., m. Frau, Kl. Krotzenburg — Roonstr. 6  
Hildesheim, Gunter, m. Familie, Hemm — Benekestr. 4  
Hochsattel, Renate, Elze — Jann-Berghaus-Str. 43b  
Hofmann, Alexander, Berlin — Kaiserstr. 8  
Hoffmann, Ralf, Hannover — An der Schanze 5  
Hoffmann, Walter, m. Frau, Kronberg — Haus Waterkant  
Hofmeister, Karin, m. Schwester, Büdingen — Damenpfad 11  
Hohenstein, Hans, m. Frau, Bad Harzburg — Gartenstr. 32  
Hollenbach, Doris, m. Sohn, Neckarweihingen — Ellernstr. 13  
Holthöffer, Jörg, Immensen — Haus Meinders  
Honrath, Karin, Bensberg — Jann-Berghaus-Str. 33

## Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

## Haus Coordes

Waldweg 14, hinter den Dünen des Nordbadestrandes (Neubau 1971)  
Komfortable Ferienwohnungen für 2 bis 4 Personen, alle mit Telefon,  
Fernsehen und einmal wöchentlich **Finnischer Sauna**  
Sommersaison: Wohnungsendpreis für 2 Personen täglich 50,00 DM,  
für jede weitere Person täglich 10,00 DM mehr  
Übrige Jahreszeit: Wohnungsendpreis für 2 bis 4 Personen  
täglich 45,00 DM

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

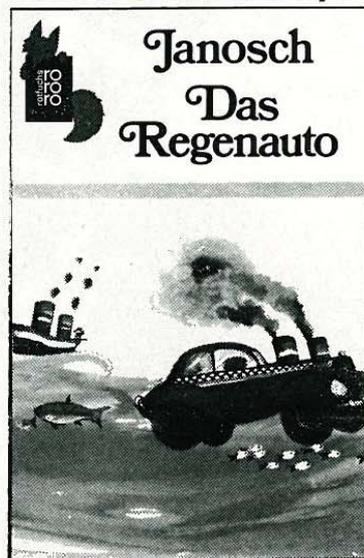
**HAAKE - BECK - PILS**



**DORTMUNDER UNION BIER**

Höttinghof, Ursula, Hagen — Mühlenstr. 8  
Hoppe, Otto, Dr., m. Frau, Herne — Herrenpfad 12  
Hultsch, Berta, Heilbronn — Nordhelmstr. 2  
Hummel, Helmut, m. Frau, Hohenlimburg — Elbestr. 12  
Hummel, Siegfried, m. Frau, Lörrach — Nordhelmstr. 2  
Iglloffstein, Wilhelm, m. Frau, Bochum — Birkenweg 23  
Immig, Margrit, Oberhausen — Heinrichstr. 5  
Isenburg, Gerda, Remscheid — Pension Viktoria  
Jablonski, Dieter, m. Familie, Barnstorf — Winterstr. 19  
Jäger, Peter, m. Familie, Geislingen — An der Schanze 5  
Jäger, Marie, Bad Wildungen — Pension Seeadler  
Janßen, Gerd, m. Sohn, Varel — Benekestr. 4  
Jasper, Johanna, Hopsten — Knyphausenstr. 21  
Josuttis, Emil, Gehrden — An der Schanze 5  
Jung, Lothar, m. Familie, Hannover — Herrenpfad 12  
Jürgen, Ernst-O., m. Familie, Wuppertal — Heinrichstr. 7  
Jurisch, Lucie, Berlin — Kaiserstr. 8  
Kalweit, Gabriele, Dortmund — Roonstr. 6  
Kamm, Grete, Iserlohn — Winterstr. 19  
Karge, Helmut, m. Familie, Frankfurt — Friedrichstr. 34  
Kappen, Karl, m. Familie, Brettach — Luciusstr. 2  
Karl, Arno, Herborn — Tannenstr. 2  
Kauczor, Kurt, m. Frau, Lüdenscheid — Elbestr. 2a  
Kaulitz, Herbert, m. Frau, Hohenlimburg — Südstr. 11a  
Keck, Walter, m. Familie, Freudenstadt — Waldweg 5  
Keller, Helmut, m. Familie, Ludwigsburg — Rheinstr. 7  
Kempener, Johanna, m. Frau, Wanne-Eickel — Luciusstr. 21  
Kiemast, Erich, m. Frau, Erlangen — Nordsee-Haus  
Kieselbach, Günter, m. Frau, Essen — Gartenstr. 41d  
Kirchner, Karl, m. Frau, Cloppenburg — Wedelstr. 2  
Klees, Herbert, m. Frau, Rheinhausen — Herrenpfad 17  
Kiefer, Klaus, Hagen — Mühlenstr. 8  
Klein, Dieter, m. Frau, Bruchmühlbach — Düsseldorfer Hof  
Kleinschmidt, Adolf, m. Frau, Liebenburg — Jann-Berghaus-Str. 3  
Klink, Karl, m. Familie, Stuttgart — Damenpfad 14  
Kloth, Walter, m. Familie, Brühl — Südstr. 20  
Knauf, Karl, m. Frau, Aachen — Luciusstr. 6  
Knebel, Regina, Bad Wildungen — Pension Seeadler  
Kneer, Josef, m. Frau, Paderborn — Südhoffstr. 23  
Knödler, Marianne, Göppingen — Am Weststrand 14a  
Knoppscheide, Dieter, m. Familie, Melle — Feldhausenstr. 7  
Kober, Gertrudis, Holzen — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Koch, Annette, Frankfurt — Herrenpfad 9  
Koch, Ingrid, Rheydt — Poststr. 7  
Koch, Renate, Hildesheim — Jann-Berghaus-Str. 33  
Köhler, Christine, Klein-Welzheim — Nordhelmstr. 10  
Köehler, Rena, Baden-Baden — Maybachstr. 9  
Köhne, Hans-Werner, Dissen — Maybachstr. 15  
Komp, Kurt, m. Familie, Darmstadt — Damenpfad 11  
Kosche, Herbert, m. Familie, Moers — Heinrichstr. 10  
Köster, Günther, m. Familie, Aachen — Rheinstr. 35  
Kovermann, Heinz, m. Familie, Geesthofen — Knyphausenstr. 3  
Kozieska, Helmut, m. Familie, Ubach-Palenberg — Damenpfad 16  
Kraft, Karl-Heinz, Braunschweig — Oderstr. 8  
Kreutzmann, Ludger, m. Familie, Westerstede — An der Mühle 7  
Kröger, Helga, Osnabrück — Hotel Friese  
Krommus, Sybille, Ratingen — Luciusstr. 11  
Krüger, Brigitte, Frankfurt — Strandhotel Atlantik  
Kunkel, Peter, Rattlingen — Luciusstr. 11  
Kron, H.-P., m. Familie, Gau Bischofsheim — Wiedaschstr. 10f  
Kropp, August, m. Frau, Herford — Hotel Friese  
Kruse, Maria, m. Familie, Cloppenburg — Wedelstr. 2  
Kummer, Siegfried, Wettersbach — Knyphausenstr. 1  
Kundler, Helmut, m. Frau, Kulmbach — Damenpfad 14  
Künne, Gerd, m. Familie, Pinneberg — Hotel Friese  
Küster, Peter, Hannover — Marienstr. 21  
Kivasnik, Helene, Köppern — Birkenweg 12a  
Lange, Carola, Bremen — Kreuzstr. 11  
Lange, Walter, m. Familie, Hamburg — Birkenweg 19  
Langheinrich, Herta, Bad Neundorf — Damenpfad 16  
Langmohr, Hanna, Olpe — Hotel Seehof  
Lave, Siegfried, m. Frau, Hattingen — Haus Nordseeblick  
Legler, Inge, m. Sohn, St. Augustin — Benekestr. 3  
Leifeling, Hermann, Hagen — Haus Roland  
Lemke, Hermann, m. Familie, Langen — Birkenweg 12a  
Lenze, Heinz, Arnsberg — Heinrichstr. 10  
Lerch, Christa, Ludwigshafen — Weserstr. 9  
Ley, Walter, m. Familie, Niederlöchstadt — Oderstr. 11  
Liedtke, Werner, m. Frau, Wesel — Knyphausenstr. 1  
Lieske, Martin, m. Familie, Bad Rothenfelde — Lippestr. 25  
Linnemeyer, Elisabeth, Osnabrück — Winterstr. 22  
Lobitz, Martin, Dorsten — Seilerstr. 13  
Locher, Eugen, m. Familie, Oyten — Lippestr. 6

## Der Taschenbuchtipp!



**rororo rotfuchs  
Band 11, DM 4,80**

**Jugendtaschenbücher  
DIE AUSWAHL**

**BORNSCHEIN**

Strandstraße

Loesch, Else, m. Tochter, Karlsruhe — Halemstr. 9  
Lorek, Annemarie, m. Tochter, München — Tannenstr. 2  
Lose, Otto, m. Frau, Hamburg — Knyphausenstr. 17  
Losse, Wolfgang, m. Familie, Hagen — Emsstr. 13  
Lunstroth, Anita, m. Tochter, Crailsheim — Damenpfad 21  
Lüning, Ute, Elze — Jann-Berghaus-Str. 43b  
Machauer, Gudrun, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 38  
Mailänder, Zitta, m. Sohn, Schw.-Gmünd — Lippestr. 19  
Mayer, Ernst, m. Familie, Frankfurt — Gartenstr. 19  
Meermann, Gertrud, m. Tochter, Lünen — An der Schanze 11  
Maerten, Sven, Geesthacht — Nordhelmstr. 8  
Meissner, Eduard, m. Familie, Sottrum — Pension Viktoria  
Merkert, Kurt, m. Frau, Köln — Emsstr. 13  
Merkle, Otto, m. Frau, Mühlacker — Knyphausenstr. 22  
Merkt, Doris, m. Schwester, Düsseldorf — Luciusstr. 21  
Mertens, Josef, m. Frau, Hannover — Nordhelmstr. 9b  
Meyer, Erna, m. Familie, Egenstedt — Thomas-Morus-Heim  
Meyer, Walter, Osnabrück — Damenpfad 21  
Meyer, Fritz, m. Frau, Kassel — An der Schanze 11  
Michaelis, Margrit, Gütersloh — Strandhotel Atlantik  
Milentz, Kurt, m. Frau, Essen — Tollestr. 1a  
Möcking, Gerda, m. Familie, Altenhagen — Damenpfad 21  
Mohr, Karl, m. Familie, Hattersheim — Herrenpfad 16  
Möller, Franz, m. Familie, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 43  
Möllers, Maria, Lünen — An der Schanze 1  
Möllers, Rudolf, m. Frau, Iserlohn — Hotel Düsseldorfer Hof  
Mühe, H., m. Frau, Frankfurt — Elbestr. 26  
Müller, Gisela, Kaufungen — Birkenweg 23  
Müller, Wolfgang, m. Familie, Stuttgart — Schulzenstr. 29  
Näscher, Manfred, m. Familie, Osnabrück — Damenpfad 15  
Neuhaus, Linde, Braubach — Nordsee-Haus 11  
Neuhaus, Kurt, m. Frau, Essen — Waldweg 10  
Neumann, Helene, Berlin — Damenpfad 14  
Neyer, Hanny, Bremen — Haus Gerdes  
Niebuhr, Heinz, m. Familie, Hannover — Rheinstr. 35  
Niedhorn, Emil, m. Frau, Berlin — Herrenpfad 16  
Niemann, K., m. Familie, Emsdetten — Strandhotel Atlantik  
Niemeyer, Gerlinde, Dr., Düsseldorf — Haus Waterkant  
Nietroj, Martin, Belm — Heinrichstr. 1  
Nowak, Ingeborg, Schweinfurt — Pension Viktoria  
Oberschmidt, Rudi, m. Familie, Rödinghausen — Haus Heuer  
Ochel, Anton, m. Frau, Warstein — Winterstr. 25  
Oelpke, Horst, m. Frau, Berlin — Nordsee-Haus  
Opalka, Wilfried, Münster — Maybachstr. 34  
Opitz, Katrin, Hamburg — Emsstr. 17  
Oppelt, Hanne, m. Tochter, Nürnberg — Strandilla Eils  
Ofsmann, Elfriede, Osnabrück — Haus Düro  
Otte, Hella, m. Familie, Büttgen — Hotel Düsseldorfer Hof  
Pahl, Lona, m. Sohn, Hamburg — Knyphausenstr. 17  
Palluck, Frank, m. Frau, Heiligenrode — Winterstr. 22  
Pape, Magdalene, m. Sohn, Rohden — Schulzenstr. 42  
Patzke, Gustav, m. Frau, Rheinkamp — Halemstr. 9  
Pawlas, Gudrun, m. Sohn, Unna — Südhoffstr. 1  
Payer, Lore, m. Familie, Hannover — Südhoffstr. 18

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 19. August 1972 erscheint.



**Adolf Tegtmeier kommt wieder:**

Hier Fotos aus seinem Programm, das er am 16. August auf Norderney im Kurtheater bringen wird.



# HAUS SEESCHWALBE Moltkestraße 10 Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau

Telefon (04932) 2435

## Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagendusche - Gute Küche

## Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum

Fernsehen Bitte Hausprospekt anfordern  
Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

**Vollpensions-Endpreise:** Sommersaison von 30,- bis 34,- DM  
übrige Jahreszeit 10% Ermäßig.

Elegante

# Pelzmode

in großer Auswahl (auch nach Maß)  
finden Sie in Ihrem Urlaub zu Sommerpreisen  
sowie moderne

## Damen- und Herren-Lederbekleidung

auf NORDERNEY bei



Jann-Berghaus-Straße 60 (Nähe Bus-Bahnhof)  
Telefon (04932) 3255  
und JEVER (Friesland)  
Telefon (04461) 2795 und 3244



## Contactlinsen? Kein Problem!

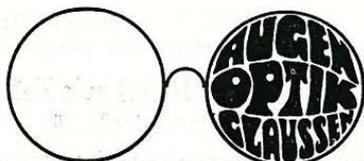
Beschwerdefreies Tragen innerhalb von zwei Wochen.

Wir als einer von über 80 Repräsentanten von SÖHNGES-Contactlinsen in Deutschland beraten Sie individuell und ausführlich.

## Augenoptik Claussen

Staatl. geprüfter Augen-  
optiker u. Optikermeister

Jann-Berghaus-Str. 12



# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER

NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9

Ruf (04932) 777



Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse

Behagliche Aufenthaltsräume

Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November

### Inklusivpreis

(Übernachtung, Frühstück, Procente, Mehrwertsteuer)

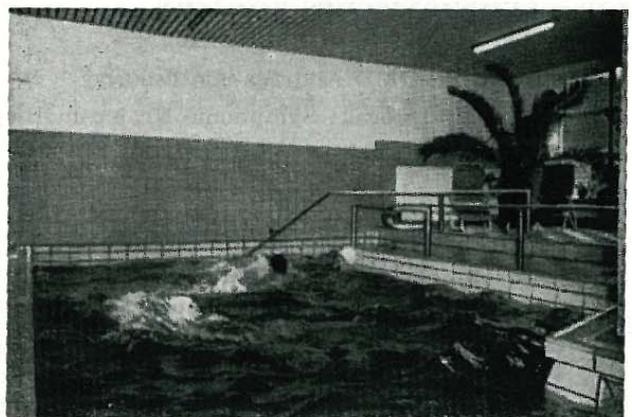
**Seezimmer:** Sommersaison DM 29,—  
Frühjahr und Herbst DM 27,—

**Gartenzimmer:** Sommersaison DM 23,—  
Frühjahr und Herbst DM 22,—

### Wir empfehlen

unser Haus den Frühjahrs- und Herbst-Kurgästen.

Für die Winterkur bieten wir besondere Preisvorteile.



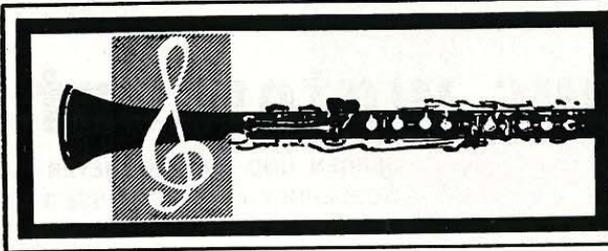
Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
mit einer ständigen Wassertemperatur von 28° Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen

## 2-Bett-Studios

in unserem 1971 neuerstellten  
Ferienhaus mit allem Komfort  
in der Halemstraße

Wohnungspreis: 50,— DM



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
 Dirigenten: GMD Andreas von Lukácsy und Jürgen Luhn Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 12. August 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre zu „Maritana“ ..... Wallace
2. Fantasie aus „La Traviata“ ..... Verdi
3. Auf großer Fahrt, Walzer ..... Raymond
4. Zigeunertanz ..... Ailbout
5. Grandioso, Potpourri ..... Kalman
6. Wildpferde, Skizze ..... Rixner
7. Per aspera ad astra ..... Urbach

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre zu „Die Nürnberger Puppe“ ..Adam
2. Blütenfest in Japan ..... Winkler
3. Mondnacht auf der Alster ..... Fetras
4. Vom Rhein zur Donau ..... Rhode
5. Wolgalied ..... Lehar
6. Operetten-Rausch ..... Hruby
7. Tausend Noten Ungarisch ..... Suchanek
8. Heil Europa ..... v. Blon

### 20.15 Uhr: ALTE BEKANNTE

1. Ouvertüre zu „Die Stumme von Portici“ Auber
2. Melodienfolge aus „Paganini“ ..... Lehar
3. Zigeuner-Rhapsodie ..... Bakós
4. Rund um die Reeperbahn ..... Krome
5. Sie hören Werner Richard Heymann
6. South Pacific ..... Rodgers
7. Spanischer Marsch ..... Rixner

## Sonntag, den 13. August 1972

### 11.15 Uhr: SYMPHONISCHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy

Antonin Dvorak: Symphonie Nr. 9 e-moll op. 95  
 „Aus der Neuen Welt“  
 Adagio - Allegro molto  
 Largo  
 Scherzo  
 Allegro con fuoco

Johann Strauß: „Fledermaus“-Ouvertüre

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Genoveva von Brabant“ Offenbach
2. Eine Operettenreise ..... Robrecht
3. Donauwellen, Walzer ..... Ivanovici
4. a) Rusticanella ..... Cortopassi
- b) Amina ..... Lincke
5. Tausend Takte Robert Stolz

6. Serenade ..... Tarenghi
7. Barataria-Marsch ..... Komzak

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

1. Ouvertüre „Der arme Jonathan“ ..... Millöcker
2. Kaiser-Walzer ..... Joh. Strauß
3. In vino veritas, Suite ..... Fischer
4. a) Annen-Polka ..... Strauß
- b) Tritsch-Tratsch-Polka ..... Strauß
5. Divertimento Nr. 3 ..... Fischer
6. Metropolis ..... Sommerlatte
7. Frei weg, Marsch ..... Latann

## Montag, den 14. August 1972

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Berlin, wie es weint und lacht ..... Conradi
2. Sigurd Jorsalfar, Suite ..... Grieg
3. Parla-Walzer ..... Arditi
4. Heinzelmännchens Wachtparade ..... Noack
5. Operetten-Ballettsuite ..... Meisel
6. Grüße von der Wolga ..... Meisel
7. Mit Bomben und Granaten ..... Bilsle

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre „Im Reiche des Indra“ ..... Lincke
2. Das hört man gern ..... Schreckenberger
3. Komm, Zigany ..... Kalman
4. Spanische Dias ..... Zander
5. Melodien aus „Die lustige Witwe“ ..... Lehar
6. Poranek ..... Lindsay
7. Alles tanzt Polka ..... Mosheimer
8. Wien bleibt Wien ..... Schrammel

### 20.15 Uhr: MUSIK AUS OPER, OPERETTE UND MUSICAL

1. Ouvertüre zu „Ruslan und Ludmilla“ ..Glinka
2. Steuermannslied und Matrosenchor  
aus „Der Fliegende Holländer“ ..... Wagner
3. Ballett-Suite aus „Coppélia“ ..... Delibes
4. Rendezvous bei Lehar
5. Tanzen möcht' ich, Walzer ..... Kalman
6. Melodien aus „Mary Poppins“ ..... Sherman
7. Hoch Heidelberg, Marsch ..... Gutzeit

## Dienstag, den 15. August 1972

### 9.30 Uhr: UNTERHALTUNGSMUSIK

Es spielt das Göttinger Tanzorchester

## KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

Gemälde namhafter Künstler  
 Auserlesene Kleinkunst

## Unser Ferientip:

Für die Dame  
 modisch-chice und pflegeleichte Oberbekleidung

**MARGARETA - MODEN**

Strandstraße 16 - Telefon 586

Ihr Spezialfachgeschäft für sommerliche Urlaubsbekleidung

20.15 Uhr: **UNTERHALTUNGSMUSIK**  
Es spielt das Göttinger Tanzorchester

**Mittwoch, den 16. August 1972**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**  
Choral  
1. Ein Morgen, ein Mittag,  
ein Abend in Wien ..... v. Suppé  
2. Melodien aus „Madame Butterfly“ .... Puccini  
3. Bilder aus Berlin, Suite ..... Lautenschläger  
4. a) Danuba ..... Zander  
b) Marusja ..... Zander  
5. Mit Musik von Werner Bochmann  
6. Federball ..... Löhr  
7. Unter dem Sternenbanner ..... Sousa

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**SIEBENTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solist: **Prof. Vladimir Orloff**, Violoncello

Dirigent: **GMD Andreas von Lukácsy**

Wolfgang Amadeus Mozart:  
Ouvvertüre zu „Don Giovanni“  
Peter Iljitsch Tschaikowsky:  
Variationen über ein Rokoko-Thema  
op. 33 für Violoncello und Orchester  
Joseph Haydn:  
Symphonie Nr. 100 G-Dur  
(Militär-Symphonie)

**Donnerstag, den 17. August 1972**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**  
Choral  
1. Ouvvertüre „Zar und Zimmermann“ ..Lortzing  
2. Träume auf dem Ozean, Walzer .....Gungl  
3. Carousel, Potpourri .....Rodgers  
4. a) Sempre vivo .....Edelmann  
b) Intermezzo aus „1001 Nacht“ .....Strauß  
5. Melodien von Ralph Benatzky  
6. Jamaica calling .....Smith  
7. Der blaue Peter, Marsch .....Fischer-Larson

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
1. Ouvvertüre „Wenn ich König wär“ .....Adam  
2. Streifzug durch Strauß'sche Operetten  
3. O Frühling, wie bist du so schön .....Lincke  
4. Leuchtkäferchens Stelldichein .....Siede  
5. Chinesische Straßenserenade .....Siede  
6. Neapolitanisches Ständchen .....Winkler  
7. Ein Abend in Budapest .....Stolzenwald  
8. King Cotton, Marsch .....Sousa

20.15 Uhr: **FÜR JEDEN ETWAS**  
1. „Bagatelle“, Ouvvertüre .....Rixner  
2. Melodien aus „Maske in Blau“ .....Raymond  
3. Rosen aus dem Süden, Walzer .....Strauß  
4. Intermezzo aus „Der Bajazzo“ ....Leoncavallo  
5. Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 .....Brahms  
6. „My fair Lady“, Melodienfolge .....Loewe  
7. In Treue fest, Marsch .....Teike

**Freitag, den 18. August 1972**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**  
Choral  
1. Ouvvertüre zu „Oberon“ .....Weber  
2. Musik aus „Undine“ .....Lortzing  
3. Hofballtänze, Walzer .....Lanner  
4. Krönungsmarsch aus „Der Prophet“ Meyerbeer  
5. Melodien aus „Die Fledermaus“ ....Joh. Strauß

6. Auf der Straße nach Paris .....Fischer  
7. Heitere Miniatur .....Löhr  
8. Regimentskinder, Marsch .....Fucik

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ungarische Lustspiel-Ouvvertüre ....Keler-Bela  
2. Ganz allerliebste, Walzer .....Waldteufel  
3. Potpourri aus „Die Geisha“ .....Jones  
4. Russisch .....Knümann  
5. Dornröschens Brautfahrt .....Rhode  
6. Melodienreise um die Welt .....Reisinger  
7. Don Pedro, Marsch .....Winkler

20.15 Uhr: **AUS OPER, BALLETT UND OPERETTE**

1. „Eugen Onegin“ - Polonaise ....Tschaikowsky  
2. „Der Bajazzo“, Fantasie .....Leoncavallo  
3. Faust-Ballett .....Gounod  
4. Ouvvertüre „Die schöne Galathée“ ....v. Suppé  
5. Ball bei Fall  
6. Melodien aus „Schwarzwaldmädel“ .....Jessel  
7. Weiber-Marsch .....Lehar

**Sonnabend, den 19. August 1972**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**  
Choral  
1. Ouvvertüre zur Oper „Der Freischütz“ ..Weber  
2. Norwegische Tänze .....Grieg  
3. Ferientage, Suite .....Fischer  
4. Grinzinger Galopp .....Pachernegg  
5. Blüten über Blüten, Walzer .....Carste  
6. Melodien aus „Die Zirkusprinzessin“ ..Kalman  
7. Saltarello .....Hellmesberger  
8. Germania-Marsch .....Keil

## FILM PROGRAMME

### CASINO-KINO

Vorbestellungen: Ruf 2117 Anfangszeiten siehe Aushang

Sonnabend, den 12. August, und Sonntag, den 13. August: **Herzflimmern**. — Montag, den 14. August, und Dienstag, den 15. August: **X, Y and Zee**. — Mittwoch, den 16. August, und Donnerstag, den 17. August: **Troll**. — Freitag, den 18. August, und Sonnabend, den 19. August: **Was sehe ich - was sehe ich**.

In **Jugendvorstellungen**: Sonnabend, den 12. August: **Ein Käfer geht auf's Ganze**. — Montag, den 14. August, und Dienstag, den 15. August: **King-Kong — Franksteins Sohn**. — Mittwoch, den 16. August, und Donnerstag, den 17. August: **Wenn die tollen Tanten kommen**.

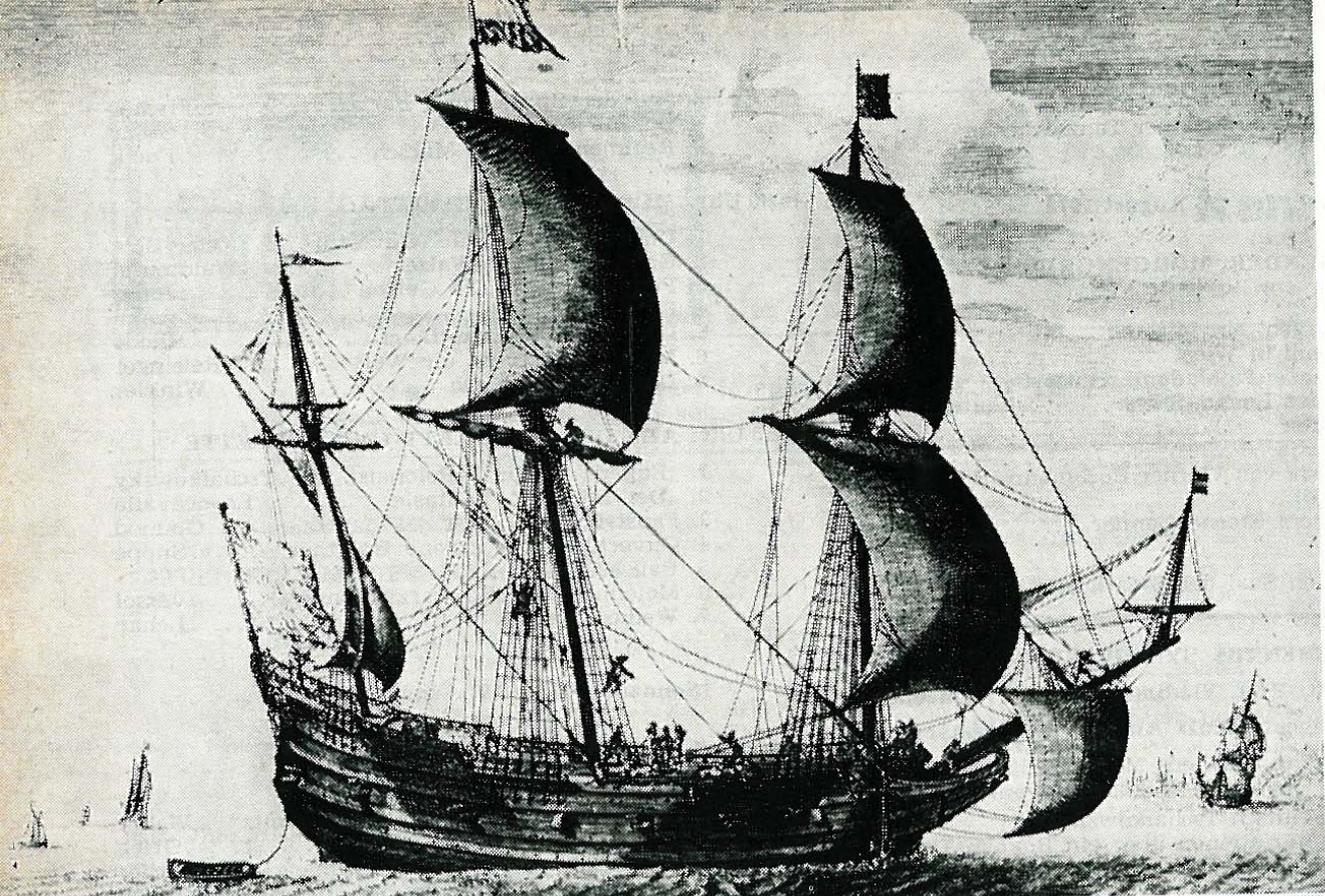
In **Spätvorstellungen**: Sonnabend, den 12. August, und Sonntag, den 13. August: **Zum 2. Frühstück heiße Liebe**. — Freitag, den 18. August, und Sonnabend, den 19. August: **Die Sexspionin**.

### „filmstudio“ im KURTHEATER

Vorbestellungen: Ruf 628 — Anfangszeiten 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 12. August: **Hochwürden drückt ein Auge zu**. — Sonntag, den 13. August, und Montag, den 14. August: **Spiel mir das Lied vom Tod** (Wertvoll). — Dienstag, den 15. August: Landesbühne. — Mittwoch, den 16. August: **Sondergastspiel JÜRGEN VON MANGER**. — Donnerstag, den 17. August: Landesbühne. — Die weiteren Programme bitten wir den Aushängen und der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

In **Spätvorstellungen**: Sonnabend, den 12. August: **Django — sein Colt singt sechs Strophen**.



Handelsschiff des 17. Jahrhunderts, gegen Seeräuber mit zahlreichen Kanonen armiert



Aus mittelalterlicher Zeit stammt diese dramatische Darstellung einer Strandung

Schluß des Beitrages von Seite 6

und den großen Handelsstädten gelang, auf See und am Strand einigermaßen erträgliche Verhältnisse zu schaffen; zu kraß standen Landesverordnungen und Verträge im Widerspruch zu den vermeintlich elementaren Rechten der Küstenbevölkerung. Noch 1854 mußte die Staatsanwaltschaft in Aurich einen Steckbrief gegen friesische Seeräuber erlassen, und viele Generationen gingen darüber hin, bis es gelang, die ständig sich wiederholenden Übergriffe der Bevölke-

rung gegenüber den verhaßten Leuchtturmwärtern abzustellen, die das Scheitern der Frachtschiffe — und damit automatisch auch das Strandgut — reduzierten. Es ist ein packendes Bild, das der Redner — belegt durch zahlreiche seltene, projizierte Aufnahmen — von den kaum glaublichen Zuständen auf See und an der friesischen Küste entwickelt, von dem skrupellosen Gewinnstreben der Küstenbevölkerung, Schilderungen, erträglich nur durch das Einflechten

mancher erheiternden Szene, die sich während der Bergung von Strandgut abspielte. Daß die spannend vorgetragenen Darlegungen nicht dichterischer Phantasie entspringen, sondern ausschließlich auf urkundlich gesichertem Quellenmaterial beruhen, das in den Archiven des In- und Auslandes in jahrzehntelanger Arbeit aufgefunden wurde, verleiht den äußerst lebhaften Ausführungen besonderes kulturgeschichtliches Gewicht.

Eine neue Variante im  
insularen Freizeitangebot:

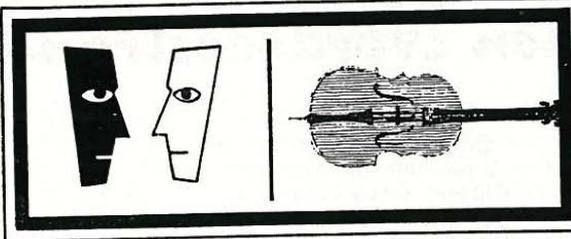
# IKEBANA an den Nordseestrand

Die berühmte Kunst des japanischen Blumensteckens läßt sich auch mit vielen Dingen arrangieren, die man am Nordseestrand und in den Dünen von Norderney findet. Das will am Mittwoch, dem 16. August, auf einer Sonderveranstaltung des Staatsbades Norderney Frau Gabriele Vocke mit vielen Farblichtbildern, aber auch mit praktischen Beispielen demonstrieren. Was beinhaltet im Grunde genommen „Ikebana“? Wir haben es hier mit einer einzigartigen Kunst zu tun, die seit Hunderten von Jahren das Leben der Japaner bereichert und verschönert. Die Regeln des „Ikebana“ lehren, auch auf einfache Weise Schönheit und Harmonie zu schaffen. Daher hat sicherlich auch einmal eine solche, für die Insel völlig neue, Veranstaltung ihren Platz in den Norderneyer Kurprogrammen. Der Vor-

tragenden des Abends (Bild unten), Frau Gabriele Vocke, wurde nach dreijährigen Studien an der berühmten Sogetsu-Akademie in Japan einer der höchsten Titel zur Ausübung dieser Kunst und zur Erteilung von Meisterdiplomen der Akademie verliehen. Als daher besonders authentischer und qualifizierter Vermittler der „Ikebana“-Kunst hat Frau Vocke im Herbst vergangenen Jahres in Karben bei Frankfurt eine eigene Schule eröffnet, deren Inbetriebnahme der zuständige japanische Generalkonsul selbst vornahm. Hier werden heute interessierte Freunde des „Ikebana“ ausgebildet. Sie können auch durch anerkannte Lehrkräfte mit den höchsten Graden der Tokioter Sogetsu-Akademie versehen werden, sofern natürlich der Erfolg ihrer Ausbildung dies rechtfertigt. Frau Vocke leitete wiederholt auch

schon Fernsehreihen, vor allem im Dritten Programm. Da sich diese Ausstrahlungen schon durch zeitliche Begrenzung nur auf wenige Beispiele von Grundregeln beschränken können, will sie jetzt in einem Buch, das in Kürze erscheint, einen vollständigen Überblick über die wesentlichsten Regeln der japanischen Blumensteckkunst geben. Wie tief „Ikebana“ auch heute noch im Wesen des japanischen Volkes verwurzelt ist, zeigen die „Ikebana“-Sprichwörter. Auch diesem Thema wird sich die Vortragende widmen. Es gibt auch „Ikebana“-Kompositionen, die nicht nur die Liebe dieses Volkes zur Natur ausdrücken, sondern auch einen tief innerlichen Wert haben, einen Wert, der auf altüberlieferten symbolischen Vorstellungen beruht. Auch hierüber wird man Interessantes erfahren.





## Unsere Kultur-Vorschau

### Sonntag, den 13. August 1972

Weltruhm, wie nur die populärsten Symphonien der Weltliteratur, genießt die Symphonie Nr. 9 in e-moll, op. 95, „Aus der neuen Welt“, die Dvorak während seines Aufenthaltes in Amerika 1893 geschrieben hat. Viel ist über die Negro-Spirituals und indianischen Melodien diskutiert worden, die in dieser Partitur anklängen. Aber mag Dvorak sie nun mehr oder minder original verwendet haben, er gab ihnen allen den Klang seiner Heimat mit, so daß diese exotisch scheinende Symphonie nicht nur eine Huldigung an die Heimat ist, sondern mehr noch ein Lied des Heimwehs. Die Aufführung dieses Werkes bildet den Hauptteil des heutigen symphonischen Vormittagskonzertes, das wiederum von Generalmusikdirektor Andreas von Lukácsy geleitet wird. Außerdem spielen die Göttinger Symphoniker die „Fledermaus“-Ouvertüre von Johann Strauß. Für den Nachmittag ist noch eine heitere Märchenveranstaltung erwähnenswert, die für unsere kleinen Kurgäste durchgeführt wird. Marie Cronemeyer, die bekannte norddeutsche Rezitatorin, mit viel Beifall wiederholt auch schon auf Norderney bedacht, gestaltet diesen Nachmittag. Er ist wiederum terminlich so gelegt, daß die Mutts und Vatis sich sorgen- und auch einmal völlig kinderfrei an der kurz danach beginnenden Modenschau der Eleganz (siehe Vorbe-

Prof. Wladimir Orloff  
ist der Solist  
des 7. Norderney-  
Symphonie-Konzertes  
am 16. August

sprechung auf Seite 4 dieser Ausgabe) widmen können.

### Montag, den 14. August 1972

„Das blüht am Strand und in den Dünen“, so lautet der Farblichtbildervortrag, den Heinz Busching heute im Weißen Kurhaussaal hält. Busching vereint in sich zwei besondere Gaben. Einmal ist er als Pädagoge besonders dafür prädestiniert, sein Wissen und seine Erfahrungen ebenso fundiert wie lebendig weiterzugeben. Seine Aussagen haben Hand und Fuß und sind jedermann verständlich. Gravierender ist aber vielleicht noch der zweite Bereich, seine Fähigkeit, Farbphotos von ungewöhnlicher Prägnanz und bildnerischer Aussage zu schaffen. Auch eine Auswahl dieser Bilder wird heute zu sehen sein. Als örtlicher Vorsitzender des Bundes für Landschaftspflege und Naturschutz ist Heinz Busching auch ein besonders engagierter Vorkämpfer für die Erhaltung der Inselandschaft. Er pflegt auf diesem Gebiet viele Kontakte mit hohen und höchsten Stellen, und sicherlich wird auch einiges von dieser Problematik in seine heutigen Darlegungen einfließen.

### Dienstag, den 15. August 1972

Dieser Dienstag bedarf einer dreifachen Erwähnung. Beginnen wir mit dem Großen Kurhaussaal. Er wird erneut Schauplatz sein eines Ostfriesischen Heimatabends „Sang, Klang und Tanz von der

Waterkant“. Besonders anzumerken ist, daß der übliche Kreis der Beteiligten (Spielschar und Bläsergruppe) erneut erweitert wird um die Jugendgruppe, die mit einem eigenen kleinen Programm auftritt. - Die meisten Glücksucher, die mit stürmischen Erwartungen ausziehen, werden bitter enttäuscht. Sie haben das Glück überhaupt nicht oder doch nur ganz flüchtig zu Gesicht bekommen; sie halten es für einen Traum, für einen phantastischen Selbstbetrug. Es ist die These Prof. Dr. Badens, der sich heute mit dem Thema „Das Rätsel des Glücks“ in einem ökumenischen Vortrag befaßt, daß jedermann das Glück kennenlernen und ergreifen kann, und dies, ohne von äußeren Zufällen abhängig zu sein. Das Glück verlangt nur innere Bereitschaft, es erfordert Einsicht und eine bestimmte Gelassenheit des Menschen. In diesem Vortrag werden drei Spielarten des Glücks dargestellt. Einmal das personale Glück, das sich in der Begegnung mit dem Du erfüllt, dann das kosmische Glück, sich gründend in einem neuen Verhältnis zur Natur, und schließlich das Glück des Glaubens, welches dem Menschen die Gewißheit verschafft, daß er nicht allein Herr seines Schicksals, sondern von ewigen Mächten abhängig ist. Der Vortrag will nicht nur theoretisch über das Glück informieren, sondern er möchte auch anleiten, das Glück zu erkennen und zu verwirklichen. Prof. Dr. Hans Jürgen Baden war bis zu seinem 60. Lebensjahre evangelischer Geistlicher in einem Dorf in der Lüneburger Heide und dann in Hannover. Jetzt lebt er als Schriftsteller und Universitätslehrer in einem Dorf bei Celle. Er liest an der Universität Münster über Grenzgebiete zwischen Theologie und Literatur und gilt heute als wohl mit bekanntester christlicher Schriftsteller und Essayist. 18 Bücher entsprangen seiner Feder, die auch viel in fremde Sprachen übersetzt wurden, aber auch im „Dritten Reich“ den Widerspruch der damaligen Machthaber hervorriefen. Vortragsreisen führten Prof. Dr. Baden durch zahlreiche Städte des In- und Auslandes. Er ist außerdem regelmäßiger Mitarbeiter mehrerer Rundfunkanstalten. - Den Freunden des Theaterlebens wird heute im Kurtheater ein besonderer Leckerbissen geboten. Die Landesbühne bringt hier als Premiere Heinrich von Kleist's „Der zerbrochene Krug“. In diesem sicherlich besten und tiefsten aller deutschen Lustspiele sitzt der Dorfrichter Adam über sich selbst zu Gericht. Ein zerbrochener Krug





bringt die Wahrheit an den Tag und den Dorfrichter zu Fall. Mitwirkende sind Eva Arndt, Barbara Dembeck, Monika Diebel, Christine Golling, Gerlinde Rosenbusch, Werner Ailts, Kurt Büscher, Wolfgang Jaroschka, Gerd Lehmann, Jürgen Lentzsch, Hans Schäffer und Klaus Zölls.

#### Mittwoch, den 16. August 1972

Auch an diesem Abend gilt es eigentlich, sich zu teilen. Im Mittelpunkt des siebenten Symphoniekonzertes wird Wladimir Orloff (Foto links) stehen. Der aus Odessa gebürtige Cellomeister begann mit seinem Musikstudium schon im Alter von acht Jahren. Sein erster Lehrer war der Vater, selbst Solocellist und damals bekannter Musikprofessor. Von 1943 bis 1947 absolvierte der Künstler die Bukarester Musikhochschule, die er mit höchsten Diplomen versehen verließ. Schon vor Abschluß seiner Studien, nämlich 1945, berief man Wladimir Orloff zum Mitglied der Bukarester Philharmonie. Mit der Berufung zum „Staatssolisten“ verließ er den Klangkörper 1953 und wurde kurz danach Professor an der Bukarester Musikakademie. Hier leitete er bis zu seiner Übersiedlung nach Wien eine Cello-Klasse. Bis 1967 wirkte Orloff bei den weltberühmten Wiener Philharmonikern und übernahm dann die Funktion eines außerordentlichen Hochschulprofessors an der Wiener Musikakademie. Im gleichen Jahre nahm er die österreichische Staatsbürgerschaft an. Prof. Orloff hat in der ganzen Welt, und zwar sowohl im Westen als

auch im Osten, in zahlreichen bedeutenden Orchestern und unter nicht minder namhaften Dirigenten konzertiert. Er erhielt für seine solistische Kunst eine Vielzahl internationaler Auszeichnungen. Auf Norderney wird man ihn diesmal mit den Varianten für ein Rokothema von Tschaiakowsky hören. Zur Einleitung des Abends wird Generalmusikdirektor Andreas von Lukácsy die „Don Giovanni“-Ouvertüre von Mozart dirigieren. Den Abschluß gibt die Symphonie Nr. 100 G-Dur von Joseph Haydn, volkstümlich auch als „Militär-Symphonie“ bekannt. - Adolf Tegtmeier, wohl berühmtester Ruhrkumpel der Gegenwart und überaus populärer Wortstratege aus dem Kohlenpott, ist an diesem Mittwoch im Kurtheater zu Gast, um seine Auffassung über „all diese Probleme heute“ zu unterbreiten. Er kommt mit verknautschter Kumpelmütze in Gestalt seines Schöpfers Jürgen von Manger (auf Seite 40 in voller Entfaltung) und verabreicht dem Publikum mit kehligen Kerniger Stimme „wissenschaftliche Lektionen“ und eigene Erfahrungen in mangerscher Spezial-Rhetorik. Die Worte sprudeln scheinbar unkontrolliert aus ihm hervor, er redet wie die Stammtischbrüder in der Eckkneipe, er durchsetzt seine Monologe mit un-nachahmlichen mundartlichen Blüten, kommt vom Hundertsten ins Tausendste, vollzieht akrobatische Gedankensprünge und Begriffskombinationen, sucht nach „schönen“ Wendungen und wohlklingenden Ausdrücken und bricht dann plötzlich mit einem Verlegenheits-

wort ab. Er plaziert die Erscheinungen der Zeit in Tegtmeiers Horizontlinie, er zeigt sich weltoffen, treuherzig, „äährlich“, gutmütig - getreu der Devise: immer Mensch bleiben. Bleibt noch zu sagen, daß Lothar Kryu als Intellektueller zu Tegtmeiers Auftritten jeweils einen kurzen „akademischen“ Vorspann liefert. Außerdem spielt noch ein echtes Trichtergrammophon mit, das als Zwischenaktmusik Schnulzen aus Omas holder Jugendzeit von sich gibt.

#### Donnerstag, den 17. August 1972

Auf die beiden Abendveranstaltungen dieses Tages wurde zwar in Wort und Bild schon an anderer Stelle dieses Heftes ausführlicher eingegangen. Dennoch sollen sie der Vollständigkeit halber hier nicht fehlen. Es handelt sich einmal um den hochinteressanten Vortrag, den Dr. Arend Lang über das Thema „Gottes Freund - aller Welt Feind — 1000 Jahre friesischer See- und Strandraub“ hält, und zwar unterstützt von zahlreichen durchweg bislang unbekannt gebliebenen Lichtbildern. - Im Kurtheater kann man eine Wiederholung der Peter-Hacks-Komödie „Amphitryon“ erleben. Für die Qualität dieser Inszenierung dürfte u. a. sprechen, daß ein Aufnahmeteam des Hamburger NDR-Studios Szenen von der letzten Norderney-Aufführung drehte und am Vorabend dieser Norderneyer Wiederholung in seinem Frühabendprogramm ausstrahlte. Verbunden waren damit auch mehrere Interviews mit insularen Kurtheaterbesuchern.

Werner Ailts  
a's Amphitryon  
und Klaus Zölls als  
Merkur in der  
Sosias-Verkleidung

Zur Nachbehandlung des Wasserablaufes der Norderneyer Kläranlage werden zur Zeit auf der Forschungsstation folgende Behandlungsstufen eingesetzt: Vorbelüftung, Mehrschichtfilter, Aktivkohlefilter und Bodenfilter. Der Gehalt des Wassers an Sauerstoff verbrauchenden Mikroorganismen und Nährstoffen bewirkt die Entwicklung eines biologischen Bewuchses in den nachgeschalteten Filtern und macht daher eine vorherige Belüftung notwendig.

In der zweiten Stufe, der Schnellfiltration über Anthrazit und Filtersand, werden die im Ablauf der Nachklärung möglicherweise noch vorhandenen Schwebstoffe eliminiert. Bei der Filtration über körnige Aktivkohle teilt sich die Reinigungswirkung durch den bereits erwähnten zusätzlichen biologischen Bewuchs in einen auf den Eigenschaften der Aktivkohle beruhenden, physikalisch adsorptiven und einen biologischen An-

teil auf. In dieser Stufe werden im Wasser noch vorhandene organische Verschmutzungen abgebaut. So ist z. B. das von diesen Filtern ablaufende Wasser klar, farb- und geruchlos.

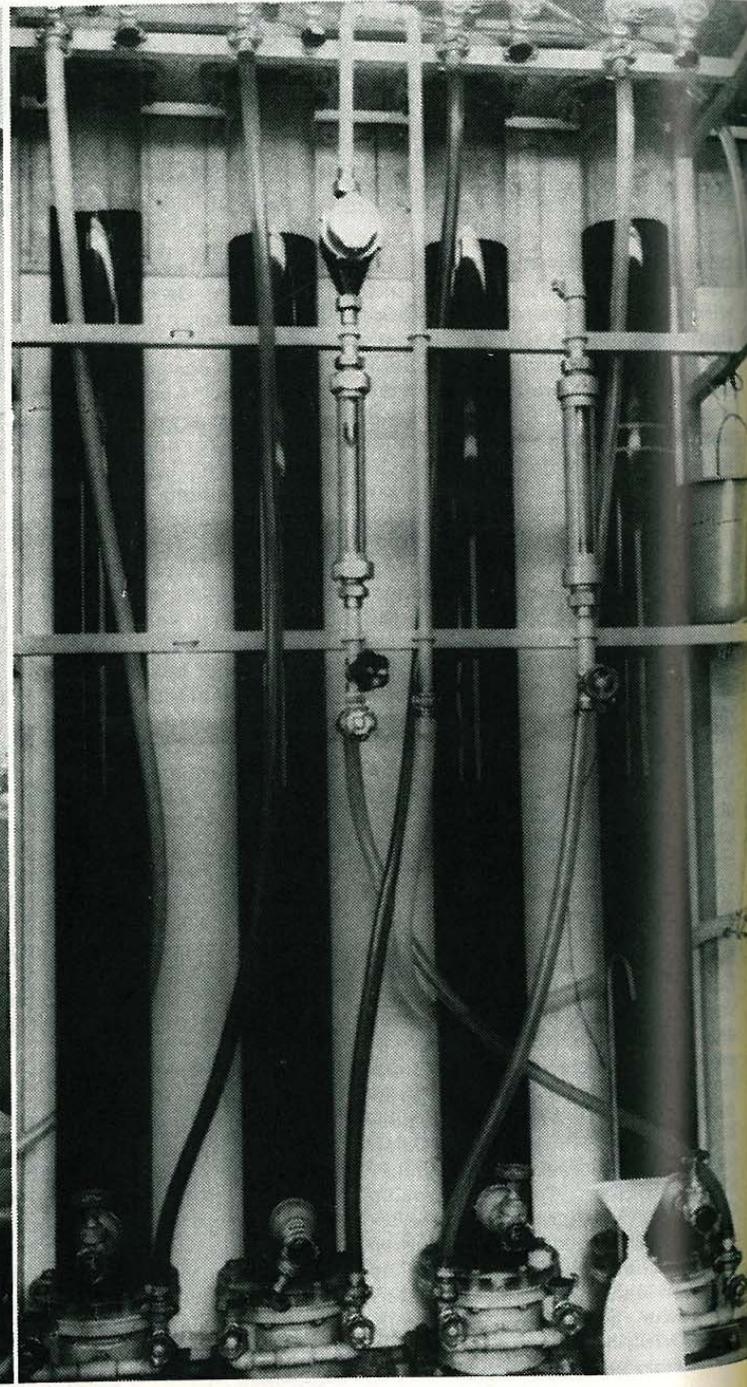
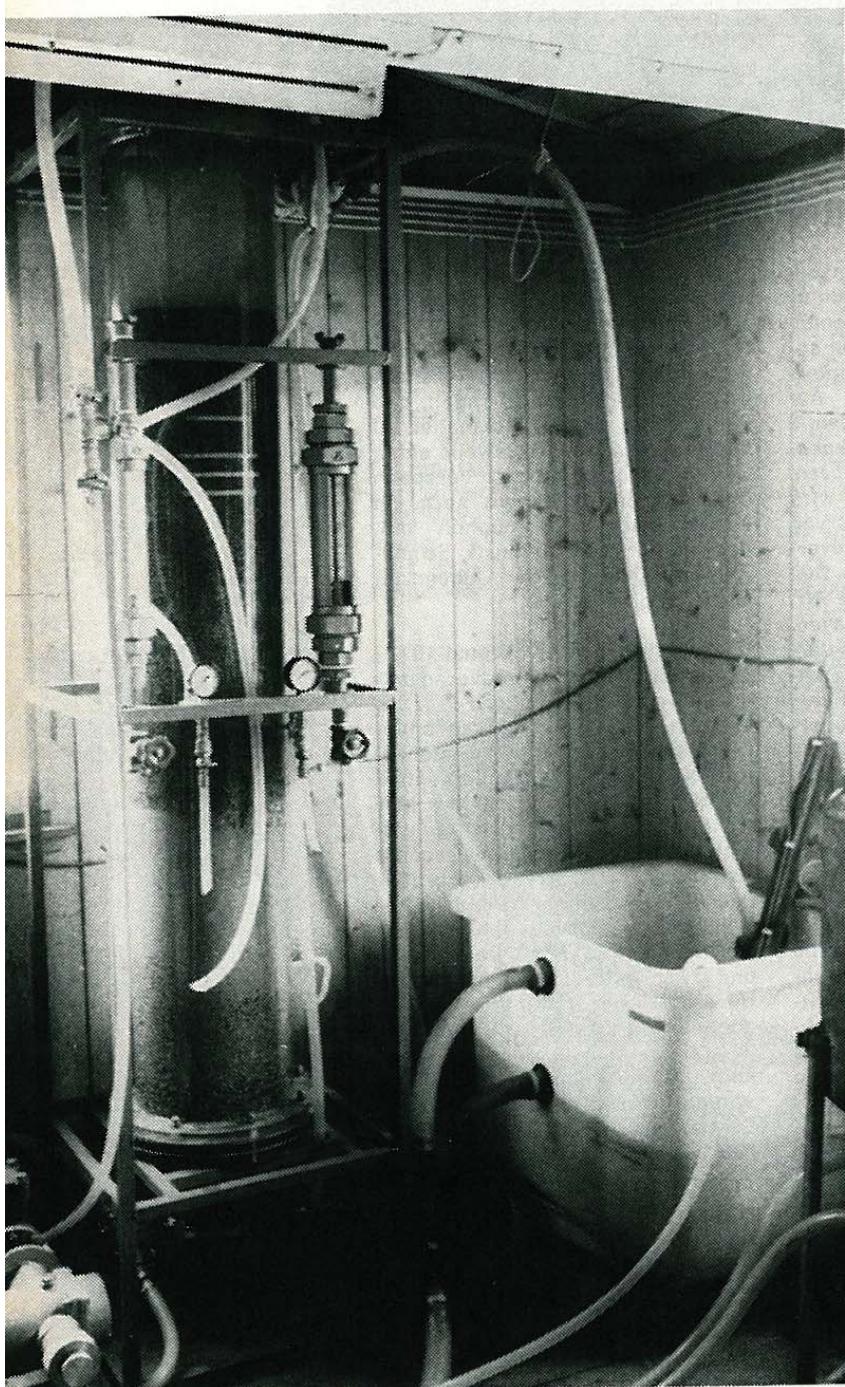
Die fünf Bodenfilter sind bis zu einer Höhe von 2,50 m mit Norderneyer Dünsand gefüllt. Sie werden je mit dem unbehandelten und dem nach jeder Reinigungsstufe entnommenen Wasser beschickt. Mit den Norderneyer Dünsandfiltern soll untersucht werden, ob bei der Versickerung in den Boden — dieser Vorgang entspricht den insularen Bodenverhältnissen — geringe organische und anorganische Restverschmutzungen in ausreichendem Maße entfernt werden, so daß das auf diese Art und Weise gereinigte Wasser den an das Trinkwasser gestellten Anforderungen in bezug auf Güte- und Reinheit gleich kommt.

Mit diesen Versuchen will die TU Hannover nicht nur die Möglichkeiten einer Nachbehandlung von

biologisch gereinigtem Abwasser zum Zwecke der Wiederverwendung bearbeiten, sondern auch Untersuchungen zur Wirtschaftlichkeit der einzelnen Verfahren und der zu erwartenden Kosten bei einer technischen Nutzung anstellen.

Ein Jahr Forschungsarbeit liegt nun zurück. Die ersten Versuchsergebnisse sind ermutigend und lassen auf einen erfolgreichen Abschluß dieses wissenschaftlichen Vorhabens hoffen, das aller Voraussicht nach im Jahre 1974 abgeschlossen sein wird. So zeigen bisher die Filterversuche auf der Schichtbasis Anthrazit - Sand, daß die Schwebstoffe im Wasser fast hundertprozentig entfernt werden können. Die Filterabläufe der Aktivkohle kommen bereits in den Bereich des verwendbaren Trinkwassers.

Zu den Bildern unten: Anthrazit-Sand-Mehrschichten-Filter mit einer Schichthöhe von 150 cm (links); Aktivkohle-Filter mit vier Filtern von je 160 cm Schichthöhe (rechts). — Den Schluß dieses Beitrages bringen wir in unserer nächsten Ausgabe.



# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

**Restaurant - Café**

## Golf- Hotel

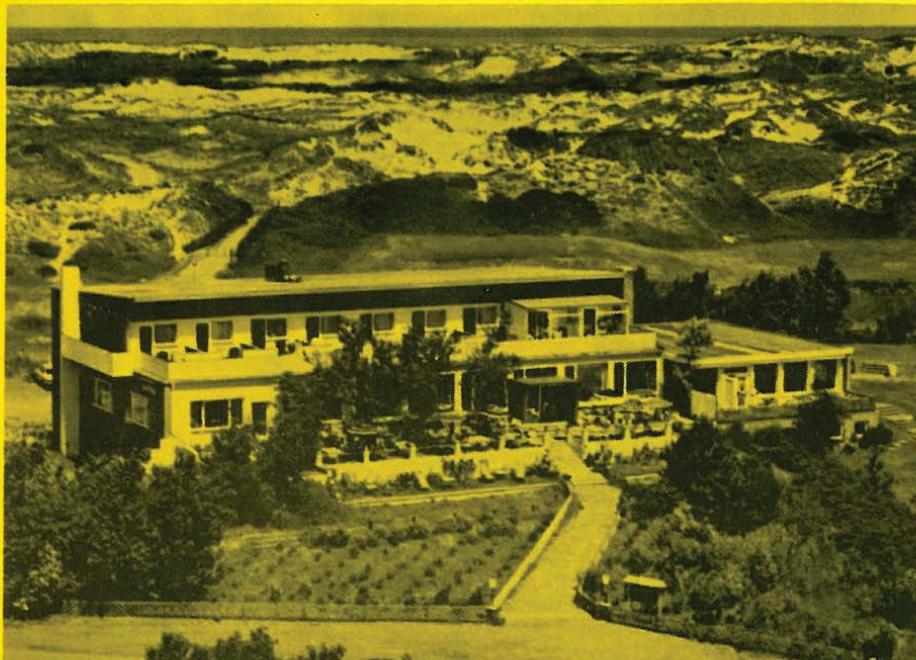
Fernruf (04932) 731, 732, 733

**Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse**

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



# Strandhotel Germania

Besitzer und persönliche Leitung:  
**GERHARD GUTZMANN**

Mitgliedsbetrieb der  
Internationalen  
Hotel Association

Postfach 228  
Ruf 04932 - 648



1971 völlig renoviert

Das Haus für anspruchsvolle Gäste  
mit einer betont gepflegten Atmosphäre

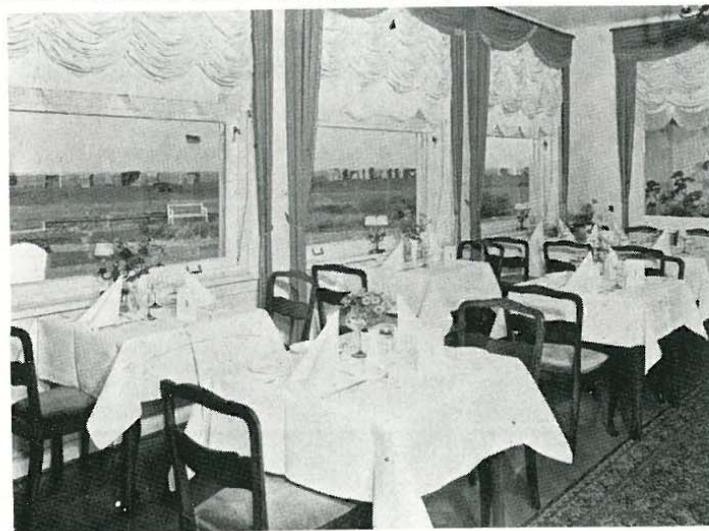
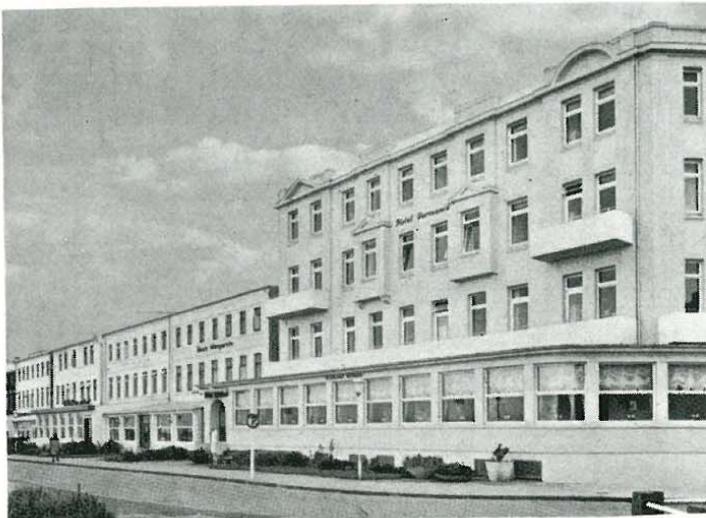
In allen Räumen, der stilvoll eingerichteten Halle  
mit Ausblick auf das Meer und  
der zum Apéritif, zum Cocktail und zu geselligen  
Stunden einladenden Haus- und Herrenbar.  
spürt der Besucher, Gast zu sein.

In unserem freundlich-hellen Hotel-Restaurant  
erwarten Sie eine Küchenleistung  
internationalen Stils und zahlreiche Inselfpezialitäten,  
sowie auserlesene Weine jeder Art.  
Perfekter gastronomischer Service entspricht  
jahrzehntelanger Tradition des Hauses.

Wir würden uns freuen,  
erneut mit unseren gastronomischen Leistungen  
überzeugen zu dürfen.  
Bitte geben Sie uns dazu auch im Kurjahr 1972  
recht zahlreiche Gelegenheit!

*Gerhard Gutzmann  
Inhaber*

Alljährliche Betriebsruhe von November bis März



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915